

# WelcomeEye Comfort

DES9500VDP - 531000

# WelcomeEye Compact

DES9300VDP - 531004



FR - Notice téléchargeable sur [philips.com](http://philips.com)  
IT - Il manuale è disponibile anche su [www.philips.com](http://www.philips.com).  
ES - Manual que puede descargar en [philips.com](http://philips.com)  
PT - Manual de instruções disponível no site [philips.com](http://philips.com)  
GB - Downloadable instructions at [philips.com](http://philips.com)  
NL - De handleiding kan gedownload worden op [philips.com](http://philips.com)  
D - Anleitung kann auf [philips.com](http://philips.com) heruntergeladen werden  
PL - Instrukcja do pobrania na [philips.com](http://philips.com)

08/2017



**Scan me**  
to find out about our products

**Flashez-moi**  
pour découvrir nos produits

# PHILIPS



Fig. 1

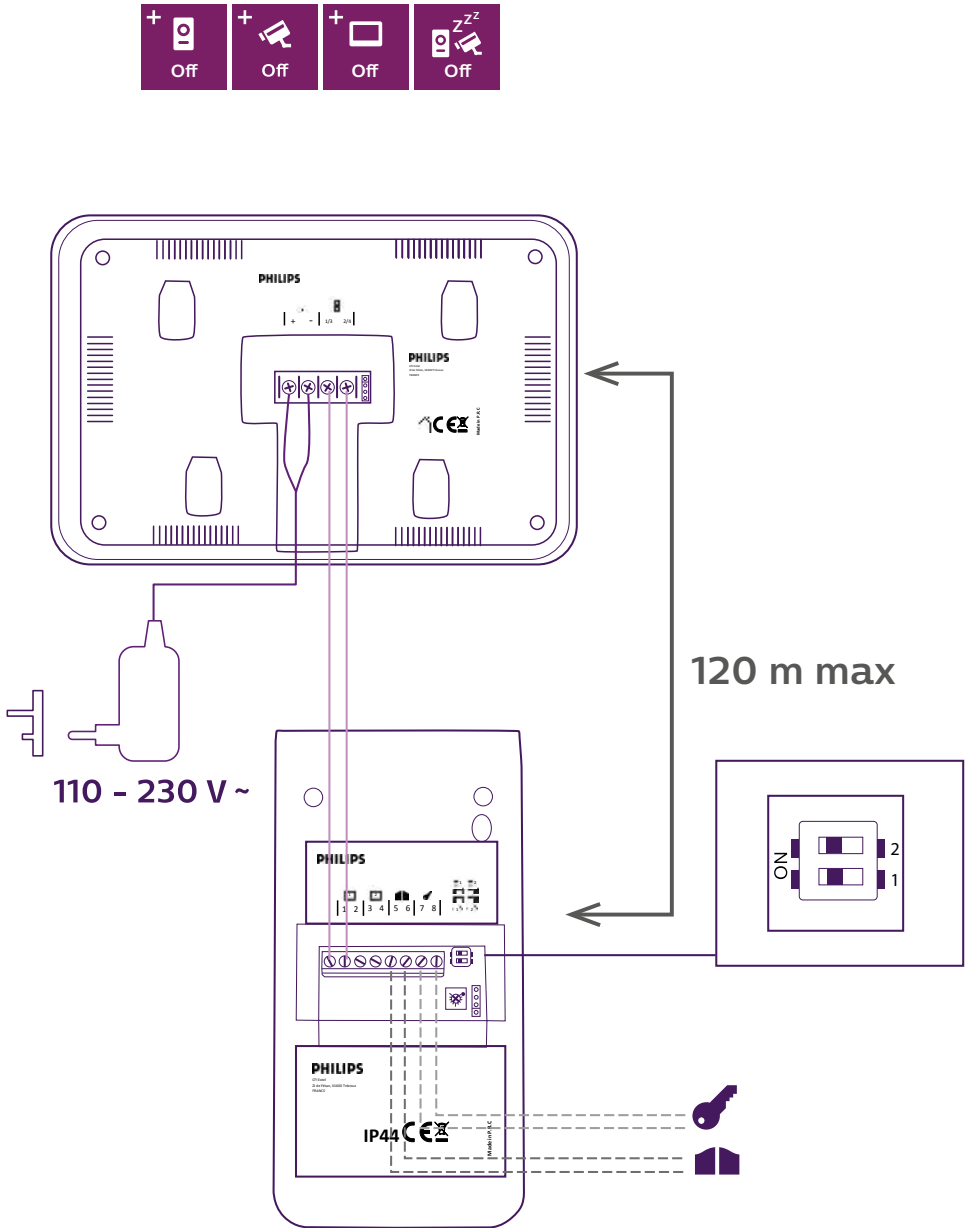


Fig. 2

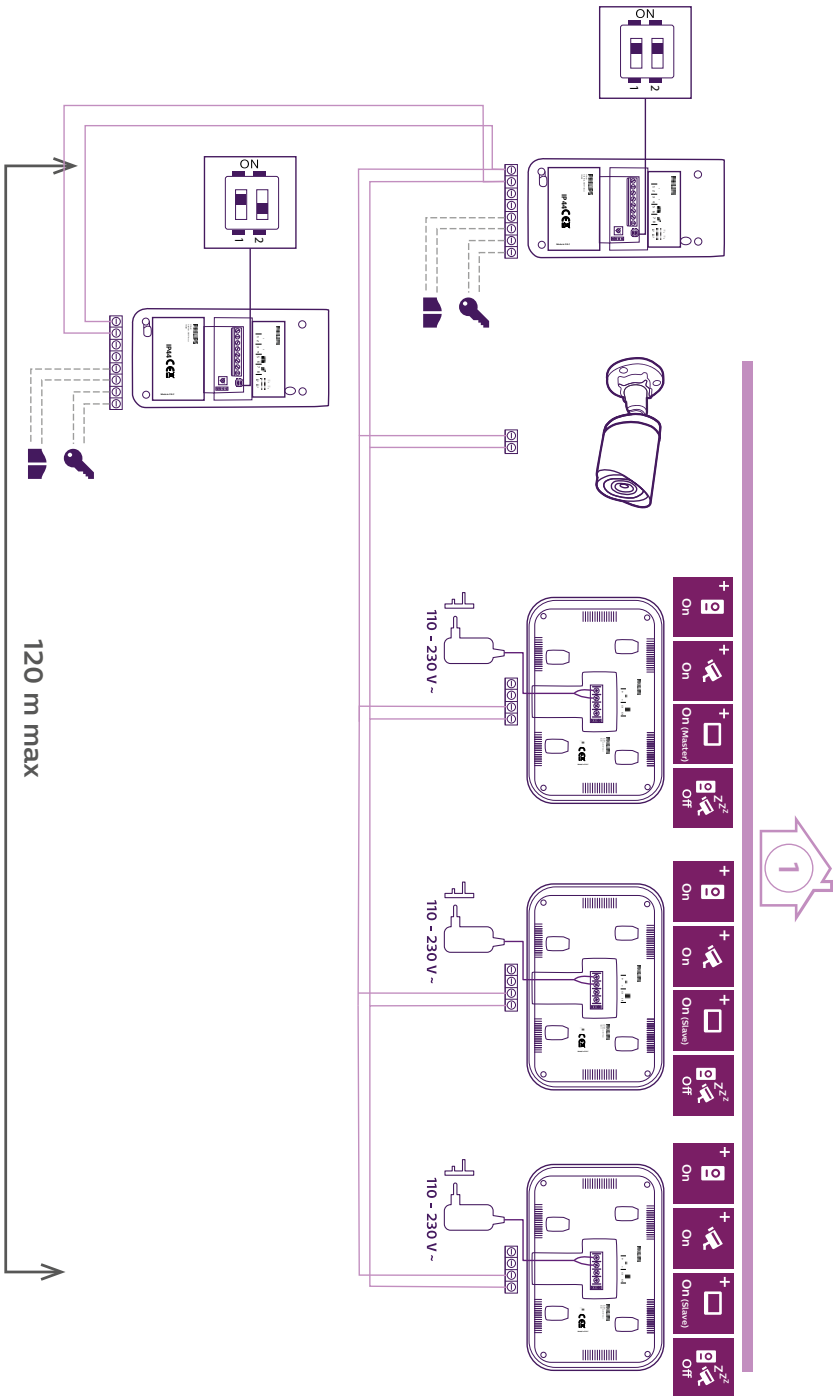
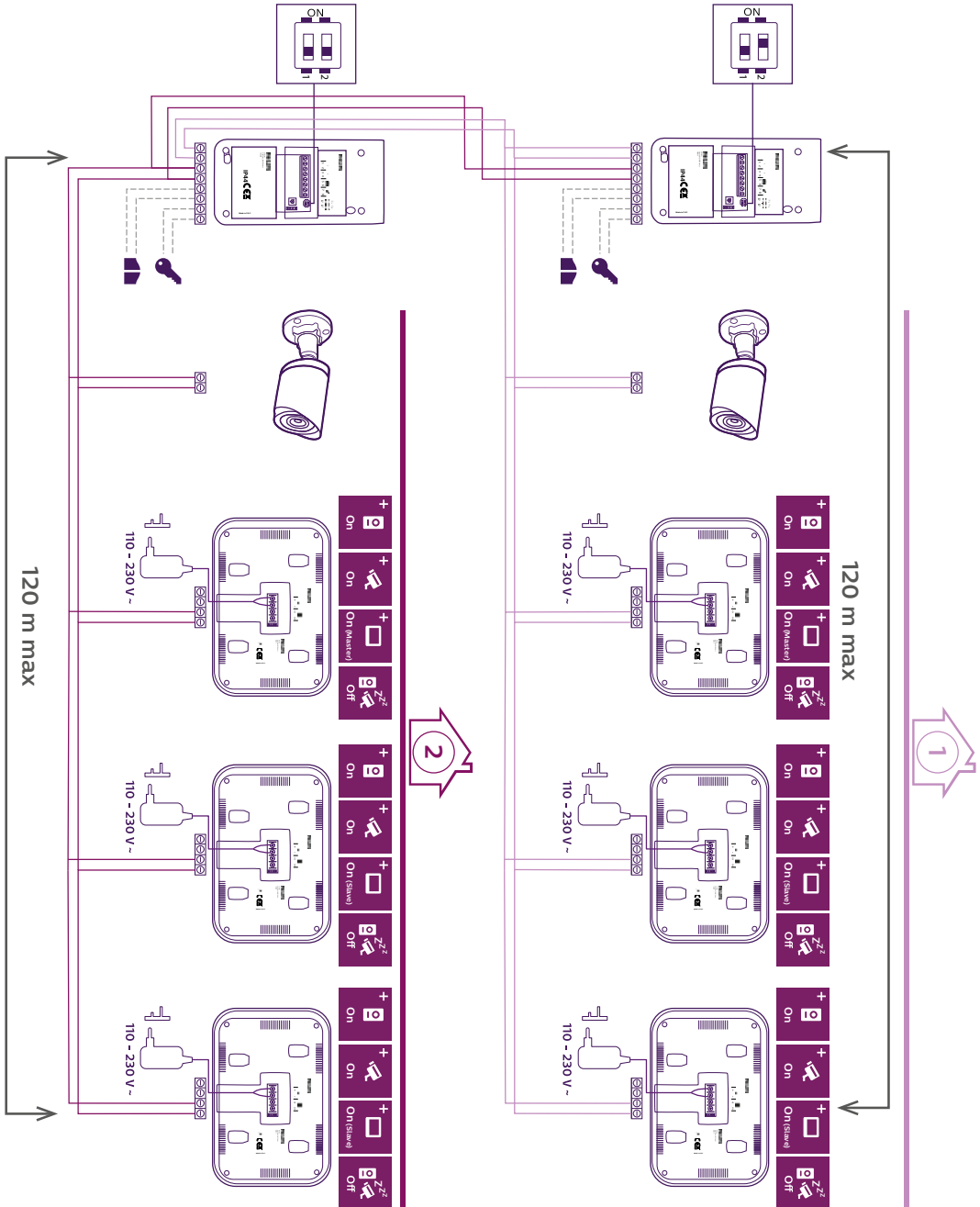


Fig. 3



# SOMMAIRE

<b>1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ</b> .....	p.2
<b>2 CONTENU DU KIT</b> .....	p.2
<b>3 GÉNÉRALITÉ</b> .....	p.3
<b>4 NOMENCLATURE</b> .....	p.3
<b>5 INSTALLATION DU PRODUIT</b> .....	p.5
1. Câblage	
2. Paramétrage de la platine	
3. Installation du moniteur principal ou supplémentaire	
4. Installation de la platine de rue principal ou supplémentaire	
5. Installation d'une caméra (en option)	
6. Pour aller plus loin	
<b>6 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b> .....	p.8
<b>7 ACCESSOIRES</b> .....	p.9
<b>8 ASSISTANCE TECHNIQUE - GARANTIE</b> .....	p.10
<b>9 MESURES DE SÉCURITÉ</b> .....	p.11



# 1. CONSIGNE DE SÉCURITÉ

## Important !

- Veuillez lire le manuel d'utilisation soigneusement avant d'installer ou d'utiliser ce produit.
- Si vous installez ce produit pour d'autres, pensez à laisser le manuel ou une copie à l'utilisateur final.

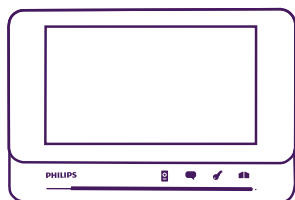
## Avertissement :

- Les différents éléments ne devront être démontés que par un technicien autorisé.

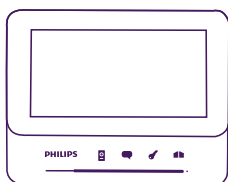
## Mesures de sécurité :

- Pour une exploitation en toute sécurité de ce système, il est essentiel que les installateurs, utilisateurs et techniciens suivent toutes les procédures de sûreté décrites dans ce manuel.
- Des avertissements spécifiques et des symboles d'attention sont indiqués sur les éléments si nécessaire.

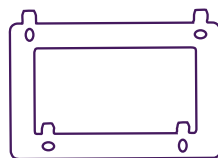
# 2. CONTENU DU KIT



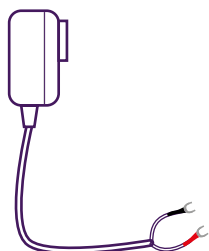
1. Moniteur 7''  
(WelcomeEye Comfort)



1.bis Moniteur 4,3''  
(WelcomeEye Compact)



2. Support mural



3. Alimentation  
enfichable



4. Adaptateur  
pour  
alimentation  
enfichable  
compatible  
prise EU ou UK



5. Platine de rue

### 3. GÉNÉRALITÉ

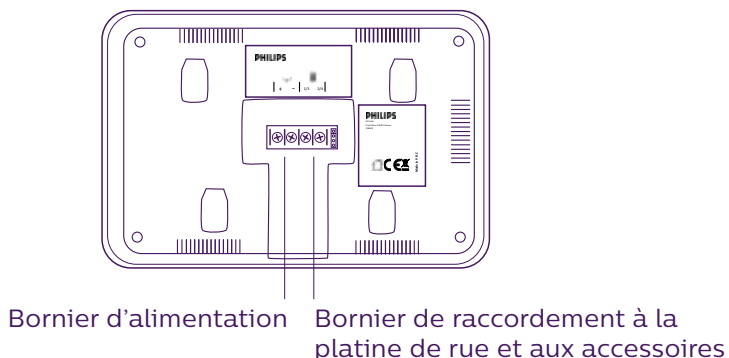
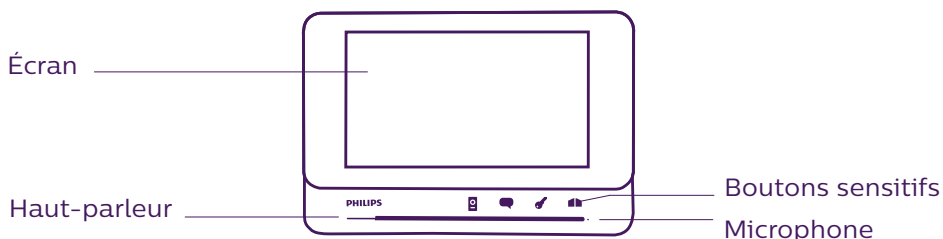
Ce visiophone est composé d'un poste de réponse intérieur avec écran tactile et d'une platine extérieure avec interphone et caméra permettant de voir et communiquer avec le visiteur qui a sonné. Il est facile d'installation puisque 2 fils sont nécessaires pour toutes les fonctions (sonnerie, vidéo, interphone, commandes gâche et automatisme).

La technologie **WelcomeEye** vous permet de partager la platine de rue entre 2 familles. Chaque famille peut posséder jusqu'à 3 moniteurs. Le système peut comporter un maximum d'une caméra et 2 platines de rue.

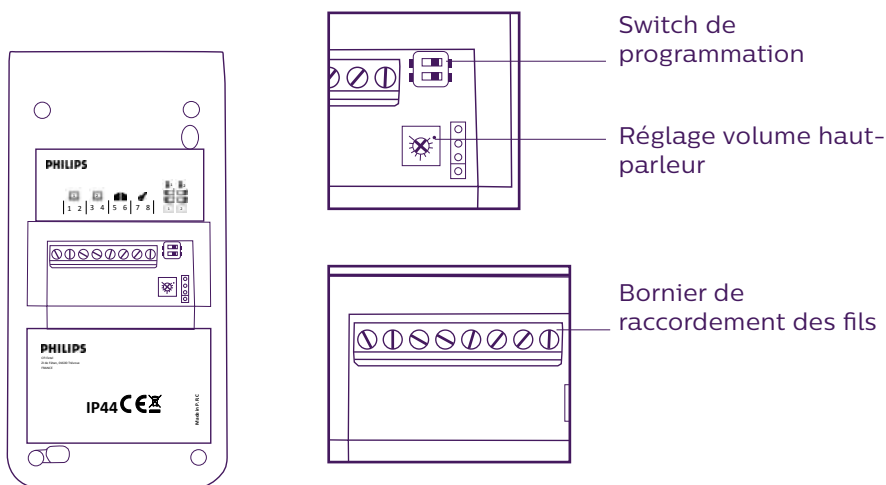
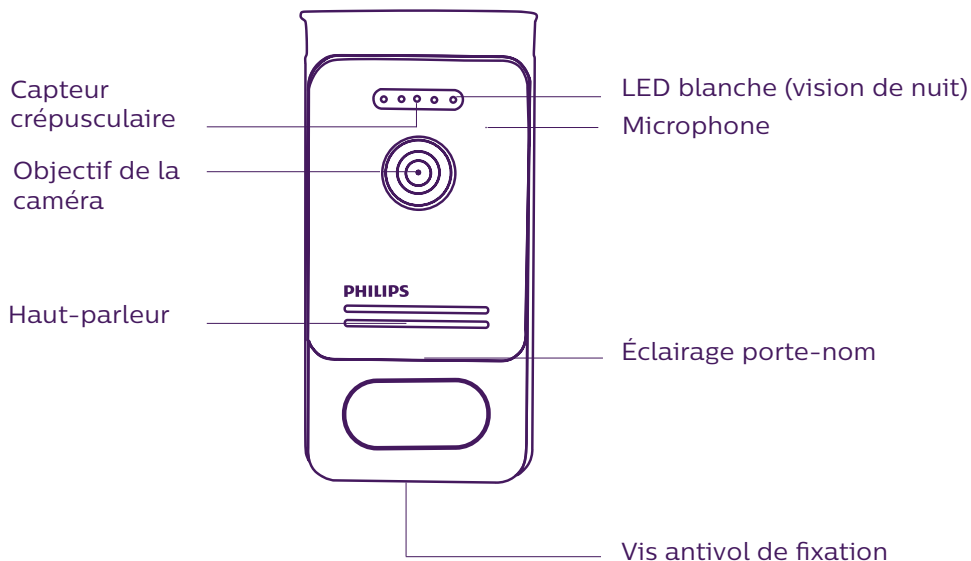
Pour un usage efficace, veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions. La notice complète est téléchargeable sur [www.philips.com](http://www.philips.com).

### 4. NOMENCLATURE

Moniteur :



## Platine de rue :



### **Notes :**

- Lorsque l'on appuie sur le bouton d'appel, le moniteur sonne à l'intérieur et la vidéo s'affiche.
- Pour changer l'étiquette du porte nom, démonter la façade et déclipser le cache plastique derrière l'étiquette.



## 5. INSTALLATION DU PRODUIT

Conseils et notes importantes :

- **Afin de profiter pleinement de votre platine de rue, nous vous conseillons de la paramétrer (mode 1 ou 2 familles, 1 ou 2 platines, volume du haut-parleur), avant installation définitive. Pour cela, un branchement sur table peut être nécessaire afin de vérifier que les réglages ont été effectués correctement.**
- Si vous essayez votre produit avant de l'installer, veillez à ne pas le faire avec la platine de rue et le moniteur dans la même pièce, sinon le visiophone émettra un son strident (effet larsen).
- Ne pas exposer la caméra directement face au soleil ou face à une surface réfléchissante.
- Il est conseillé de faire passer les câbles dans une gaine de protection afin de les protéger des chocs et intempéries.

### 1. Câblage

Pour éviter les risques de parasites et de dysfonctionnement, ne pas passer le câble de votre visiophone dans la même gaine que les câbles électriques.

**Attention** : Il ne faut jamais doubler les fils pour en augmenter la section.

#### a. Raccordement du visiophone (moniteur, platine de rue et caméra, voir fig. 1, fig. 2 ou fig. 3)

Fils à utiliser : 2 fils 0.75 mm<sup>2</sup> jusqu'à 80 m ou 2 fils 1.5 mm<sup>2</sup> jusqu'à 120 m.

- Bien raccorder les fils en respectant un des schémas de câblage en fonction de la configuration souhaitée.
- Bien se référer à l'étiquette collée au dos du moniteur et au dos de la platine de rue.
- **En fonction de la configuration choisie, paramétrer les switchs au dos de la platine et configurer l'interface moniteur (voir section 2 paramétrage platine).**

#### b. Raccordement d'une motorisation de portail

- La platine délivre un contact sec (sans courant) à raccorder sur la commande bouton poussoir de l'automatisme.
- La raccorder directement sur les bornes 5 et 6 au dos de la platine (aucune polarité à respecter).
- La fonction ouverture n'est possible que si la vidéo de la platine de rue respective est affichée.

#### c. Raccordement d'une gâche ou serrure électrique

**Important** : La gâche ou serrure électrique que vous commandez devra impérativement être équipée d'une mémoire mécanique. Le courant de la gâche ne doit pas excéder 1,1A.

- La raccorder directement sur les bornes 7 et 8 au dos de la platine (aucune polarité à respecter).
- La fonction ouverture n'est possible que si la vidéo de la platine de rue respective est affichée.

## 2. Paramétrage de la platine (voir fig. 1, fig. 2 ou fig. 3)

### **a. Paramétrage du numero de la platine :**

Placer le switch 2 à gauche sur la platine n°1 et à droite sur la platine n°2.

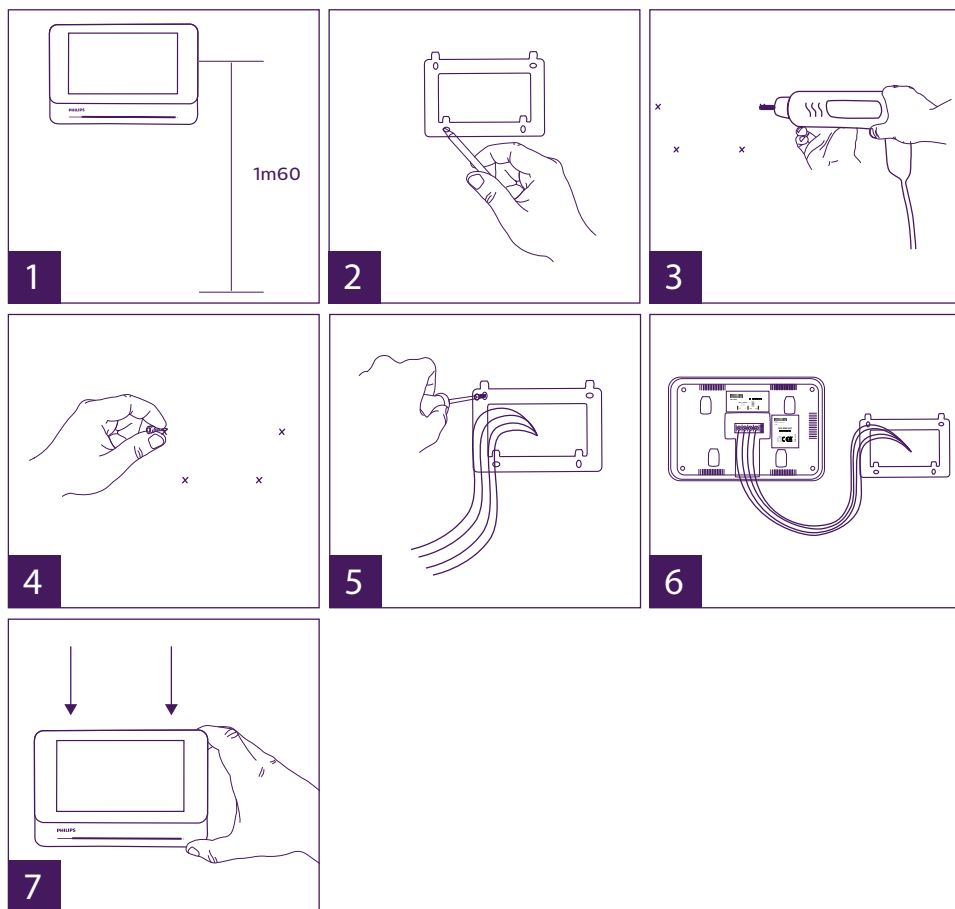
### **b. Paramétrage du nombre de famille :**

Placer le switch 1 à gauche pour être en mode une famille et à droite pour être en mode 2 familles.

### **c. Réglage du volume de la platine :**

Tourner le réglage volume à l'aide d'un tournevis cruciforme afin de régler le niveau sonore de la platine.

## 3. Installation du moniteur principal ou supplémentaire



1 - Positionner le support mural en faisant en sorte que l'écran du moniteur soit à une hauteur d'environ 1m60 du sol.

2 - Repérer l'emplacement des perçages à l'aide de l'étrier de fixation.

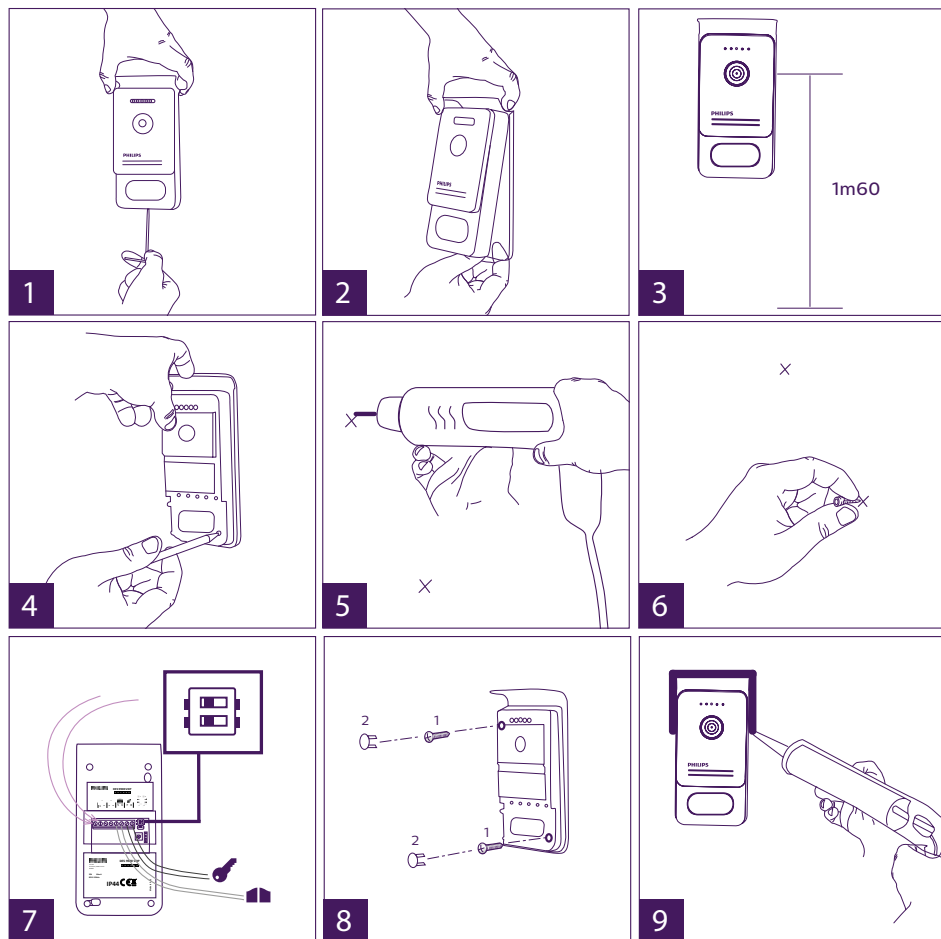
3 - Percer.

- 4 – Mettre des chevilles adaptées au support (celles fournies conviennent pour des murs en matériaux pleins).
- 5 – Fixer le support mural.
- 6 – Raccorder les 2 fils de la platine de rue et les 2 fils d'alimentation en respectant bien le schéma de câblage.
- 7 – Mettre en place le moniteur sur son support mural.
- 8 – En fonction de la configuration choisie, et lorsque l'ensemble du câblage est terminé, un paramétrage de l'interface peut-être nécessaire. Pour plus d'information référez vous à la notice complète téléchargeable sur [www.philips.com](http://www.philips.com).

 **Attention :** à cette étape, ne pas relier l'alimentation au 230V AC.

#### 4. Installation de la platine de rue principal ou supplémentaire

**Attention :** Le produit ne doit pas être relié à l'alimentation avant la fin du câblage.



- 1 - Dévisser la vis antivol sous la platine de rue.
  - 2 - Basculer la façade de la platine de rue vers l'avant.
  - 3 - L'objectif de la platine doit être placé à une hauteur d'environ 1m60 du sol.
  - 4 - Faire des repères.
  - 5 - Percer.
  - 6 - Utiliser des chevilles adaptées à la nature du support (les vis fournies conviennent pour des murs en matériaux pleins).
  - 7 - Raccorder les deux fils provenant du moniteur et si besoin raccorder la gâche électrique et le portail (voir section 1. Câblage). Paramétrer les switchs au dos de la platine de rue (voir section 2. Paramétrage de la platine).
  - 8 - Mettre les vis puis replacer les deux capuchons masquant les vis de fixation.
- Note** : visser à travers les caches noirs placés au dos de la platine de rue sans les retirer.
- 9 - Replacer la façade avant de la platine et revisser la vis antivol de fixation.
  - 10 - Brancher l'alimentation 230V AC sur l'adaptateur modulaire, sur une installation conforme aux normes en vigueur ( NFC 15-100 pour la France).
    - Vérifier le bon fonctionnement (appel vidéo...).
    - Dans le cas d'une deuxième platine de rue, penser à configurer le(s) moniteur(s).
- 11 - Mettre un joint silicone\* entre la visière et le mur afin d'éviter le ruissellement de l'eau. \*Ne pas utiliser de silicone à base d'acide acétique (odeur de vinaigre).



## 5. Installation d'une caméra (en option)

Raccorder les fils en respectant le schéma de câblage.

Choisir un emplacement approprié pour l'installation de la caméra.

S'assurer qu'aucun élément ne gêne l'installation.

Visser la partie murale avec les vis fournies (pour matériaux pleins).

Pointer la caméra dans la direction désirée et serrer la bague de maintien.

Configurer le(s) moniteur(s)



## 6. Pour aller plus loin

Pour découvrir plus de fonctionnalités sur votre produit Philips **WelcomeEye**, vous pouvez télécharger la notice complète sur le site [www.philips.com](http://www.philips.com).

## **6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

### Moniteur :

réf : 531003 (WelcomeEye Comfort)

réf : 531005 (WelcomeEye Compact)

- 2 fils

- Ecran 7" (Comfort), 4,3" (Compact)

- Résolution 800 x 480 (Comfort), 480 x 272 (Compact)

- Courant consommé : 460mA (Comfort), 400mA (Compact)

- Puissance consommé : 11.1W (Comfort), 9,6W (Compact)

- 6 sonneries (85dB)

- Dimensions : 142(h) x 210(l) x 15(p) (Comfort), 116(h) x 146(l) x 16(p) (Compact)

### Platine de rue :

réf : 538200

- Capteur C-MOS couleur 900 TVL

- Angle de vue H100° / V75°

- Vision nocturne (Leds blanches)
- Commande de gâche 12V/1,1A
- Commande de portail : pouvoir de coupure 12V/2A
- IP44
- Température d'utilisation : -20°C / +50°C

WelcomeEye Outdoor : (Platine de rue supplémentaire)  
réf : 531006

- Capteur C-MOS couleur 900TVL
- Angle de vue H130° / V 90°
- Vision nocturne (Leds blanches)
- Commande de gâche 12V/1.1A
- Commande de portail : pouvoir de coupure 12V/2A
- RFID (125kHz)
- IP44
- température d'utilisation : -20°C / +50°C
- Dimensions: 168(h) x 82(l) x 38(p)

WelcomeEye AddComfort : (moniteur supplémentaire)  
réf : 531003

- 2 fils
- Ecran 7"
- Résolution 800 x 480
- Courant consommé : 460mA
- Puissance consommé : 11.1W
- 6 sonneries (85dB)
- Dimensions : 142(h) x 210(l) x 15(p)

WelcomeEye AddCompact : (moniteur supplémentaire)  
réf : 531005

- 2 fils
- Ecran 4,3"
- Résolution 480 x 272
- Courant consommé : 400mA
- Puissance consommé : 9,6W
- 6 sonneries (85dB)
- Dimensions : 116 (h.) x 146 (l.) x 16 (p.)

WelcomeEye Cam : (caméra supplémentaire)  
réf : 531007

- capteur C-MOS couleur 900TVL
- angle de vue : H95° / V75°
- température d'utilisation : -20°C / +50°C
- indice de protection : IP66

## 7. ACCESSOIRES

**WelcomeEye AddCompact** - DES 9300 DDE (réf: 531005)\*

**WelcomeEye AddComfort** - DES 9500 DDE (réf: 531003)\*

**WelcomeEye Cam** - DES 9900 CVC (réf: 531007)

**WelcomeEye Outdoor** - DES 9900 VOS (réf: 531006)\*\*

**WelcomeEye Lock** - DES 1000 EDL (réf: 531008)

**WelcomeEye Lock** - DES 1100 EDL (réf: 531009)

**WelcomeEye Power** - DES 1000 DPS (réf: 531010)\*\*

**WelcomeEye TAG** - DES 1000 ACI (réf: 531011)\*\*

\*\* Référez-vous à la notice complète WelcomeEye Connect/Touch disponible sur le site [www.philips.com](http://www.philips.com) pour plus d'informations.

\* Référez-vous à la notice complète WelcomeEye Comfort/Compact disponible sur le site [www.philips.com](http://www.philips.com) pour plus d'informations.


## 8. ASSISTANCE TECHNIQUE - GARANTIE

La FAQ est disponible dans la notice complète téléchargeable sur [www.philips.com](http://www.philips.com).

Cet appareil est garanti, pièces et main d'œuvre dans nos ateliers.

La garantie ne couvre pas : les consommables (piles, batteries, etc.) et les dégâts occasionnés par : mauvaise utilisation, mauvaise installation, intervention extérieure, détérioration par choc physique ou électrique, chute ou phénomène atmosphérique.

- Ne pas ouvrir l'appareil afin de ne pas perdre le couvert de la garantie.
- Lors d'un éventuel retour en SAV, protéger l'écran afin d'éviter les rayures.
- Entretien avec un chiffon doux seulement, pas de solvants. La garantie s'annule si vous démontez les pièces. Avant le nettoyage, débranchez ou mettez l'appareil hors tension.

 **Attention** : N'employez aucun produit ou essence d'épuration carboxylique, alcool ou similaire. En plus de risquer d'endommager votre appareil, les vapeurs sont également dangereuses pour votre santé et explosives.

N'employez aucun outil pouvant être conducteur de tension (brosse en métal, outil pointu... ou autre) pour le nettoyage.

Le ticket de caisse ou la facture fait preuve de la date d'achat.

En cas de besoin, les contacts et les horaires d'ouverture de nos centres d'assistance technique sont disponible sur le site [www.philips.com](http://www.philips.com).

CARTE DE GARANTIE	
M/Mme :	_____
Numéro de téléphone :	_____
Adresse :	_____ _____
E-mail :	_____
Date d'achat :	____/____/____(JJ/MM/AAAA)
Revendeur :	_____
Téléphone du revendeur :	_____
Adresse du revendeur :	_____
Numéro de série	<input type="text" value="PHI/1031/"/>
<b>Important</b> : veuillez conserver précieusement cette carte de garantie, ainsi que votre preuve d'achat.	

Philips et l'emblème bouclier Philips sont des marques déposées de Koninklijke Philips N.V. et sont utilisées sous licence. Ce produit a été fabriqué par et est vendu sous la responsabilité de CFI Extel SAS, et CFI Extel SAS est le seul garant de ce produit.

## 9. MESURES DE SÉCURITÉ

Les dommages provoqués par le manque de conformité au manuel mènent à l'expiration de la garantie. Nous n'assumerons aucune responsabilité pour les dommages en résultant ! Nous n'assumerons aucune responsabilité concernant tout dommage, sur les biens ou les personnes, causé par une mauvaise manipulation ou par manque de conformité aux consignes de sécurité.

Ce produit a été fabriqué dans le respect total des consignes de sécurité. Afin de maintenir ce statut et d'assurer la meilleure exploitation du produit, l'utilisateur doit observer les consignes et avertissements de sûreté contenus dans ce manuel.



: Ce symbole indique un risque de choc électrique ou un risque de court-circuit.

- Vous ne devez utiliser ce produit qu'à une tension comprise entre : 100-240 Volts et 50-60 hertz. N'essayez jamais d'utiliser cet appareil avec une tension différente.
- Veuillez à ce que tous les raccordements électriques du système soient conformes aux consignes d'utilisation.
- Dans les établissements commerciaux, assurez-vous d'observer les règles de prévention des accidents pour les installations électriques.
- Dans les écoles, les équipements de formation, les ateliers... la présence d'un personnel qualifié est nécessaire pour contrôler le fonctionnement des appareils électroniques.
- Observez les consignes d'utilisation des autres appareils reliés au système.
- Veuillez contacter une personne expérimentée au cas où vous auriez des doutes au sujet du mode de fonctionnement ou de la sûreté des appareils.
- Ne jamais brancher ou débrancher les appareils électriques avec les mains mouillées.
- Lors de l'installation de ce produit, vérifiez bien que les câbles d'alimentation ne risquent pas d'être endommagés.
- Ne remplacez jamais les câbles électriques endommagés vous-même ! Dans ce cas, enlevez-les et faites appel à une personne expérimentée.
- La prise de courant doit se trouver à proximité de l'appareil et doit être aisément accessible.
- Un dispositif de coupure (interrupteur sectionneur, disjoncteur, dispositif équivalent) rapidement accessible doit être incorporé dans l'installation de câblage du bâtiment pour le matériel relié à demeure au réseau.
- Conserver une distance minimum autour de l'appareil pour assurer une ventilation suffisante.
- La ventilation ne doit pas être empêchée en couvrant l'ouverture de ventilation avec un objet tel qu'un papier journal, une nappe, un rideau, etc.
- Aucune source à flamme nue telle qu'une bougie allumée ne doit être placée sur l'appareil.
- Respecter la température de fonctionnement de produit.
- L'appareil ne doit pas être exposé à l'écoulement ou l'éclaboussement de liquide et aucun objet rempli de liquide tel qu'un vase ne doit être placé sur l'appareil.

# TABLE OF CONTENTS

- 1 SAFETY INSTRUCTIONS..... p.2
- 2 CONTENTS OF THE KIT..... p.2
- 3 GENERAL INFORMATION..... p.3
- 4 NOMENCLATURE..... p.3
- 5 PRODUCT INSTALLATION..... p.5
  - 1. Wiring.
  - 2. Configuring the intercom
  - 3. Installing the main or additional monitor
  - 4. Installing the main or additional intercom panel
  - 5. Installing a camera (optional)
  - 6. Get more out of your device
- 6 TECHNICAL CHARACTERISTICS..... p.8
- 7 ACCESSORIES..... p.9
- 8 TECHNICAL ASSISTANCE - WARRANTY..... p.10
- 9 SAFETY PRECAUTIONS..... p.11





# 1. SAFETY INSTRUCTIONS

## Important!

- Please read the user manual carefully before installing or using this product.
- If you are installing this product for a third party, please remember to leave the manual or a copy of it with the end user.

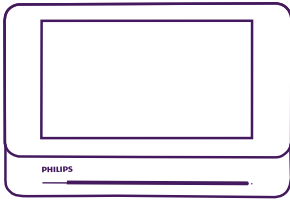
## Warning:

- The various components may only be dismantled by an authorised technician.

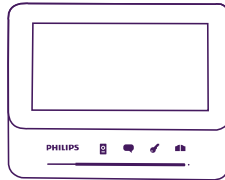
## Safety precautions:

- To ensure the safe operation of the system, installers, users and technicians must follow all the safety procedures described in this manual.
- Specific warnings and warning symbols are marked on the components where necessary.

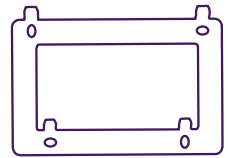
# 2. CONTENTS OF THE KIT



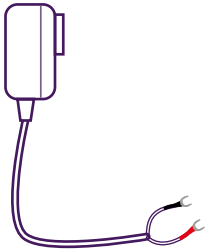
1. Monitor 7"  
(WelcomeEye Comfort)



1.bis Monitor 4,3"  
(WelcomeEye Compact)



2. Wall bracket



3. Plug-in power supply



4. Adaptor for plug-in power supply compatible with EU or UK plug



5. Intercom panel

### 3. GENERAL

This videophone consists of an indoor answering unit with a touch screen and an outdoor panel with an intercom and camera, allowing you to see and communicate with the visitor who has pressed the bell. It is easy to install as only two wires are needed for all functions: bell, video image, intercom and strike plate and automatic opener controls.

The **WelcomeEye** technology allows you to share the intercom panel between 2 families. Each family can own up to 3 monitors.

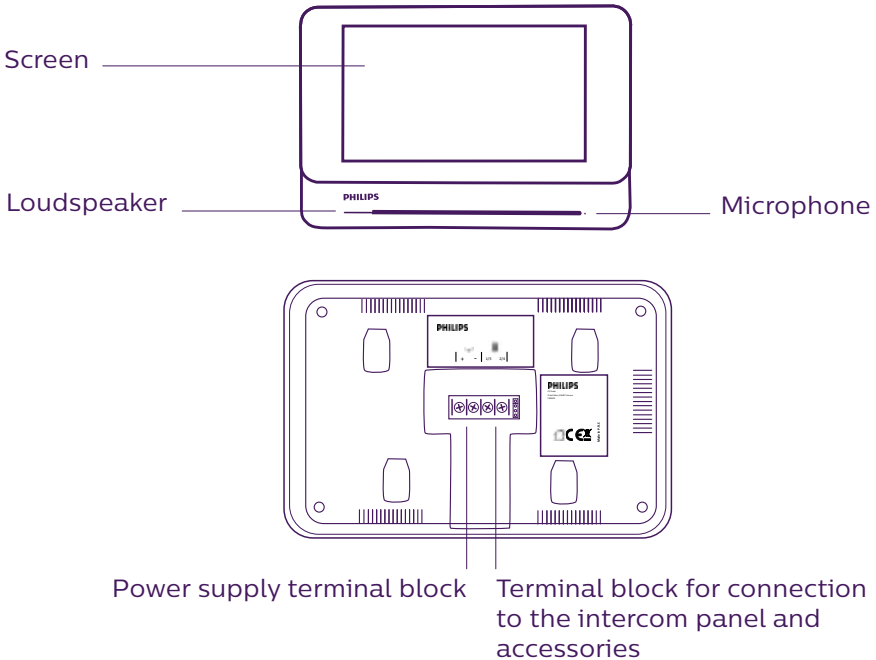
The system can operate up to one camera and two intercom panels.

To get the most out of your intercom, please read this instruction manual carefully.

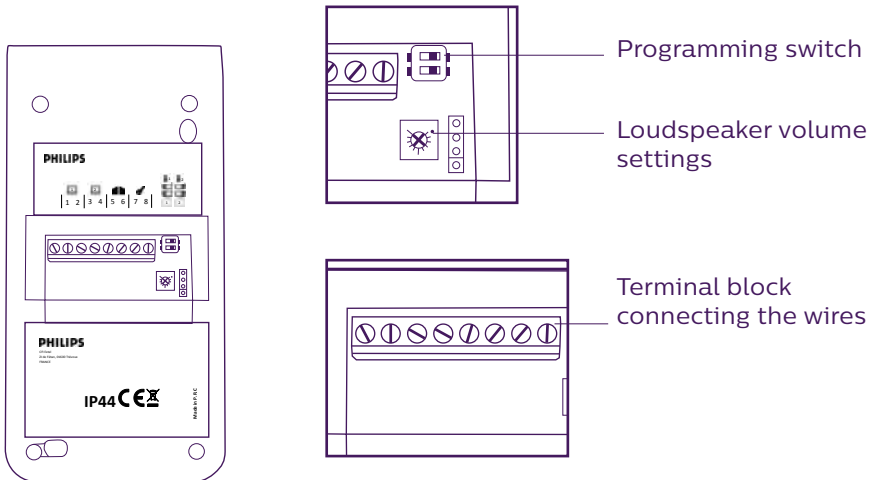
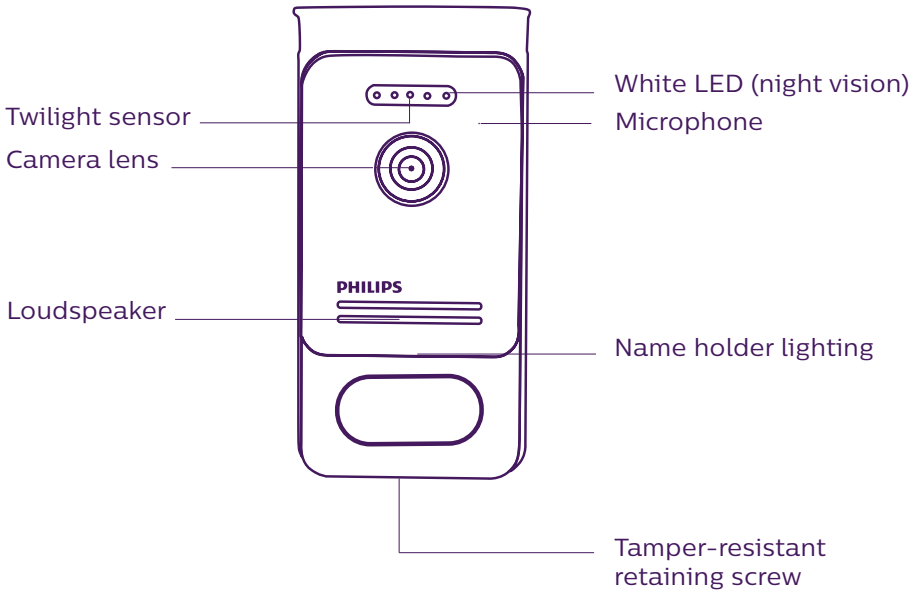
The complete instructions can be downloaded at [www.philips.com](http://www.philips.com).

### 4. NOMENCLATURE

Monitor:



## Intercom panel



### **Notes:**

- When someone presses the call button, the inside monitor rings and the video is displayed.
- To change the nameplate label, remove the front cover and unclip the plastic cap behind the label.

## 5. PRODUCT INSTALLATION

Important notes and advice:

- **To make the most of your intercom panel, we recommend configuring it (for 1 or 2 families, 1 or 2 intercoms, loudspeaker volume) before final installation. To do this, a table connection may be necessary to check that the settings are correct.**
- If you test your product before installing it, ensure that you do not test it with the intercom panel and the monitor in the same room to avoid the videophone emitting a shrill noise (feedback).
- Do not expose the camera lens to direct sunlight or a reflective surface.
- We recommend running the cables through a protective sheath to protect them against breakage and bad weather.

### 1. Wiring.

To avoid the risk of interference and malfunctions, do not run the videophone cable through the same sheath as the electrical cables.

**Warning:** Do not double up the wires to increase their section.

#### **a. Connecting the videophone (monitor, intercom panel and camera, see fig. 1, fig. 2 and fig. 3)**

Wires to be used: 2 wires 0.75 mm<sup>2</sup> with 80 m length or 2 wires 1.5 mm<sup>2</sup> with 120 m length.

- Make sure to connect the wires in accordance with one of the wiring diagrams depending on the desired configuration.
- Refer to the label stuck to the back of the monitor and the back of the intercom panel.
- **Configure the switches on the back of the intercom panel as well as the monitor interface according to the chosen configuration (see section 2 intercom configuration).**

#### **b. Connecting a gate motor**

The camera delivers a dry contact with no current, to be connected to the push button control of your automatic opener.

- Connect it directly to terminals 5 and 6 at the back of the intercom panel (no need to observe polarity).
- The opening function is only possible if the video of the respective intercom panel is displayed.

#### **c. Connecting a strike plate or electric lock**

**Important:** The strike plate or electric lock that you are ordering must have a mechanical memory. The strike plate current cannot exceed 1.1A.

- Connect it directly to terminals 7 and 8 at the back of the intercom panel (no need to observe polarity).
- The opening function is only possible if the video of the respective intercom panel is displayed.

### 2. Configuring the intercom (see fig. 1, fig. 2 and fig. 3)

#### **a. Configuring the intercom number:**

Place switch 2 on the left on intercom no. 1 and on the right on intercom no. 2.

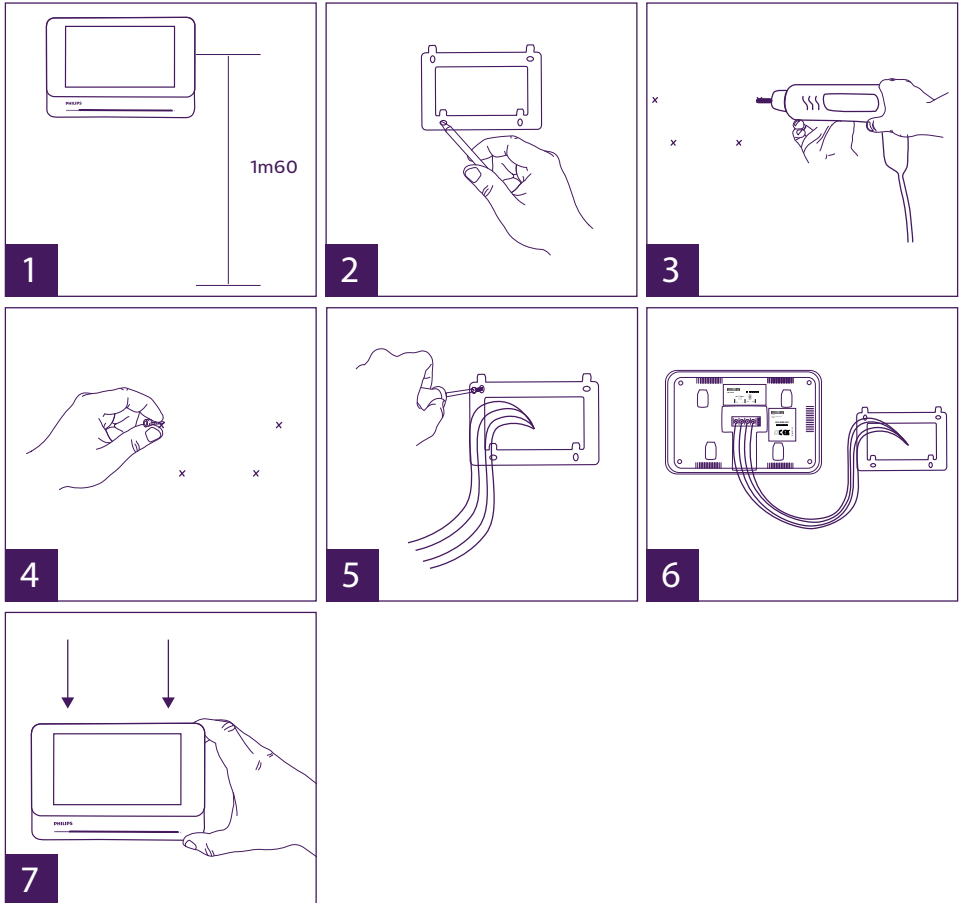
**b. Configuring the number of families:**

Place switch 1 on the left to be in one-family mode and on the right to be in 2-family mode.

**c. Intercom volume settings:**

Turn the volume control with a Phillips head screwdriver to adjust the intercom volume.

**3. Installing the main or additional monitor**



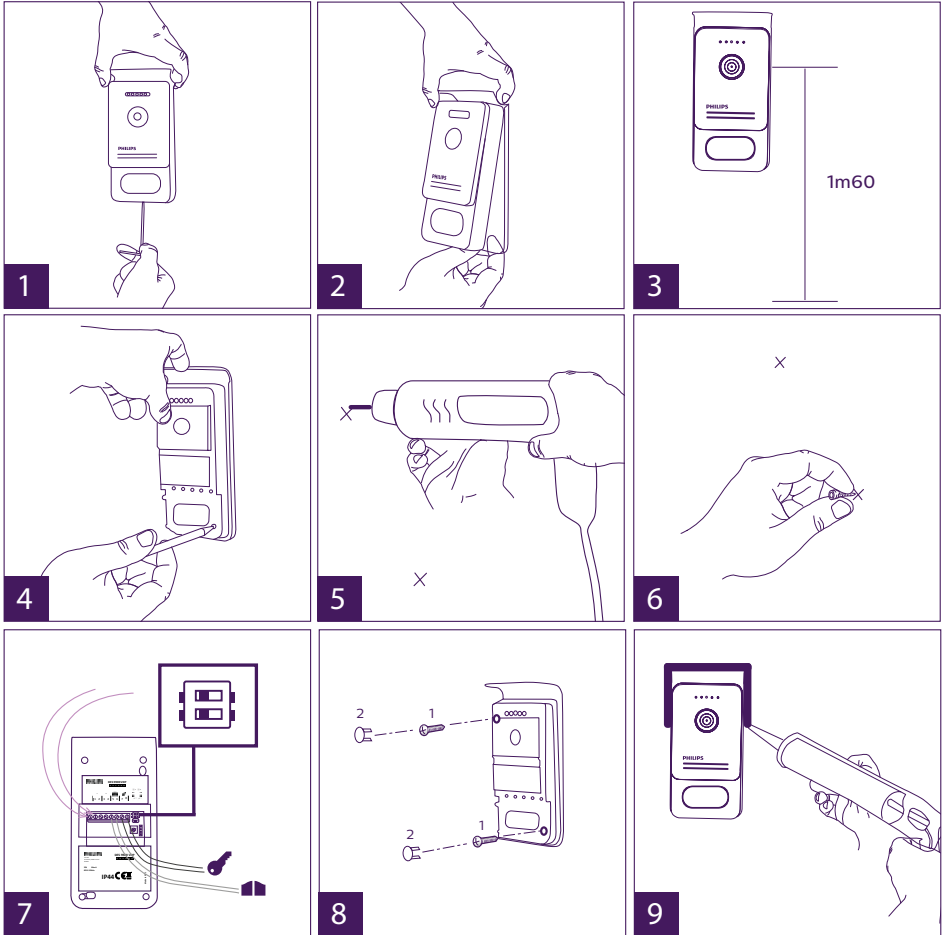
- 1 - Position the wall bracket so that the screen of the monitor is approximately 1.60m above the ground.
- 2 - Mark the location of the holes using the U bolt.
- 3 - Drill.
- 4 - Use pegs adapted to the bracket (those supplied are suitable for solid walls).
- 5 - Attach the wall bracket.
- 6 - Connect the 2 intercom panel wires and the 2 power supply wires in accordance with the wiring diagram.
- 7 - Position the monitor on the wall bracket.
- 8 - Depending on the configuration selected, and when wiring is completed, the interface may have to be configured. For more information please refer to the complete

instructions which can be downloaded at [www.philips.com](http://www.philips.com).

 **Warning:** during this step, do not connect the power supply to the 230V AC

#### 4. Installing the main or additional intercom panel

**Warning:** The product must not be connected to the power supply before wiring is complete.



- 1 - Remove the tamper-resistant screw from the intercom panel.
- 2 - Tip the intercom panel cover forward.
- 3 - The intercom's lens should be approximately 1.60m above the ground.
- 4 - Mark the locations.
- 5 - Drill.
- 6 - Use pegs adapted to the nature of the support (the screws supplied are suitable for solid walls).
- 7 - Connect the two wires from the monitor and, if necessary, connect the electric strike

plate and the gate (see section 1. Wiring). Configure the switches at the back of the intercom panel (see section 2. Configuring the intercom).

8 – Insert the screws and refit the two caps concealing the retaining screws.

**Note:** screw through the black covers on the back of the intercom panel – do not remove them.

9 – Refit the front cover of the intercom and tighten the tamper-resistant retaining screw.

10 – Connect the 230V AC power supply to the modular adaptor, for an installation compliant with applicable standards (NFC 15-100 in France).

- Verify the smooth functioning (video call, etc.).

- When there is a second intercom panel, don't forget to configure the monitor(s).



11 – Attach a silicone seal\* between the shield and the wall to stop flowing water. \*Do not use acetic acid-based silicone (vinegar odour).

## 5. Installing a camera (optional)

Connect the wires in accordance with the wiring diagram.

Choose a suitable place to install the camera.

Ensure that nothing gets in the way of the installation.

Screw the wall section with the screws provided (for solid walls).

Point the camera in the desired direction and tighten the retainer screw.

Configure the monitor(s)



## 6. Get more out of your device

To find out more about your Philips **WelcomeEye** product, you can download the complete instructions at [www.philips.com](http://www.philips.com).

## 6. TECHNICAL CHARACTERISTICS

### Monitor:

ref.: 531003 (WelcomeEye Comfort)

ref.: 531005 (WelcomeEye Compact)

- 2 wires

- 7" screen (Comfort), 4.3" screen (Compact)

- Resolution 800 x 480 (Comfort), 480 x 272 (Compact)

- Current consumption: 460mA (Comfort), 400mA (Compact)

- Power consumption: 11.1W (Comfort), 9.6W (Compact)

- 6 chimes (85dB)

- Dimensions: 142(h) x 210(l) x 15(d) (Comfort), 116(h) x 146(l) x 16(d) (Compact)

### Intercom panel

ref.: 538200

- C-MOS colour sensor 900TVL

- Viewing angle H100° / V75°

- Night vision (white Leds)

- Strike plate control 12V/1.1A

- Gate control: breaking capacity 12V/2A

- IP44

- Operating temperature: -20°C / +50°C

### WelcomeEye Outdoor (additional intercom panel)

ref.: 531006

- C-MOS colour sensor 900TVL
- Viewing angle H130° / V 90°
- Night vision (white Leds)
- Strike plate control 12V/1.1A
- Gate control: breaking capacity 12V/2A
- RFID (125kHz)
- IP44
- operating temperature: -20°C / +50°C
- Dimensions: 168 (h) x 82 (w) x 38 (d)

### WelcomeEye AddComfort (additional monitor)

ref.: 531003

- 2 wires
- 7" screen
- Resolution 800 x 480
- Current consumption: 460mA
- Power consumption: 11.1W
- 6 chimes (85dB)
- Dimensions: 142 (h) x 210 (w) x 15 (d)

### WelcomeEye AddCompact (additional monitor)

ref.: 531005

- 2 wires
- 4.3" screen
- 480 x 272 Resolution
- Current consumption: 400mA
- Power consumption: 9.6W
- 6 chimes (85dB)
- Dimensions: 116 (h) x 146 (l) x 16 (d)

### WelcomeEye Cam (additional camera)

ref.: 531007

- C-MOS colour sensor 900TVL
- viewing angle: H95° / V75°
- operating temperature: -20°C / +50°C
- protection index: IP66

## 7. ACCESSORIES

**WelcomeEye AddCompact** - DES 9300 DDE (ref.: 531005)\*

**WelcomeEye AddComfort** - DES 9500 DDE (ref.: 531003)\*

**WelcomeEye Cam** - DES 9900 CVC (ref.: 531007).

**WelcomeEye Outdoor** - DES 9900 VOS (ref.: 531006)\*\*

**WelcomeEye Lock** - DES 1000 EDL (ref.: 531008).

**WelcomeEye Lock** - DES 1100 EDL (ref.: 531009).

**WelcomeEye Power** - DES 1000 DPS (ref.: 531010)\*\*

**WelcomeEye TAG** - DES 1000 ACI (ref.: 531011)\*\*

\*\* Refer to the complete WelcomeEye Connect/Touch instructions available on the [www.philips.com](http://www.philips.com) website for more information.



\* Refer to the complete WelcomeEye Comfort/Compact instructions available on the [www.philips.com](http://www.philips.com) website for more information.


## 8. TECHNICAL ASSISTANCE - WARRANTY

FAQs are available in the complete instructions which can be downloaded at [www.philips.com](http://www.philips.com).

This product is guaranteed for parts and labour in our workshops.

The warranty does not cover: consumables (batteries, etc.) and damage caused by misuse, improper use, improper installation, external intervention, damage due to physical or electrical shocks, dropping, or atmospheric phenomena.

- Do not open the device, as this will void the warranty.
- If the unit is returned for After Sales Service, protect the unit to prevent scratches.
- Clean with a soft cloth only, no solvents. The guarantee is void if parts have been dismantled. Before cleaning it, disconnect the equipment or switch it off at the mains.

 **Warning:** Do not use any gasoline or carboxylic acid, alcohol or similar treatment. In addition to damaging your device, the fumes are also hazardous to your health and are explosive.

Do not use any tool that can conduct voltage (wire brush or other sharp tool, etc.) for cleaning.

**The till receipt or invoice is your proof of purchase date.**

If necessary, the contacts and opening hours of our technical assistance centres are available on the [www.philips.com](http://www.philips.com) website.

WARRANTY CARD		
Mr / Mrs :	_____	
Phone number :	_____	
Address :	_____ _____	
E-mail :	_____	
Date of purchase :	____/____/____ (DD/MM/YYYY)	
Dealer :	_____	
Dealer Phone :	_____	
Dealer address :	_____	
Serial number	<table border="1"><tr><td>PHI/1031/</td></tr></table>	PHI/1031/
PHI/1031/		
<b>Important :</b> Please keep this warranty card with your proof of purchase.		

Philips and Philips' shield emblem are registered trademarks of Koninklijke Philips N.V. and are used under licence. This product has been manufactured by and is sold under the

responsibility of CFI Extel SAS, and CFI Extel SAS is the sole guarantor of this product.

## 9. SAFETY PRECAUTIONS

Any damage caused by a failure to adhere to the manual shall void the warranty. We assume no liability for damages resulting therefrom!

We cannot be held responsible for any damage to property or persons caused by incorrect use or a failure to adhere to the safety instructions.

This product has been manufactured in full compliance with safety instructions. In order to maintain this status and get the most out of the product, users must adhere to the safety instructions and warnings contained in this manual.



This symbol indicates that there is a risk of electric shock or short-circuit.

- You should only use this product with a voltage between: 100-240 Volts and 50-60 hertz. Never attempt to use this device with a different voltage.
- Ensure that all the system's electrical connections conform to the instructions for use.
- In commercial establishments, ensure that you adhere to the electrical installation accident prevention regulations.
- In schools, training facilities, workshops, etc. qualified personnel must be on hand to monitor electronic equipment operation.
- You must follow the instructions for use of any other devices connected to the system.
- Please contact an experienced person if you have any doubts regarding equipment operation or safety.
- Never plug in or unplug electrical equipment with wet hands.
- When installing this product, check that the power supply cables are not at risk of being damaged.
- Never replace damaged electrical cables yourself! In this case, remove them and call an expert.
- The mains supply should be located close to the device and must be easily accessible.
- An easily accessible cut-off system (switch disconnecter, circuit breaker, equivalent system) must be integrated into the building's wiring installation for the equipment connected to the power grid.
- Keep a minimum distance around the device to guarantee sufficient ventilation.
- Ventilation should not be blocked by covering the ventilation opening with an object such as a newspaper, tablecloth or curtain, etc.).
- No open flame source such as a burning candle must be placed on the device.
- Respect the product's operating temperature.
- The device must not be exposed to liquid flow or splashing. Do not place any objects filled with liquid such as vases on the device.

# INHALT

<b>1 SICHERHEITSANWEISUNGEN</b> .....	S. 2
<b>2 INHALT DES SETS</b> .....	S. 2
<b>3 ALLGEMEINES</b> .....	S. 3
<b>4 NOMENKLATUR</b> .....	S. 3
<b>5 INSTALLATION DES PRODUKTS</b> .....	S. 5
1. Verkabelung	
2. Parametrierung der Sprechanlage	
3. Installation des Haupt- oder Zusatzmonitors	
4. Installation der Haupt- oder Nebentürsprechanlage	
5. Installation einer Kamera (optional)	
6. Für weitergehende Informationen	
<b>6 TECHNISCHE MERKMALE</b> .....	S. 8
<b>7 ZUBHÖR</b> .....	S. 10
<b>8 TECHNISCHER KUNDENDIENST - GARANTIE</b> .....	S. 10
<b>9 SICHERHEITSMASSNAHMEN</b> .....	S. 11



# 1. SICHERHEITSANWEISUNGEN

## **Wichtig!**

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Installation oder Verwendung des Geräts aufmerksam durch.
- Wenn Sie dieses Gerät für Dritte installieren, muss dem Endnutzer diese Bedienungsanleitung oder eine Kopie davon überlassen werden.

## **Warnhinweis:**

- Die unterschiedlichen Elemente dürfen ausschließlich durch einen Techniker mit entsprechender Zulassung demontiert werden.

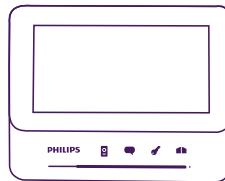
## **Sicherheitsmaßnahmen:**

- Für einen sicheren Betrieb dieses Systems müssen die Installateure, Benutzer und Techniker sämtliche, in dieser Anleitung beschriebenen Sicherheitsmaßnahmen befolgen.
- Auf den Teilen sind gegebenenfalls Warnsymbole und spezifische Warnungen angebracht.

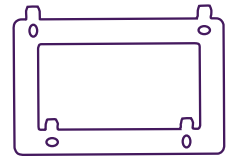
# 2. INHALT DES SETS



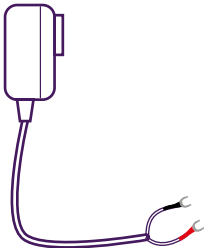
1. Monitor 7“  
(WelcomeEye Comfort)



1.bis Monitor 4,3”  
(WelcomeEye Compact)



2. Wandhalterung



3. Netzteilstecker



4. Adapter für  
Netzteilstecker  
kompatibel mit EU-  
oder UK-Buchse



5. Türsprechanlage

### 3. ALLGEMEINES

Diese Video-Türsprechanlage besteht aus einer Antwortstation für den Innenraum mit taktilem Bildschirm und einer Außenanlage mit Gegensprechanlage und Kamera. Sie ermöglicht es Ihnen, den Besucher an der Tür nach dem Läuten zu sehen und mit ihm zu sprechen. Sie lässt sich leicht installieren, da zwei Kabel für das Ausführen sämtlicher Funktionen nötig sind: Klingel, Video, Gegensprechanlage, Steuerung von Türöffner und Automatik.

Die **WelcomeEye** Technik ermöglicht, die Türsprechanlage mit zwei Familien gemeinsam zu nutzen. Jede Familie kann bis zu 3 Monitore haben.

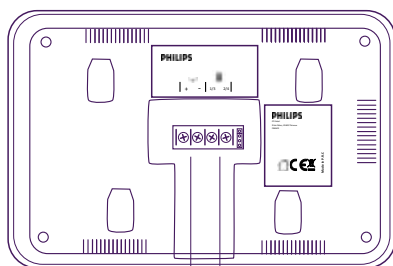
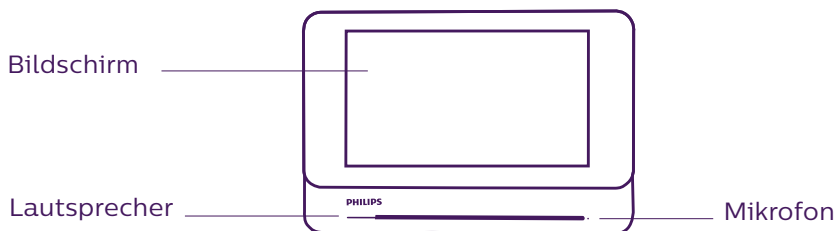
Das System kann maximal eine Kamera und 2 Türsprechanlagen umfassen.

Bitte lesen Sie für eine ordnungsgemäße Verwendung dieser Anlage diese Betriebsanleitung aufmerksam durch.

Die vollständige Anleitung kann auf [www.philips.com](http://www.philips.com) heruntergeladen werden.

### 4. NOMENKLATUR

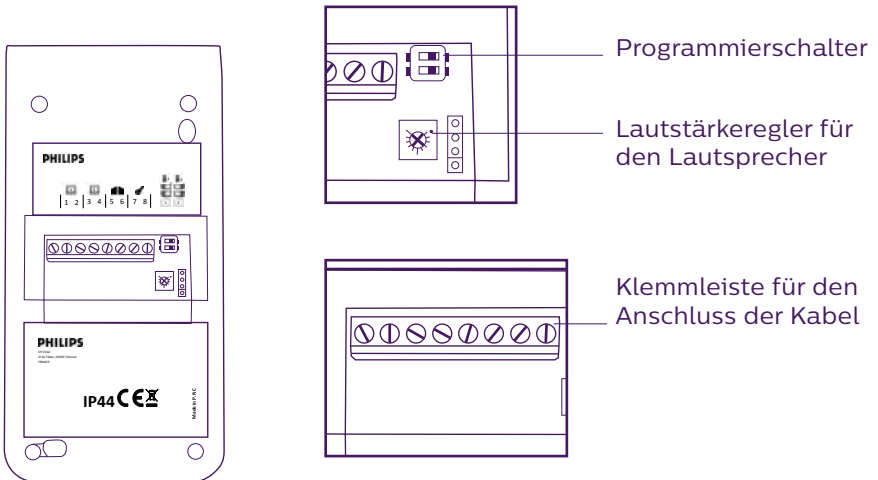
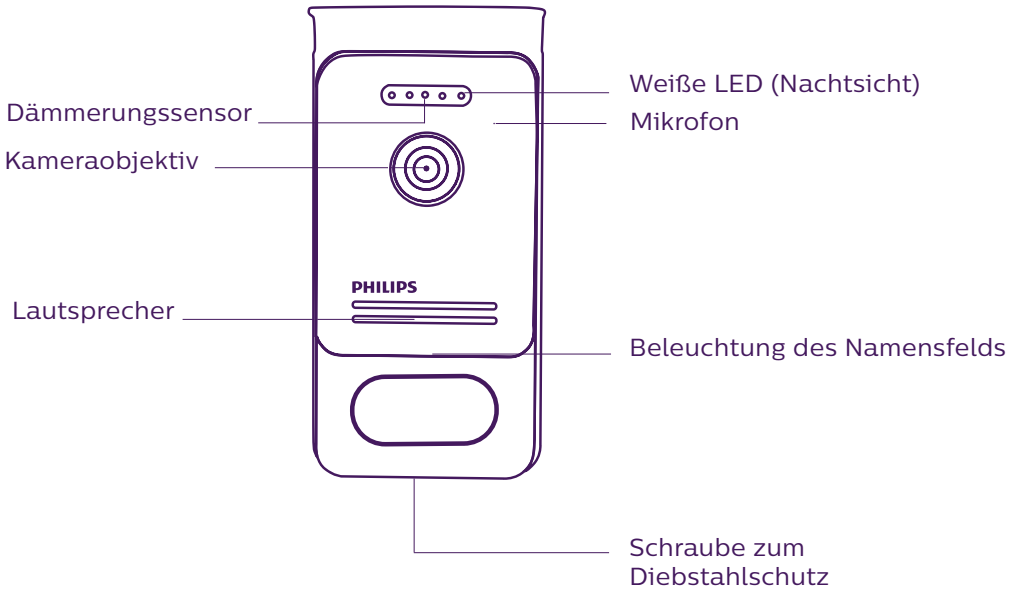
Monitor:



Klemmleiste für Stromversorgung

Klemmleiste für Anschluss der  
Türsprechanlage und Zubehör

## Türsprechanlage:



### **Hinweise:**

- Wenn die Klingeltaste gedrückt wird, klingelt der Monitor im Innenrohr und zeigt das Videobild.
- Um das Namensschild an der Tür zu wechseln, nehmen Sie die Frontpartie ab und ziehen die Plastikabdeckung hinter dem Etikett ab.

# 5. INSTALLATION DES PRODUKTS

Wichtige Empfehlungen und Hinweise:

- **Damit Sie Ihre Türsprechanlage optimal nutzen können, empfehlen wir Ihnen, sie vor der endgültigen Installation einzustellen (Familienmodus 1 oder 2, 1 oder 2 Außenanlagen, Lautsprecherlautstärke). Hierbei kann eine provisorische Testinstallation erforderlich sein, um zu prüfen, ob die Einstellungen korrekt vorgenommen worden sind.**
- Sollten Sie Ihr Gerät vor dem Installieren ausprobieren wollen, achten Sie bitte darauf, dass sich dabei die Außenanlage und der Monitor nicht im gleichen Raum befinden, da die Türsprechanlage sonst einen schrillen Ton von sich gibt (Rückkopplungseffekt).
- Die Kamera nicht direkt gegen die Sonne oder in Richtung einer reflektierenden Fläche ausrichten.
- Um Kabel vor Stößen und Witterungseinflüssen zu schützen, wird empfohlen, sie durch einen Kabelschutzschlauch zu führen.

## 1. Verkabelung

Um Störungen und Fehlfunktionen zu vermeiden, führen Sie das Kabel Ihrer Video-Türsprechanlage nicht durch den gleichen Leitungskanal wie die Stromkabel.

**Achtung:** Keinesfalls die Kabel doppelt legen, um ihren Querschnitt zu vergrößern.

**a. Anschluss der Video-Sprechanlage (Monitor, Türsprechanlage und Kamera, Siehe Abb. 1, Abb. 2 oder Abb. 3)**

Zu verwendende Kabel: 2 Kabel 0,75 mm<sup>2</sup> bis 80 m oder 2 Kabel 1,5 mm<sup>2</sup> bis 120 m.

- Kabel ordnungsgemäß und unter Beachtung eines der gewünschten Konfiguration entsprechenden Kabelschemas anschließen.
- Bitte beachten Sie genau das Etikett, das sich auf der Rückseite des Monitors und der Türsprechanlage befindet.
- **Stellen Sie die Schalter auf der Rückseite der Türsprechanlage und konfigurieren Sie die Monitorschnittstelle entsprechend der von Ihnen gewählten Konfiguration (siehe Abschnitt 2 Einstellungen der Sprechanlage).**

### b. Anschluss eines Torantriebs

- Die Kamera verfügt über einen „Trocken“-Kontakt ohne Strom, der an die Druckschalter-Steuerung Ihrer Automatik angeschlossen werden muss.
- Direkt an die Klemmen 5 und 6 auf der Rückseite der Sprechanlage anschließen (es ist keine Polarität zu beachten).
- Die Öffnen-Funktion ist nur dann verfügbar, wenn auch das Videobild der Türsprechanlage verfügbar ist.

### c. Anschluss eines elektrischen Türöffners oder Schlosses

**Wichtig:** Der Türöffner oder das elektrische Schloss, das Sie bedienen möchten, muss in jedem Fall über einen mechanischen Speicher verfügen. Der Strom am Türöffner darf 1,1 A nicht überschreiten.

- Direkt an die Klemmen 7 und 8 auf der Rückseite der Sprechanlage anschließen (es ist keine Polarität zu beachten).
- Die Öffnen-Funktion ist nur dann verfügbar, wenn auch das Videobild der Türsprechanlage verfügbar ist.

## 2. Parametrierung der Sprechanlage (Siehe Abb. 1, Abb. 2 oder Abb. 3)

### **a. Einstellung der Nummer der Sprechanlage:**

Schalter 2 auf Sprechanlage Nr. 1 nach links stellen und auf Sprechanlage Nr. 2 nach rechts stellen

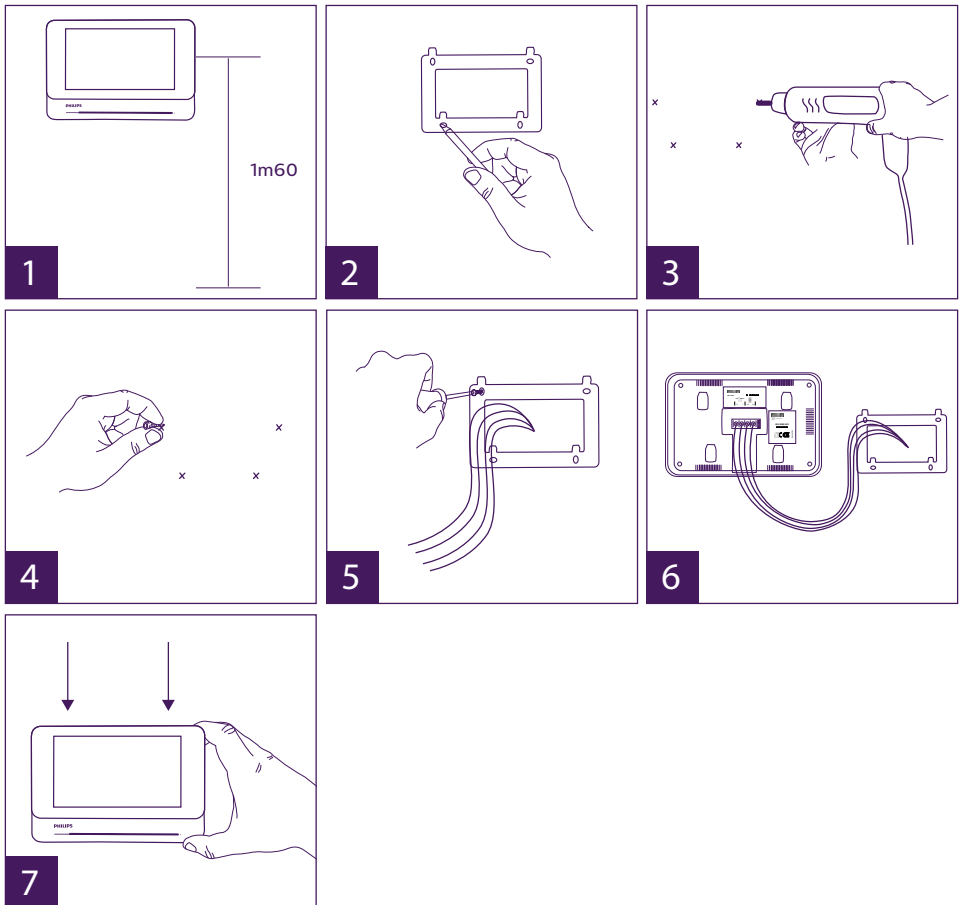
### **b. Einstellung der Anzahl von Familien**

Schalter 1 für den Modus 1 Familie nach links stellen und für den Modus 2 Familien nach rechts.

### **c. Einstellen der Lautstärke der Sprechanlage:**

Zum Einstellen der Lautstärke der Sprechanlage den Lautstärkereglern mithilfe eines Kreuzschlitzschraubenziehers drehen.

## 3. Installation des Haupt- oder Zusatzmonitors




1 – Wandhalterung befestigen und dabei darauf achten, dass sich der Bildschirm des Monitors etwa 1,60 m über dem Boden befindet.

2 – Ermitteln Sie die Positionen der Bohrungen mithilfe der Bohrschablone.

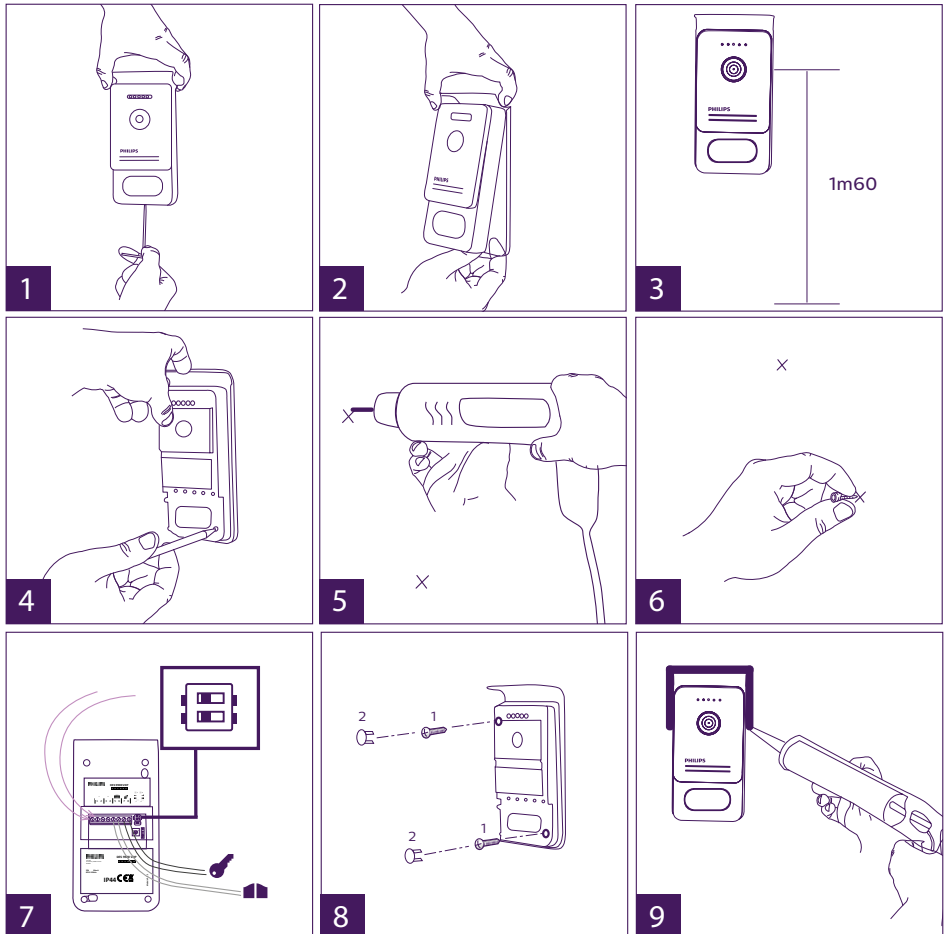


- 3 – Löcher bohren.
- 4 – Verwenden Sie geeignete Dübel (die mitgelieferten Dübel sind für Mauern aus Vollmaterial geeignet).
- 5 – Bringen Sie die Wandhalterung an.
- 6 – Schließen Sie die 2 Kabel der Außenanlage und die 2 Stromversorgungskabel an und halten Sie sich dabei genau an das Kabelschema.
- 7 – Bringen Sie den Monitor an der Wandhalterung an.
- 8 – Wenn die gesamte Verkabelung abgeschlossen ist und je nach gewählter Konfiguration kann ein Einstellen der Schnittstelle erforderlich sein. Für weitere Informationen siehe vollständige Anleitung, die Sie auf [www.philips.com](http://www.philips.com) herunterladen können.

 **Achtung:** zu diesem Zeitpunkt nicht an die 230V AC Stromversorgung anschließen.

#### 4. Installation der Haupt- oder Nebentürsprechanlage

**Achtung:** Das Gerät darf nicht vor Ende der Verkabelung an die Stromversorgung angeschlossen werden.



- 1 - Schraube der Diebstahlsicherung unter der Türsprechanlage entfernen.
- 2 - Kippen Sie die Frontseite Türsprechanlage nach vorne.
- 3 - Das Objektiv der Türsprechanlage ist etwa 1,60 m über dem Boden zu platzieren.
- 4 - Markierungen anzeichnen.
- 5 - Löcher bohren.
- 6 - Verwenden Sie für die Art des Untergrunds geeignete Dübel (die mitgelieferten Dübel sind für Mauern aus Vollmaterial geeignet).
- 7 - Schließen Sie die beiden vom Monitor kommenden Kabel und gegebenenfalls den elektrischen Türöffner und das Tor an (siehe Abschnitt 1 Verkabelung). Die Schalter auf der Rückseite der Türsprechanlage einstellen (siehe Abschnitt 2 Einstellung der Sprechanlage).
- 8 - Setzen Sie die Schrauben ein und setzen Sie dann wieder die beiden Abdeckungen auf, die die Befestigungsschrauben verdecken.

**Hinweis:** Die Schrauben durch die schwarzen Klappen auf der Rückseite der Türsprechanlage anziehen, ohne diese abzunehmen.

- 9 - Setzen Sie die Frontseite wieder vor die Sprechanlage und ziehen wieder die Schraube zum Diebstahlschutz fest.

- 10 - Schließen Sie die 230V~-Stromversorgung mit dem modularen Adapter an eine geltenden Normen (NFC 15-100 für Frankreich) genügende Installation an.

- Prüfen Sie das ordnungsgemäße Funktionieren (Videoruf...)

- Denken Sie im Fall einer zweiten Türsprechanlage daran, den (die) Monitor(e) zu konfigurieren.



- 11 - Bringen Sie eine Silikonfuge zwischen dem Schutz und der Mauer an, um das Eindringen von Wasser zu verhindern. \*Kein Silikon auf Essigsäurebasis verwenden (Essiggeruch).

## 5. Installation einer Kamera (optional)

Die Kabel gemäß Kabelschema anschließen.

Geeigneten Ort für die Installation der Kamera auswählen.

Sicherstellen, dass kein Element die Installation stört.

Die Wandhalterung mit den mitgelieferten Schrauben befestigen (Vollmaterialien).

Kamera in die gewünschte Richtung drehen und den Haltering festdrehen.

Den (die) Monitor(e) konfigurieren



## 6. Für weitergehende Informationen

Um weitere Funktionalitäten Ihres Philips **WelcomeEye** Produkts kennenzulernen, können Sie die vollständige Anleitung auf der Website [www.philips.com](http://www.philips.com) herunterladen

## 6. TECHNISCHE MERKMALE

Monitor:

Ref.: 531003 (WelcomeEye Comfort)

Ref.: 531005 (WelcomeEye Compact)

- 2 Kabel

- Monitor 7" (Comfort), 4,3" (Compact)

- Auflösung 800 x 480 (Comfort), 480 x 272 (Compact)

- Stromverbrauch: 460mA (Comfort), 400mA (Compact)

- Leistungsaufnahme: 11,1W (Comfort), 9,6W (Compact)

- 6 Klingeltöne (85 dB)

- Abmessungen: 142(H) x 210(B) x 15(T) (Comfort), 116(H) x 146(B) x 16(T) (Compact)

#### Türsprechanlage:

Ref.: 538200

- 900 TVL C-MOS-Farbsensor
- Blickwinkel H100° / V75°
- Nachtsicht (weiße LEDs)
- Türöffner 12 V/1,1A
- Steuerung Tor: Schaltvermögen 12V/2A
- IP44
- Betriebstemperatur: -20 °C / +50°C

#### WelcomeEye Outdoor: (Zusatztürsprechanlage)

Ref.: 531006

- 900TVL C-MOS-Farbsensor
- Blickwinkel H130° / V90°
- Nachtsicht (weiße LEDs)
- Türöffner 12 V/1.1A
- Steuerung Tor: Schaltvermögen 12V/2A
- RFID (125 kHz)
- IP44
- Betriebstemperatur: -20 °C / +50°C
- Abmessungen: 168 (H) x 82 (B) x 38 (T)

#### WelcomeEye AddComfort: (Zusatzmonitor)

Ref.: 531003

- 2 Kabel
- 7" Bildschirm
- Auflösung 800 x 480
- Stromverbrauch: 460mA
- Leistungsaufnahme: 11.1W
- 6 Klingeltöne (85 dB)
- Abmessungen: 142 (H) x 210 (B) x 5 (T)

#### WelcomeEye AddCompact: (Zusatzmonitor)

Ref.: 531005

- 2 Kabel
- 4,3" Bildschirm
- Auflösung 480 x 272
- Stromverbrauch: 400mA
- Leistungsaufnahme: 9,6W
- 6 Klingeltöne (85 dB)
- Abmessungen: 116 (H) x 146 (B) x 16 (T)

#### WelcomeEye Cam: (Zusatzkamera)

Ref.: 531007

- 900TVL C-MOS-Farbsensor
- Blickwinkel: H 95°/V 75°
- Betriebstemperatur: -20 °C / +50°C
- Schutzindex: IP66

## 7. ZUBEHÖR

**WelcomeEye AddCompact** - DES 9300 DDE (Ref.: 531005)\*

**WelcomeEye AddComfort** - DES 9500 DDE (Ref.: 531003)\*

**WelcomeEye Cam** - DES 9900 CVC (Ref.: 531007)

**WelcomeEye Outdoor** - DES 9900 VOS (Ref.: 531006)\*\*

**WelcomeEye Lock** - DES 1000 EDL (Ref.: 531008)

**WelcomeEye Lock** - DES 1100 EDL (Ref.: 531009)

**WelcomeEye Power** - DES 1000 DPS (Ref.: 531010)\*\*

**WelcomeEye TAG** - DES 1000 ACI (Ref.: 531011)\*\*

\*\* Für weitere Informationen siehe vollständige Anleitung von WelcomeEye Connect/Touch auf der Website [www.philips.com](http://www.philips.com).


\* Für weitere Informationen siehe vollständige Anleitung von WelcomeEye Comfort/Compact auf der Website [www.philips.com](http://www.philips.com).

## 8. TECHNISCHER KUNDENDIENST - GARANTIE

Die FAQ sind Teil der vollständigen, auf [www.philips.com](http://www.philips.com) herunterladbaren Anleitung.

Für dieses Gerät gilt eine Garantie auf Teile und Arbeitsstunden in unseren Werkstätten. Von dieser Garantie ausgeschlossen sind Verbrauchsteile (Akkus, Batterien, etc.) sowie Schäden, die auf die folgenden Arten verursacht wurden: unsachgemäße Verwendung, unsachgemäße Installation, externer Eingriff, Beschädigung durch Stoß oder Stromschlag, Sturz oder eine atmosphärische Erscheinung.

- Um den Garantieschutz nicht hinfällig werden zu lassen, darf das Gerät nicht geöffnet werden.
- Wenn das Gerät an den Kundendienst eingeschickt werden soll, muss der Bildschirm zum Schutz vor Kratzern entsprechend geschützt werden.
- Für die Pflege nur ein weiches Tuch, niemals Lösungsmittel verwenden. Durch Demontage der Teile erlischt die Garantie. Stecken Sie das Gerät vor der Reinigung aus oder schalten Sie es aus.

 **Achtung:** Verwenden Sie niemals ein Produkt oder eine Reinigungslösung auf Carboxylbasis, Alkohol oder ähnliches. Diese Produkte können Ihr Gerät beschädigen, ihre Dämpfe stellen außerdem eine Explosionsgefahr und eine Gefahr für Ihre Gesundheit dar. Verwenden Sie für die Reinigung keine Vorrichtung, die den Strom leiten kann (Metallbürste, spitze Werkzeuge etc.).

**Der Kassenzettel oder die Rechnung gelten als Nachweis des Kaufdatums.**

**Die Kontaktinformationen und Servicezeiten unserer Kundendienstzentren sind erhältlich auf der Website [www.philips.com](http://www.philips.com).**

## GARANTIEKARTE

Herr / Frau : \_\_\_\_\_

Telefonnummer : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

E-mail : \_\_\_\_\_

Kaufdatum : \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ (TT / MM / JJJJ)

Händler : \_\_\_\_\_

Händler Telefon : \_\_\_\_\_

Händler Anschrift : \_\_\_\_\_

Seriennummer

PHI/1031/

**Wichtig :** Bitte bewahren Sie diese Garantiekarte und Kaufbeleg.


**Philips und das Logo mit dem Schild sind eingetragene Warenzeichen von Koninklijke Philips N.V. und werden im Rahmen einer Lizenzvereinbarung benutzt. Dieses Produkt wurde von CFI Extel SAS gefertigt und wird unter der Verantwortlichkeit von CFI Extel SAS vertrieben und CFI Extel SAS ist der einzige Garantiepartner für dieses Produkt.**

## 9. SICHERHEITSMASSNAHMEN

Schäden, die durch ein Nichtbeachten der Betriebsanleitung verursacht wurden, führen zu einem Verfall der Garantie. Für Schäden, die auf diese Weise entstanden sind, haften wir nicht!

Des Weiteren haften wir nicht für Sach- oder Personenschäden, die durch eine unsachgemäße Bedienung oder ein Nichtbeachten der Sicherheitsanweisungen eingetreten sind.

Dieses Gerät wurde unter Einhaltung aller Sicherheitsanweisungen hergestellt. Zur Aufrechterhaltung dieses Zustands und der Gewährleistung optimaler Betriebsbedingungen, muss der Benutzer die in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Sicherheitsanweisungen und -warnungen einhalten.

-  Dieses Symbol weist auf ein Stromschlag- oder Kurzschlussrisiko hin.
- Dieses Gerät darf nur mit einer Spannung zwischen 100-240 Volt und 50-60 Hertz verwendet werden. Versuchen Sie niemals, dieses Gerät mit einer anderen Spannung in Betrieb zu nehmen.
  - Sorgen Sie dafür, dass alle elektrischen Anschlüsse des Systems den Betriebsvorschriften entsprechen.
  - In Geschäftsräumen ist dafür zu sorgen, dass bei elektrischen Anlagen die Regeln für eine Verhinderung von Unfällen eingehalten werden.
  - In Schulen, Bildungseinrichtungen oder Werkstätten muss die Betriebsfähigkeit von elektronischen Geräten durch qualifiziertes Personal kontrolliert werden.
  - Halten Sie die Nutzungsbedingungen anderer, mit dem System verbundenen Geräte ein.
  - Kontaktieren Sie bei Zweifeln hinsichtlich der Funktionsweise oder der Sicherheit der

- Geräte eine Person mit entsprechender Erfahrung.
- Elektrische Geräte dürfen niemals mit feuchten Händen angeschlossen oder getrennt werden.
  - Vergewissern Sie sich bei der Installation dieses Geräts, dass die Stromkabel nicht beschädigt werden können.
  - Tauschen Sie beschädigte Stromkabel niemals selbst aus! Ziehen Sie sie in diesem Fall aus der Steckdose und wenden Sie sich an eine Person mit entsprechender Erfahrung.
  - Die Steckdose muss sich in der Nähe des Geräts befinden und leicht zugänglich sein.
  - In der Gebäudekabelinstallation für das fest mit dem Stromnetz verbundenen Gerät muss sich eine schnell zugängliche Unterbrechungsvorrichtung befinden (Netzschalter, Unterbrecher, gleichwertige Vorrichtungen).
  - Um das Gerät herum muss ein minimaler Freiraum beibehalten werden, um ausreichende Ventilation zu gewährleisten.
  - Die Ventilation darf nicht durch Bedecken der Ventilationsöffnung mit einem Gegenstand wie einem Papier, einer Zeitschrift, einer Tischdecke, einem Vorhang usw. behindert werden.
  - Es darf keinerlei offenes Feuer, wie etwa eine brennende Kerze auf das Gerät gestellt werden.
  - Betriebstemperatur des Geräts beachten.
  - Das Gerät darf keinen Flüssigkeiten oder Spritzern ausgesetzt werden und es dürfen flüssigkeitsgefüllten Gegenstände, wie etwa Vasen, darauf abgestellt werden.

# INHOUDSOPGAVE

<b>1</b>	<b>VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN</b> .....	p.2
<b>2</b>	<b>INHOUD VAN DE KIT</b> .....	p.2
<b>3</b>	<b>ALGEMEEN</b> .....	p.3
<b>4</b>	<b>NOMENCLATUUR</b> .....	p.3
<b>5</b>	<b>INSTALLATIE VAN HET PRODUCT</b> .....	p.5
	1. Bedrading	
	2. Instelling van de straatunit	
	3. Installatie van het hoofdscherm of extra scherm	
	4. Installatie van de hoofd- of extra straatunit	
	5. Installatie van een camera (optie)	
	6. Voor meer informatie	
<b>6</b>	<b>TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN</b> .....	p.8
<b>7</b>	<b>TOEBEHOREN</b> .....	p.10
<b>8</b>	<b>TECHNISCHE BIJSTAND - GARANTIE</b> .....	p.10
<b>9</b>	<b>VEILIGHEIDSMATREGELEN</b> .....	p.11



# 1. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

## **Belangrijk!**

- Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u dit product installeert of gebruikt.
- Indien u dit product installeert voor derden, vergeet dan niet om de handleiding of een kopie hiervan achter te laten voor de eindgebruiker.

## **Waarschuwing:**

- De diverse onderdelen mogen alleen worden gedemonteerd door een erkende vakman.

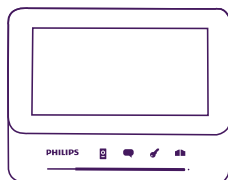
## **Veiligheidsmaatregelen:**

- Voor een veilig gebruik van dit systeem is het noodzakelijk dat de installateurs, gebruikers en technici alle veiligheidsprocedures volgen die in deze handleiding beschreven worden.
- Er worden zo nodig specifieke waarschuwingen en attentiesymbolen aangegeven op de onderdelen.

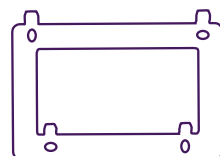
# 2. INHOUD VAN DE KIT



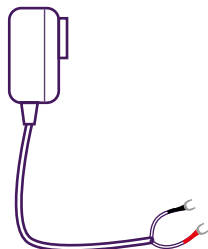
1. Scherm 7''  
(WelcomeEye Comfort)



1.bis Scherm 4,3''  
(WelcomeEye Compact)



2. Wandhouder



3. Inplugbare  
voeding



4. Adapter voor  
inplugbare  
voedingsstekker  
voor EU of UK



5. Straatunit



### 3. ALGEMEEN

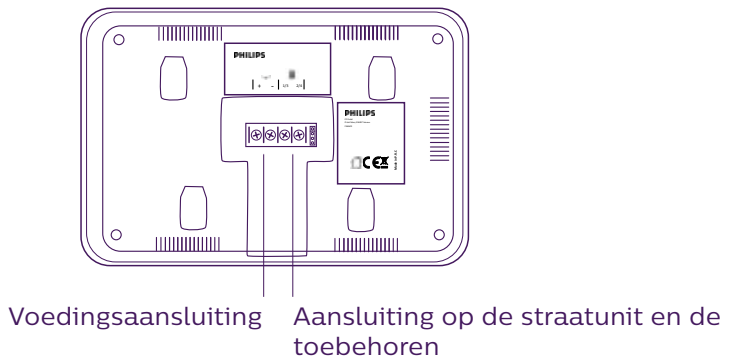
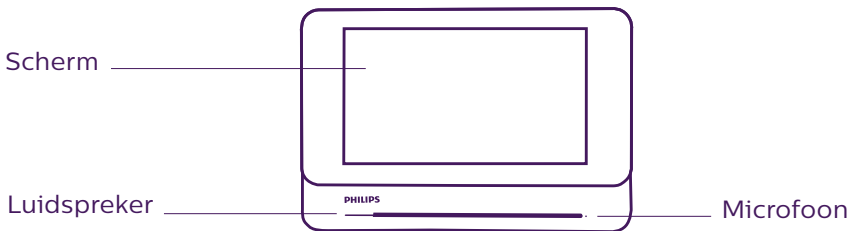
Deze videofoon is samengesteld uit een antwoordset binnen met aanraakscherm en een buitenunit met intercom en camera waarmee u de bezoeker die heeft gebeld kunt zien en ermee kunt praten. Het systeem kan eenvoudig geïnstalleerd worden omdat er slechts 2 draden nodig zijn voor alle functies: bel, video, intercom, bediening slot en automatische poort).

De **WelcomeEye** technologie stelt u in staat de straatunit te delen tussen 2 families. Elke familie kan over maximaal 3 schermen beschikken. Het systeem kan uit maximaal een camera en twee straatunits bestaan.

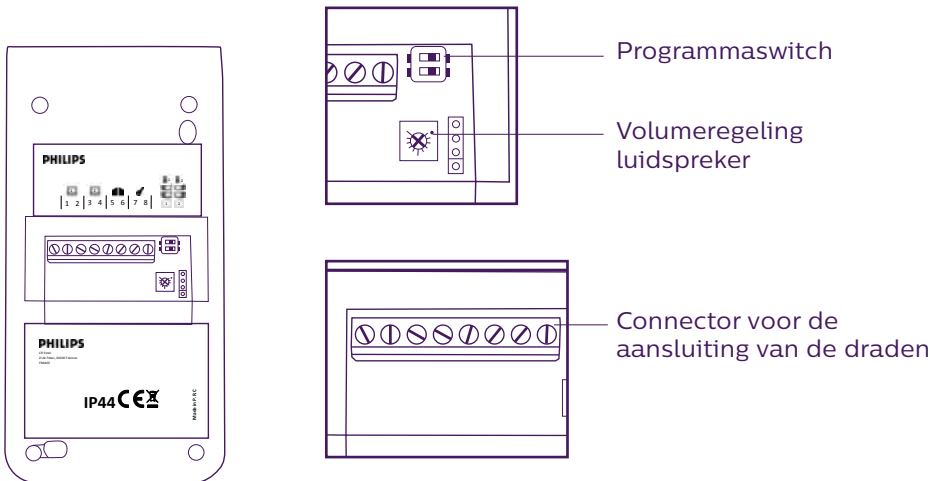
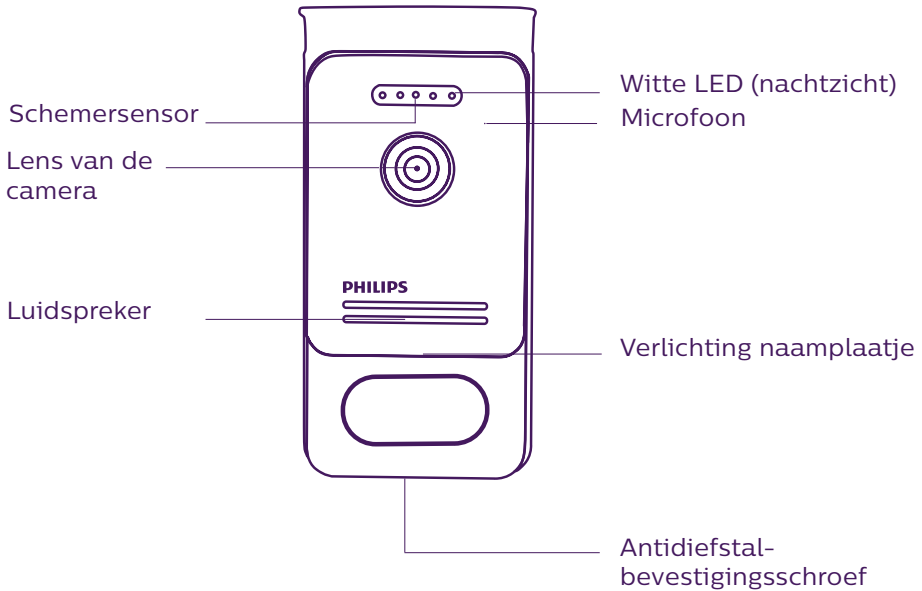
Lees voor een efficiënt gebruik deze handleiding zorgvuldig door. De complete handleiding kan gedownload worden op [www.philips.com](http://www.philips.com).

### 4. NOMENCLATUUR

Scherm:



## Straatunit:



### **Opmerkingen:**

- Wanneer men op de belknop drukt, gaat binnen bij het scherm een beltoon over en wordt het videobeeld weergegeven.
- Demonteer om het etiket van het naamplaatje te veranderen het frontpaneel en klik het plastic plaatje los achter het etiket.

## 5. INSTALLATIE VAN HET PRODUCT

Advies en belangrijke opmerkingen:

- **Om optimaal gebruik te maken van uw straatunit raden wij u aan deze in te stellen (mode 1 of 2 families, 1 of 2 straatunits, volumeregeling van de luidspreker), alvorens het systeem definitief te installeren. Hiervoor kan een binnenaansluiting nodig zijn om te controleren of de instellingen goed werden uitgevoerd.**
- Als u het product vóór de installatie wilt testen, moet u ervoor zorgen dat de straatunit en de monitor zich hierbij niet in hetzelfde vertrek bevinden, omdat de videofoon anders een schelle fluittoon kan afgeven (Larsen-effect).
- Plaats de camera niet direct in de zon of tegenover een weerspiegelend oppervlak.
- Het verdient aanbeveling de kabels tegen schokken of weersinvloeden te beschermen door een mantel.

### 1. Bedrading

Laat de kabel van de videofoon niet door dezelfde kabelmantel lopen als de elektriciteitskabels om risico op storingen of slechte werking te vermijden.

**Let op:** In geen geval de draden verdubbelen om de doorsnede te vergroten

#### a. Aansluiting van de visiofoon (scherm, straatunit en camera, zie fig. 1, fig. 2 of fig. 3)

Te gebruiken draden: 2 draden 0.75 mm<sup>2</sup> tot 80 m of 2 draden 1.5 mm<sup>2</sup> tot 120 m.

- Sluit de draden stevig aan volgens een van de bekabelingsschema's naargelang de gewenste configuratie.
- Raadpleeg zorgvuldig het etiket op de achterzijde van het scherm en op de achterzijde van de straatunit.
- **Stel naargelang de gekozen configuratie de switches in op de achterzijde van de straatunit en stel de scherminterface in (zie hoofdstuk 2 instelling straatunit).**

#### c. Aansluiting van een automatische poort

- De straatunit beschikt over een droog (spanningsvrij) contact dat op de bedieningsdrukknop van de automatische poort aangesloten moet worden.
- Sluit deze rechtstreeks aan op de aansluitklemmen 5 en 6 op de achterzijde van de straatunit (u hoeft geen rekening te houden met de polariteit).
- De openingsfunctie is uitsluitend mogelijk als de video van de betreffende straatunit weergegeven wordt.

#### b. Aansluiting van een elektrische slotplaat of elektrisch slot

**Belangrijk:** De slotplaat of het elektrische slot dat u wilt bedienen, moet uitgerust zijn met een mechanisch geheugen. De stroom van de slotplaat mag niet hoger zijn dan 1,1A.

- Sluit deze rechtstreeks aan op de aansluitklemmen 7 en 8 op de achterzijde van de straatunit (u hoeft geen rekening te houden met de polariteit).
- De openingsfunctie is uitsluitend mogelijk als de video van de betreffende straatunit weergegeven wordt.

## 2. Instelling van de straatunit (zie fig. 1, fig. 2 of fig. 3)

### a. Instelling van het nummer van de straatunit:

Schuif switch 2 naar links op straatunit nr. 1 en naar rechts op straatunit nr. 2.

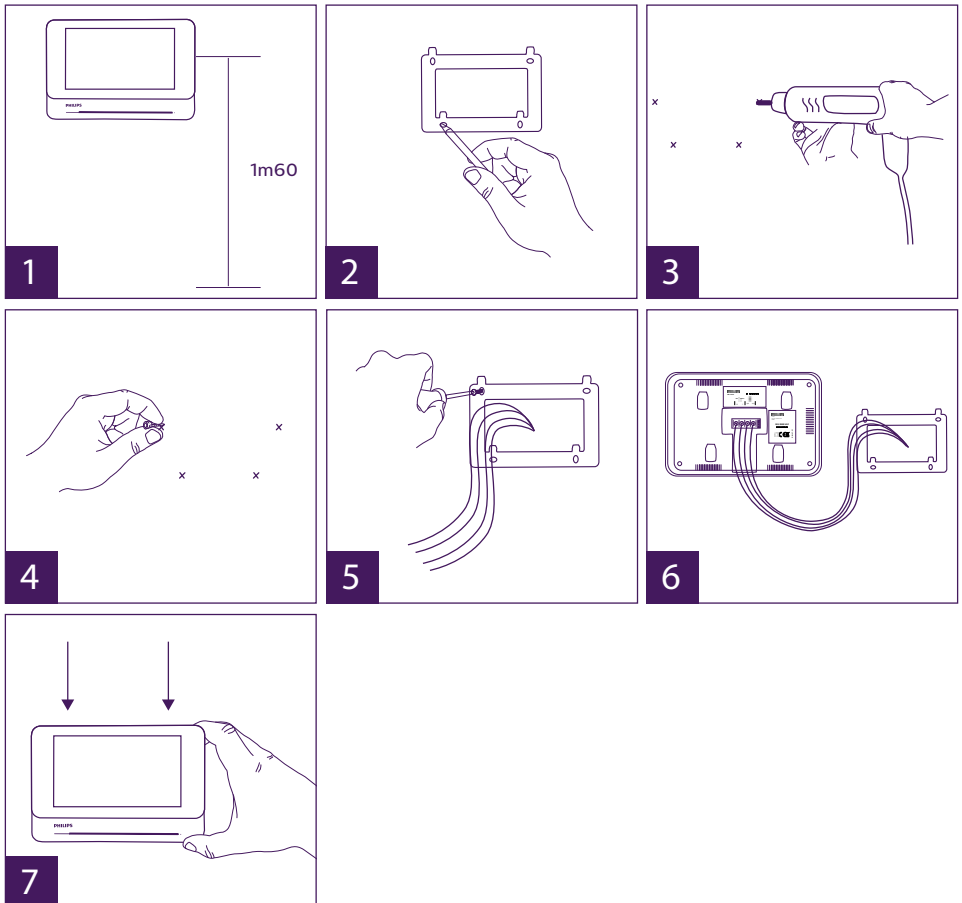
### b. Instelling van het aantal families:

Zet switch 1 naar links voor een familie en naar rechts voor 2 families.

### c. Volumeregeling van de straatunit:

Draai met een kruisknopschroevendraaier de stelschroef van de volumeregeling in de gewenste stand.

## 3. Installatie van het hoofdscherm of extra scherm




1 - Breng de wandhouder zodanig aan dat het scherm op een hoogte van ongeveer 1,60 m staat.

2 - Teken de plaats van de boorgaten af met behulp van het bevestigingsframe.

3 - Boor de gaten.

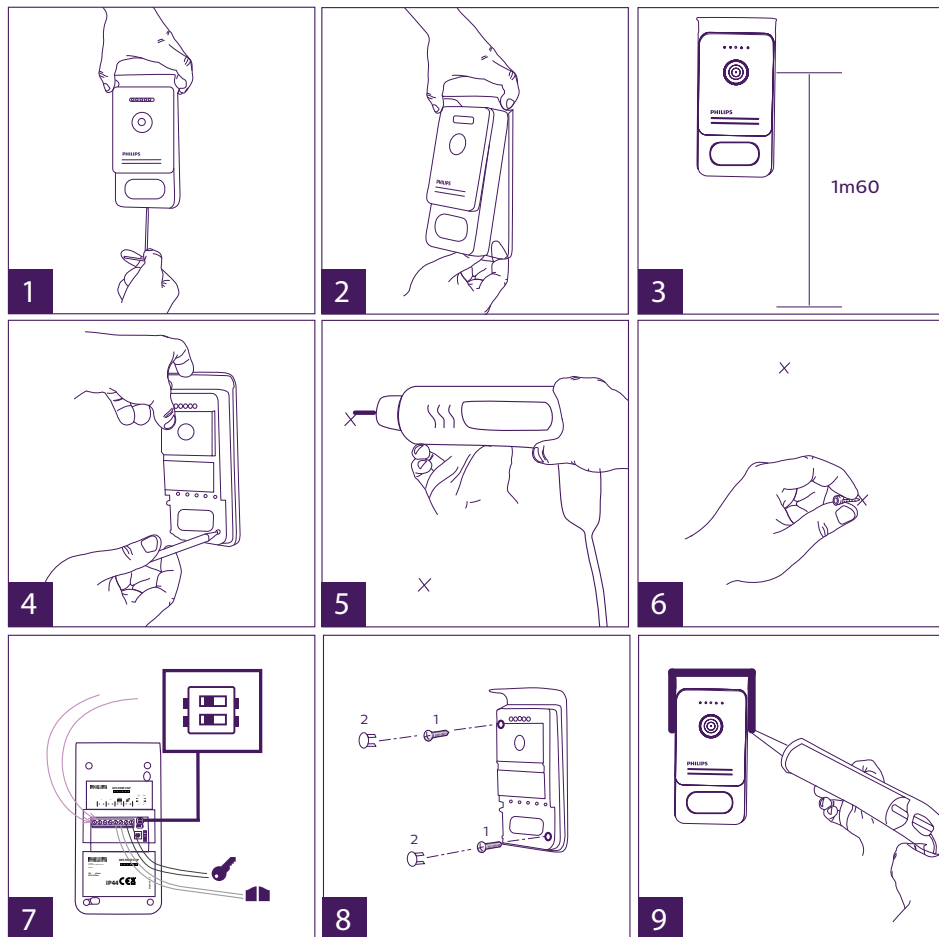
4 - Gebruik aan de ondergrond aangepaste deuvels (de meegeleverde deuvels zijn geschikt

- voor massieve muren).
- 5 - Bevestig de wandhouder.
  - 6 - Sluit de 2 draden van de straatunit en de 2 voedingskabels aan volgens het bekabelingsschema.
  - 7 - Breng het scherm op de wandhouder aan.
  - 8 - Naargelang de gekozen configuratie en nadat de bekabeling voltooid is, kan een instelling van de interface nodig zijn. Raadpleeg voor meer informatie de complete handleiding die gedownload kan worden op [www.philips.com](http://www.philips.com).

 **Let op:** bij deze stap de 230V AC voeding niet aansluiten

#### 4. Installatie van de hoofd- of extra straatunit

**Let op:** Het apparaat mag niet op de voeding aangesloten worden voordat de bekabeling voltooid is.



- 1 - Draai de antidiefstalschroef onder de straatunit los.
- 2 - Kantel het frontpaneel van de straatunit naar voren.
- 3 - De lens van de straatunit moet op een hoogte van ongeveer 1,60 m van de grond worden geplaatst.
- 4 - Teken de gaten af.
- 5 - Boor de gaten.
- 6 - Gebruik aan de ondergrond aangepaste deuvels (de meegeleverde deuvels zijn geschikt voor massieve muren).
- 7 - Sluit de twee draden vanuit het scherm aan en sluit zo nodig de elektrische slotplaat en poort aan (zie Hoofdstuk 1. Bedrading). Stel de switches op de achterzijde van de straatunit in (zie Hoofdstuk 2. Instelling van de straatunit).
- 8 - Breng de schroeven aan en plaats dan de twee doppen terug die de bevestigingsschroeven verbergen.

**Opmerking:** schroef vast via de zwarte plaatjes die op de achterkant van de straatunit zijn geplaatst zonder ze te verwijderen.

- 9 - Breng het frontpaneel van de straatunit aan en draai de antidiefstalschroef weer aan.
- 10 - Sluit de 230V AC voeding aan op de modulaire adapter op een installatie die voldoet aan de van kracht zijnde regelgeving (voor Frankrijk NFC 15-100).

- Controleer de goede werking (bel, video...).
- Vergeet niet in geval van een tweede straatunit het (de) scherm(en) in te stellen.



- 11 - Breng een silicone\* pakking aan tussen de afdekplaat en de muur om insijpeling van water te voorkomen. \*Gebruik geen siliconen op basis van azijnzuur (ruikt naar azijn).

## 5. Installatie van een camera (optie)

Sluit de draden aan volgens het bedradingsschema.

Kies een geschikte plaats voor de installatie van de camera.

Controleer of geen enkel element de installatie hindert.

Schroef de muurhouder vast met behulp van de meegeleverde schroeven (voor massieve muren)

Richt de camera in de gewenste richting en draai de klembus vast.

Stel het (de) scherm(en) in



## 6. Voor meer informatie

Voor meer informatie over de functies van uw Philips **WelcomeEye** kunt u de complete handleiding downloaden op de website [www.philips.com](http://www.philips.com).

## 6. TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

Scherm:

ref: 531003 (WelcomeEye Comfort)

ref: 531005 (WelcomeEye Compact)

- 2 draden

- Scherm 7" (Comfort), 4,3" (Compact)

- Resolutie 800 x 480 (Comfort), 480 x w272 (Compact)

- Stroomverbruik: 460mA (Comfort), 400mA (Compact)

- Verbruikt vermogen: 11,1W (Comfort), 9,6W (Compact)

- 6 beltonen (85dB)

- Afmetingen: 142(h) x 210(l) x 15(d) (Comfort), 116(h) x 146(l) x 16(p) (Compact)

Straatunit:

ref: 538200

- Sensor C-MOS kleur 900 TVL
- Kijkhoek H100° / V75°
- Nachtzicht (witte leds)
- Slotplaatbediening 12V/1.1A
- Bediening poort: uitschakelvermogen 12V/2A
- IP44
- Gebruikstemperatuur: -20°C / +50°C

WelcomeEye Outdoor: (extra straatunit)

ref: 531006

- Sensor C-MOS kleur 900TVL
- Kijkhoek H130° / V90°
- Nachtzicht (witte leds)
- Slotplaatbediening 12V/1.1A
- Bediening poort: uitschakelvermogen 12V/2A
- RFID (125kHz)
- IP44
- Bedrijfstemperatuur: -20°C / +50°C
- Afmetingen: 168 (h) x 82 (b) x 38 (d)

WelcomeEye AddComfort: (extra scherm)

ref: 531003

- 2 draden
- Scherm 7"
- Resolutie 800 x 480
- Stroomverbruik: 460mA
- Verbruikt vermogen: 11,1 W
- 6 beltonen (85dB)
- Afmetingen: 142 (h) x 210 (b) x 15 (d)

WelcomeEye AddCompact: (extra scherm)

ref: 531005

- 2 draden
- Scherm 4,3"
- Resolutie 480 x 272
- Stroomverbruik: 400mA
- Verbruikt vermogen: 9,6W
- 6 beltonen (85dB)
- Afmetingen: 116(h.) x 146(l.) x 16(d.)

WelcomeEye Cam: (extra camera)

ref: 531007

- Sensor C-MOS kleur 900TVL
- Kijkhoek: H95°/V75°
- Bedrijfstemperatuur: -20°C / +50°C
- Beschermingsindex: IP66

## 7. TOEBEHOREN

**WelcomeEye AddCompact** - DES 9300 DDE (ref.: 531005)\*

**WelcomeEye AddComfort** - DES 9500 DDE (ref.: 531003)\*

**WelcomeEye Cam** - DES 9900 CVC (ref.: 531007)

**WelcomeEye Outdoor** - DES 9900 VOS (ref.: 531006)\*\*

**WelcomeEye Lock** - DES 1000 EDL (ref.: 531008)

**WelcomeEye Lock** - DES 1100 EDL (ref.: 531009)

**WelcomeEye Power** - DES 1000 DPS (ref.: 531010)\*\*

**WelcomeEye TAG** - DES 1000 ACI (ref.: 531011)\*\*

\*\* Raadpleeg voor meer informatie de complete handleiding van WelcomeEye Connect/Touch, beschikbaar op de site [www.philips.com](http://www.philips.com).

\* Raadpleeg voor meer informatie de complete handleiding van WelcomeEye Comfort/Compact, beschikbaar op de site [www.philips.com](http://www.philips.com).


## 8. TECHNISCHE BIJSTAND - GARANTIE

De FAQ zijn beschikbaar in de complete handleiding die gedownload kan worden op [www.philips.com](http://www.philips.com).

De garantie van dit apparaat geldt voor onderdelen en werkzaamheden in onze werkplaatsen.

De garantie dekt niet: verbruiksproducten (batterijen, accu's, etc.) en schade veroorzaakt door: onjuist gebruik, onjuiste installatie, externe interventie, beschadiging door fysieke of elektrische schokken, vallen of weersinvloeden.

- Open het apparaat niet, bij opening vervalt de garantie.
- Bescherm het scherm in geval van een eventuele retourzending naar de technische dienst om krassen te voorkomen.
- Alleen reinigen met een zachte doek, geen oplosmiddelen gebruiken. Bij het demonteren van de onderdelen komt de garantie te vervallen. Schakel het apparaat uit of trek de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt.

 **Let op:** Gebruik geen carbonzure schoonmaakproducten of -benzine, alcohol of soortgelijke middelen. Naast het beschadigen van uw apparaat kunnen de dampen bovendien gevaarlijk zijn voor uw gezondheid en explosiegevaar met zich meebrengen. Gebruik voor de reiniging geen gereedschap dat spanning kan geleiden (staalborstel, puntig gereedschap en dergelijke).

De kassabon of de factuur is het bewijs van de datum van aankoop.

De contactadressen en openingstijden van onze technische centra kunnen zo nodig geraadpleegd worden op de website [www.philips.com](http://www.philips.com).



## GARANTIEKAART

De heer / mevrouw : \_\_\_\_\_

Telefoonnummer : \_\_\_\_\_

Adres : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

E-mail : \_\_\_\_\_

Datum van aankoop : \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)

Handelaar : \_\_\_\_\_

Dealer Phone : \_\_\_\_\_

Dealer Adres : \_\_\_\_\_

Volgnummer

PHI/1031/

**Belangrijk :** Bewaar deze garantiekaart en het aankoopbewijs.

**Philips en het schildembleem van Philips zijn gedeponeerde merken van Koninklijke Philips N.V. en worden onder licentie gebruikt. Dit product werd gefabriceerd door en verkocht onder de aansprakelijkheid van CFI Extel SAS, die als enige garant staat voor dit product.**

## 9. VEILIGHEIDSMATREGELEN

Schade als gevolg van niet-naleving van de voorschriften van de handleiding leidt tot verval van de garantie. Wij kunnen op generlei wijze aansprakelijk gesteld worden voor schade die hieruit voortvloeit

Wij kunnen op generlei wijze aansprakelijk gesteld worden voor schade aan goederen of personen als gevolg van een onjuiste hantering of niet-naleving van de veiligheidsvoorschriften.

Dit product werd strikt vervaardigd volgens de veiligheidsvoorschriften. Om deze veiligheid te behouden en om het optimale gebruik van dit product te garanderen, dient de gebruiker de veiligheidsinstructies en de waarschuwingen in deze handleiding in acht te nemen.



- : Dit symbool duidt op een risico op elektrische schokken of kortsluiting.
- Dit product dient uitsluitend gebruikt te worden op een spanning tussen: 100-240 Volt en 50-60 hertz. Probeer nooit het apparaat op een andere spanning te gebruiken.
  - Controleer of alle elektrische aansluitingen van het systeem voldoen aan de gebruiksvoorschriften.
  - In commerciële ruimtes moet u ervoor zorgen dat aan de regels voor ongevallenpreventie voor elektrische installaties is voldaan.
  - In scholen, ruimtes voor opleidingen, werkplaatsen... is de aanwezigheid van een gekwalificeerd persoon vereist voor het controleren van de werking van elektronische apparaten.
  - Leef de gebruiksvoorschriften van andere apparaten die aan het systeem zijn gekoppeld na.
  - Neem contact op met een deskundig persoon als u twijfelt over de werking of de veiligheid

van de apparaten.

- Elektrische apparaten nooit met natte handen aan- en uitschakelen of loskoppelen.
- Bij het installeren van dit product moet u controleren of de voedingskabels van het apparaat niet beschadigd zijn.
- Vervang nooit zelf beschadigde elektrische kabels! Verwijder beschadigde kabels en raadpleeg een vakman.
- Het stopcontact dient zich in de nabijheid van het apparaat te bevinden en moet eenvoudig bereikbaar zijn.
- Een snel bereikbare onderbrekingsinrichting (lastschakelaar, stroomonderbreker of gelijksoortige inrichting) dient in de bekabelingsinstallatie van het pand opgenomen te worden voor permanent op het stroomnet aangesloten apparatuur.
- Behoud een minimale afstand rond het apparaat om verzekerd te zijn van voldoende ventilatie.
- De ventilatie mag niet belemmerd worden door de afdekking met voorwerpen als kranten, doeken, gordijnen, enz. van de ventilatieopening.
- Er mogen geen vlammen zoals een aangestoken kaars in de nabijheid van het apparaat geplaatst worden.
- Neem de bedrijfstemperatuur van het product in acht.
- Het apparaat mag niet blootgesteld worden aan stromende of spattende vloeistof en er mogen geen met vloeistof gevulde voorwerpen zoals vazen op het apparaat gezet worden.

# SPIS TREŚCI

<b>1</b>	<b>WYTYCZNE Z ZAKRESU BEZPIECZEŃSTWA</b> .....	str.2
<b>2</b>	<b>ZAWARTOŚĆ ZESTAWU</b> .....	str.2
<b>3</b>	<b>INFORMACJE OGÓLNE</b> .....	str.3
<b>4</b>	<b>TERMINOLOGIA</b> .....	str.3
<b>5</b>	<b>MONTAŻ URZĄDZENIA</b> .....	str.5
	1. Okablowanie	
	2. Ustawienia panela	
	3. Montaż ekranu głównego lub dodatkowego	
	4. Montaż zewnętrznej płyty głównej lub dodatkowej	
	5. Montaż kamery (opcjonalnie)	
	6. Więcej informacji	
<b>6</b>	<b>DANE TECHNICZNE</b> .....	str.8
<b>7</b>	<b>DODATKI</b> .....	str.10
<b>8</b>	<b>POMOC TECHNICZNA - GWARANCJA</b> .....	str.10
<b>9</b>	<b>ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA</b> .....	str.11



# 1. ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

## **Ważna uwaga!**

- Przed montażem lub użyciem produktu należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.
- Jeśli produkt instalowany jest na rzecz osób trzecich, należy pamiętać o pozostawieniu dla użytkownika końcowego niniejszej instrukcji obsługi lub jej kopii.

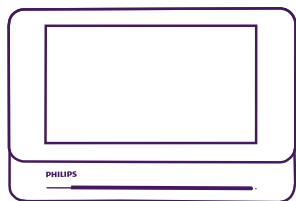
## **Uwaga:**

- Demontaż poszczególnych elementów powinien być wykonany wyłącznie przez wykwalifikowanego technika.

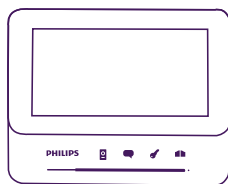
## **Środki bezpieczeństwa:**

- Dla bezpiecznej eksploatacji systemu, instalatorzy, użytkownicy oraz technicy powinni przestrzegać wszystkich procedur bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.
- W stosownych przypadkach, poszczególne elementy zostały oznaczone ostrzeżeniami oraz znakami ostrzegawczymi.

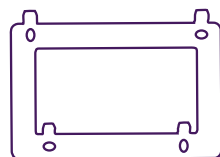
# 2. ZAWARTOŚĆ ZESTAWU



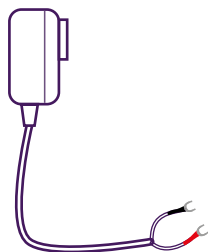
1. Monitor 7''  
(WelcomeEye Comfort)



1.bis Monitor 4,3''  
(WelcomeEye Compact)



2. Uchwyt ścienny



3. Zasilacz podłączany do gniazdka



4. Zasilacz podłączany do gniazdka zgodny ze standardem brytyjskim lub europejskim



5. Panel zewnętrzny

### 3. INFORMACJE OGÓLNE

Wideodomofon składa się z wewnętrznego odbiornika z ekranem dotykowym oraz panela zewnętrznego z interkometem i kamerą umożliwiającą komunikację audio-wizualną z osobą odwiedzającą. Jest urządzeniem łatwym w montażu ponieważ do korzystania ze wszystkich jego funkcji (dzwonka, rejestracji wideo, interkomu, sterowania zaczepem i sterowania automatyką) niezbędna jest jedynie instalacja 2-przewodowa.

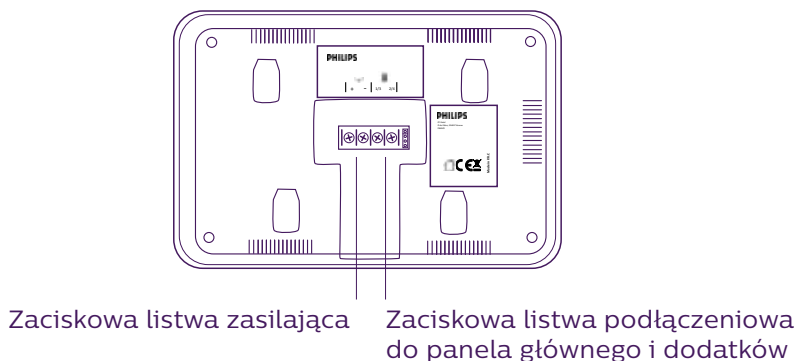
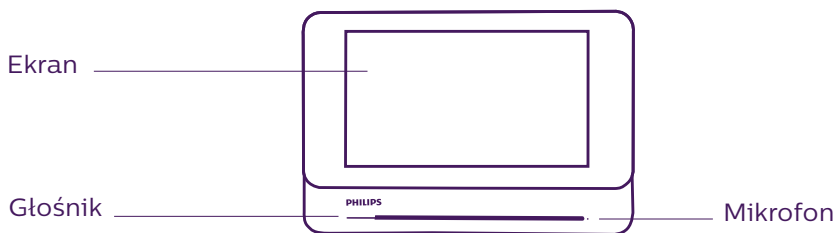
Wykonany w technologii **WelcomeEye** panel zewnętrzny przeznaczony jest do systemu 2-rodzinnego. Każda rodzina może używać do 3 ekranów. System może posiadać maksymalnie jedną kamerę i 2 panele zewnętrzne.

Aby w pełni korzystać z funkcjonalności domofonu należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.

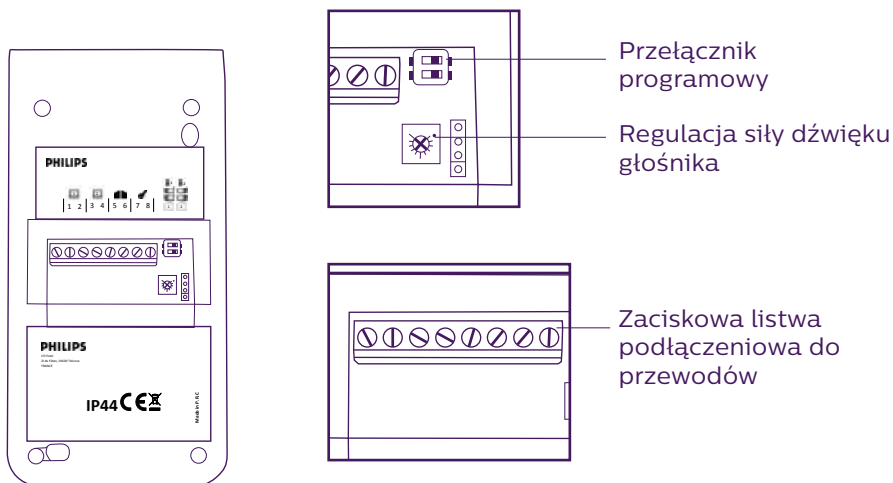
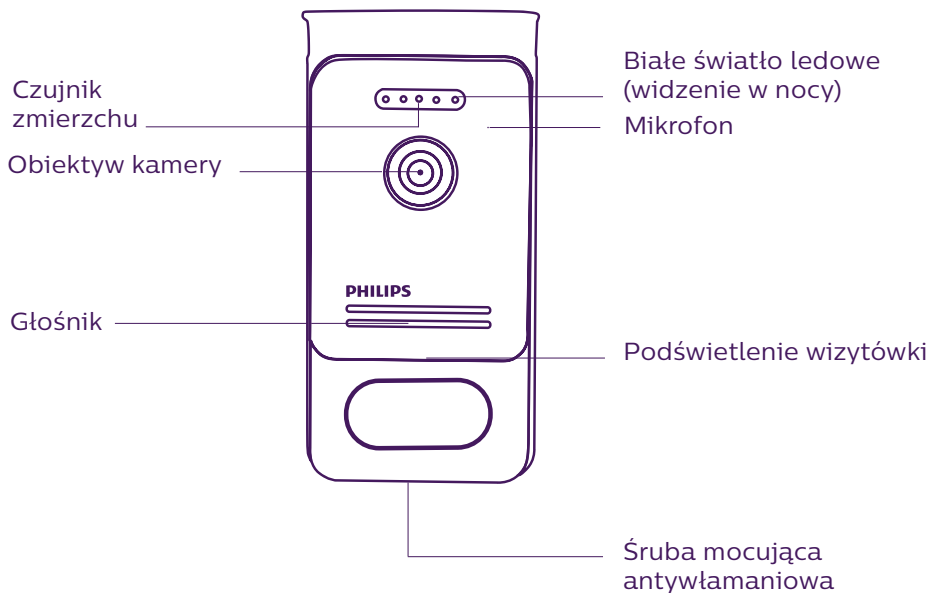
Pełna instrukcja obsługi do pobrania na [www.philips.com](http://www.philips.com).

### 4. TERMINOLOGIA

Monitor:



## Panel zewnętrzny:



### Uwaga:

- Naciśnięcie przycisku wywołania umożliwia uruchomienie dźwięku na monitorze wewnętrznym oraz wyświetlenie obrazu wideo.
- W celu zmiany wizytówki adresowej należy zdemontować front kasety wideodomfonowej oraz odjąć plastikowe osłony za wizytówkami.

## 5. MONTAŻ URZĄDZENIA

Ważne rady i uwagi:

- **Aby korzystać w pełni z funkcjonalności panela zewnętrznego, zaleca się jego ustawienie przed ostatecznym montażem (tryb 1 lub 2 rodziny, 1 lub 2 panele, ustawienie siły dźwięku głośnika). W celu sprawdzenia poprawności ustawień, należy podłączyć i uruchomić urządzenie na stole.**
- W przypadku testowania urządzenia przed jego zamontowaniem, należy pamiętać, aby nie umieszczać panela zewnętrznego oraz ekranu w jednym pomieszczeniu. W przeciwnym wypadku, wideofon będzie wydawał charakterystyczne piskliwe dźwięki (efekt Larsena).
- Nie ustawiać kamery bezpośrednio w kierunku słońca lub innych odbijających światło powierzchni.
- Zaleca się ułożenie kabli w osłonie w celu ich zabezpieczenia przed uszkodzeniem lub działaniem czynników atmosferycznych.

### 1. Okablowanie

Aby uniknąć zakłóceń i zaburzeń działania wideodomofonu, nie należy montować jego przewodów w jednej osłonie z przewodami elektrycznymi.

**Uwaga:** W celu zwiększenia przekroju przewodu, nie należy podwajać jego długości.

#### a. Podłączenie wideodomofonu (ekran, panel zewnętrzny i kamera, zob.rys. 1, rys. 2 lub rys. 3)

Należy zastosować następujące przewody: 2 przewody 0.75 mm<sup>2</sup> do 80 m lub 2 przewody 1.5 mm<sup>2</sup> do 120 m.

- Podłączyć przewody zgodnie ze schematami instalacji okablowania w zależności od żądanej konfiguracji.
- Należy uwzględnić informacje na etykietach umieszczonych z tyłu ekranu i panela zewnętrznego.
- **W zależności od wybranej konfiguracji, należy odpowiednio ustawić przełączniki z tyłu panela zewnętrznego i skonfigurować ekran (zobacz część 2 ustawienia panela).**

#### b. Podłączenie automatyki bramy

- Panel posiada styk bezpotencjałowy (bez napięcia), który podłącza się do przycisku sterującego automatyką.
- Należy podłączyć przycisk bezpośrednio do zacisków 5 lub 6 z tyłu panela (polaryzacja nie ma znaczenia).
- Funkcja otwierania jest możliwa tylko wtedy, gdy wyświetla się obraz wideo z odpowiedniego panela zewnętrznego.

#### c. Podłączenie zaczepów lub zamka elektrycznego

**Ważna uwaga:** Zdalnie sterowane zaczepy lub zamek elektryczny należy bezwzględnie wyposażyć w pamięć mechaniczną. Napięcie zaczepów nie może przekraczać 1,1 A.

- Należy podłączyć przycisk bezpośrednio do zacisków 7 lub 8 z tyłu panela (polaryzacja nie ma znaczenia).
- Funkcja otwierania jest możliwa tylko wtedy, gdy wyświetla się obraz wideo z odpowiedniego panela zewnętrznego.

## 2. Ustawienia panela (zob.rys. 1, rys. 2 lub rys. 3)

### **a. Ustawienia numeru panela głównego:**

Umieścić przełącznik 2 po lewej stronie na panelu nr 1 i po prawej stronie na panelu nr 2.

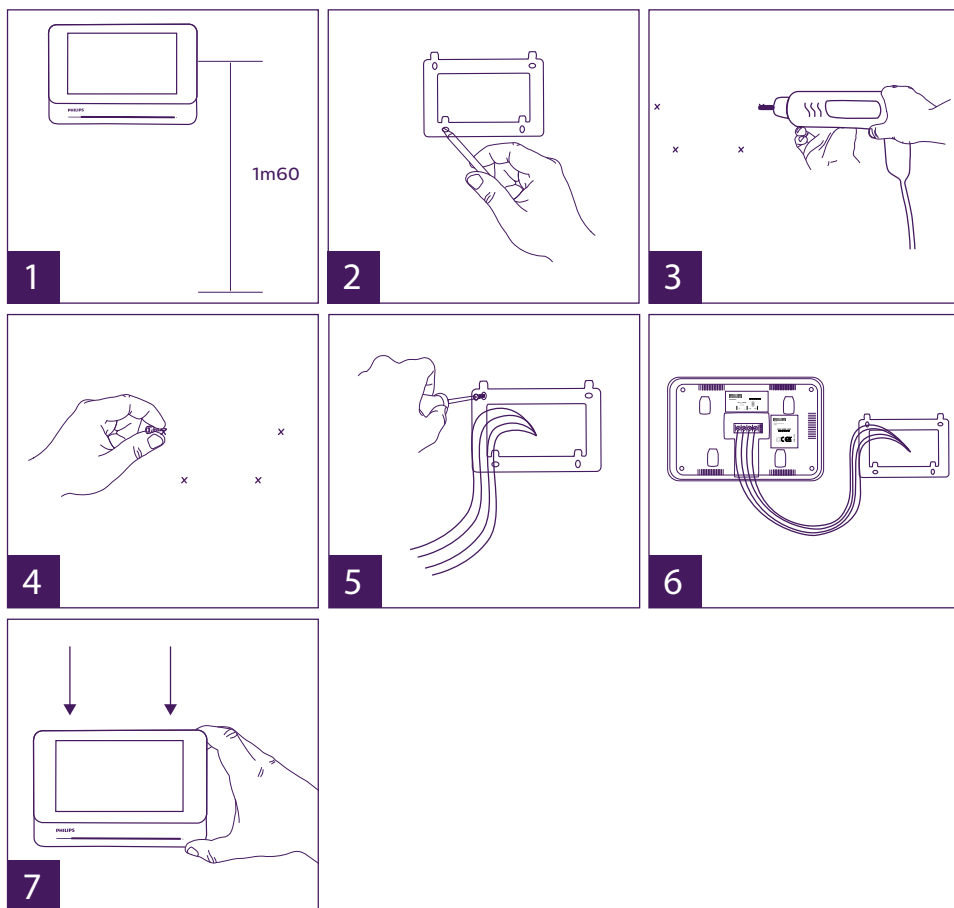
### **b. Ustawienie liczby rodzin:**

Dla trybu jednorodzinnego - umieścić przełącznik 2 po lewej stronie, dla trybu dwurodzinnego- po prawej stronie.

### **a. Regulacja siły dźwięku panela:**

Ustawić siłę dźwięku panela za pomocą śrubokręta krzyżakowego.)

## 3. Montaż ekranu głównego lub dodatkowego



- 1 - Umieścić uchwyt ścienny w taki sposób, aby ekran znajdował się na wysokości ok.1,60 m od podłoża.
- 2 - Wyznaczyć miejsca otworów za pomocą uchwytów mocujących.
- 3 - Wywiercić otwory.
- 4 - Umieścić w otworach odpowiednie do uchwytów kołki (te znajdujące się w zestawie



przeznaczone są do ścian pełnych).

5 – Zamocować uchwyt ścienny.

6 – Podłączyć 2 przewody panela zewnętrznego i 2 przewody zasilające zgodnie ze schematem instalacji okablowania.

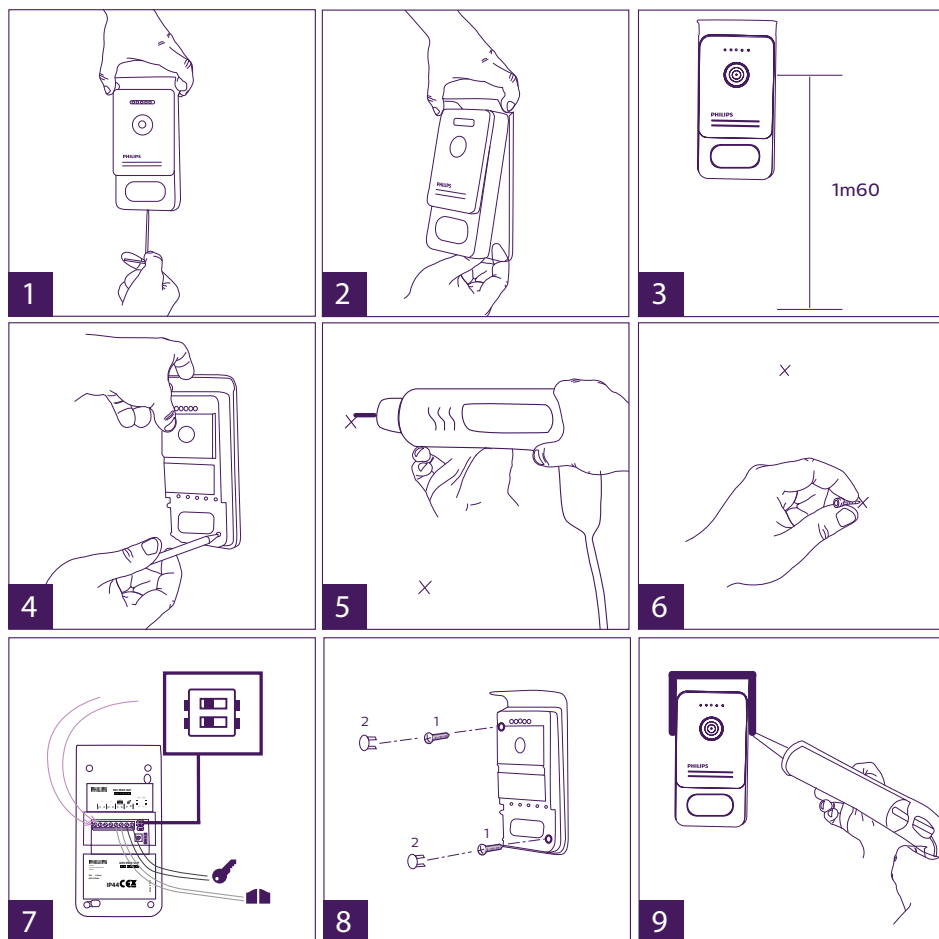
7 – Zamontować ekran na uchwycie ściennym.

8 - W zależności od wybranej konfiguracji, po zakończeniu instalacji okablowania, zmiana ustawienia interfejsu może okazać się niezbędna. Więcej informacji na ten temat znajduje się w pełnej instrukcji obsługi do pobrania na [www.philips.com](http://www.philips.com).

 **Uwaga:** na tym etapie prac nie podłączać zasilania 230 V AC.

#### 4. Montaż zewnętrznej płyty głównej lub dodatkowej

**Uwaga:** Przed zakończeniem instalacji okablowania, nie należy podłączać urządzenia do zasilania.



- 1 - Odkręcić śrubę mocującą antywłamaniową na płycie zewnętrznej.
- 2 - Podważyć front kasety wideodomofonowej do góry.
- 3 - Obiektowy płyty powinien znajdować się na wysokości ok 1,60 m od podłoża.
- 4 - Oznaczyć miejsca otworów.
- 5 - Wywiercić otwory.
- 6 - Zastosować odpowiednie do rodzaju uchwytów kołki (śruby znajdujące się w zestawie przeznaczone są do ścian pełnych).
- 7 - Podłączyć dwa przewody ekranu i, w razie potrzeby, podłączyć zaczepek elektryczny i bramę (zob. część 1. Okablowanie). Ustawić przełączniki znajdujące się z tyłu panela zewnętrznego (zob. część 2. Ustawienia panela).
- 8 - Zamontować śruby i zamontować zaślepki maskujące śruby mocujące.

**Informacja:** przykręcić przez czarne osłony umieszczone z tyłu panelu zewnętrznego bez zdejmowania ich.

- 9 - Umieścić kasetę wideodomofonu z przodu panela i przykręcić śrubę mocującą antywłamaniową.
- 10 - Podłączyć zasilanie 230V AC do adaptera modularnego, w instalacji spełniającej obowiązujące normy (NFC 15-100 dla Francji).
  - Sprawdzić poprawne działanie (połączenia wideo...).
  - W przypadku drugiego panela zewnętrznego, należy skonfigurować ekran(y).



- 11 - Uszczelnić za pomocą silikonowej uszczelki\* szczelinę między daszkiem i ścianą w celu zabezpieczenia przed przeciekaniem wody. \*Nie stosować silikonu na bazie kwasu octowego (zapach octu).

## 5. Montaż kamery (opcjonalnie)

Podłączyć przewody zgodnie ze schematem instalacji okablowania.

Wybrać odpowiednie dla montażu kamery miejsce.

Upewnić się, że żaden element nie będzie przeszkadzał w instalacji.

Przykręcić część naścienną za pomocą śrub znajdujących się w zestawie (do ścian z materiałów pełnych).

Ustawić kamerę w odpowiednim kierunku i przykręcić obręcz mocującą.

Skonfigurować ekran(y)



## 6. Więcej informacji

Więcej informacji na temat funkcjonalności produktu Philips **WelcomeEye** znajduje się w pełnej instrukcji obsługi do pobrania na [www.philips.com](http://www.philips.com).

## 6. DANE TECHNICZNE

Monitor:

nr ref.: 531003 (WelcomeEye Comfort)

nr ref.: 531005 (WelcomeEye Compact)

- 2 przewody

- Ekran 7" (Comfort), 4,3" (Compact)

- Rozdzielczość 800 x 480 (Comfort), 480 x 272 (Compact)

- Pobór prądu: 460 mA (Comfort), 400 mA (Compact)

- Pobór mocy: 11,1 W (Comfort), 9,6 W (Compact)

- 6 sygnałów dzwonek (85dB)

- Wymiary: 142 (wys.) x 210 (szer.) x 15 (gł.) (Comfort), 116 (wys.) x 146 (szer.) x 16 (gł.) (Compact)

#### Panel zewnętrzny:

nr ref.: 538200

- Czujnik C-MOS kolorowy 900 TVL
- Kąt widzenia: w poziomie 100° / w pionie 75°
- Widzenie w nocy (białe światło ledowe)
- Sterowanie zaczepami 12V/1.1A
- Sterowanie bramą: zdolność wyłączenia 12 V / 2 A
- IP44
- Temperatura pracy: -20°C / +50°C

#### WelcomeEye Outdoor: (Panel zewnętrzny dodatkowy)

nr ref.: 531006

- Czujnik C-MOS kolorowy 900TVL
- Kąt widzenia: w poziomie 130° / w pionie 90°
- Widzenie w nocy (białe światło ledowe)
- Sterowanie zaczepami 12V/1.1A
- Sterowanie bramą: zdolność wyłączenia 12 V / 2 A
- RFID (125 kHz)
- IP44
- temperatura pracy: -20°C / +50°C
- Wymiary: 168 (wys.) x 82 (szer.) x 38 (gł.)

#### WelcomeEye AddComfort: (monitor dodatkowy)

nr ref.: 531003

- 2 przewody
- Ekran 7"
- Rozdzielczość 800 x 480
- Pobór prądu: 460 mA
- Pobór mocy: 11,1 W
- 6 sygnałów dzwonek (85dB)
- Wymiary: 142(wys.) x 210(szer.) x 15(gł.)

#### WelcomeEye AddCompact: (monitor dodatkowy)

nr ref.: 531005

- 2 przewody
- Ekran 4,3"
- Rozdzielczość 480 x 272
- Pobór prądu: 400 mA
- Pobór mocy: 9,6 W
- 6 sygnałów dzwonek (85dB)
- Wymiary: 116 (wys.) x 146 (szer.) x 16 (gł.)

#### WelcomeEye Cam: (dodatkowa kamera)

nr ref.: 531007

- czujnik C-MOS kolorowy 900TVL
- kąt widzenia: w poziomie 95° / w pionie 75°
- temperatura pracy: -20°C / +50°C
- współczynnik ochrony: IP66

## 7. DODATKI

**WelcomeEye AddCompact** - DES 9300 DDE (nr. ref.: 531005)\*

**WelcomeEye AddComfort** - DES 9500 DDE (nr. ref.: 531003)\*

**WelcomeEye Cam** - DES 9900 CVC (nr. ref.: 531007)

**WelcomeEye Outdoor** - DES 9900 VOS (nr. ref.: 531006)\*\*

**WelcomeEye Lock** - DES 1000 EDL (nr. ref.: 531008)

**WelcomeEye Lock** - DES 1100 EDL (nr. ref.: 531009)

**WelcomeEye Power** - DES 1000 DPS (nr. ref.: 531010)\*\*

**WelcomeEye TAG** - DES 1000 ACI (nr. ref.: 531011)\*\*

\*\* Patrz kompletna instrukcja WelcomeEye Connect/Touch dostępna na stronie [www.philips.com](http://www.philips.com), aby uzyskać więcej informacji.

\* Patrz kompletna instrukcja WelcomeEye Comfort/Compact dostępna na stronie [www.philips.com](http://www.philips.com), aby uzyskać więcej informacji.


## 8. POMOC TECHNICZNA - GWARANCJA

**FAQ- Najczęściej Zadawane Pytania znajdują się w pełnej instrukcji obsługi do pobrania na [www.philips.com](http://www.philips.com).**

Gwarancja obejmuje urządzenie, jego części i robociznę w serwisie naprawczym.

Gwarancja nie obejmuje: materiałów eksploatacyjnych (baterii, akumulatorów itd.) oraz uszkodzeń powstałych na skutek nieodpowiedniego użytkowania, niepoprawnego montażu, dokonania zewnętrznych ingerencji przez osoby trzecie, awarii wynikających z uszkodzeń fizycznych lub mechanicznych, upadku lub oddziaływania zjawisk atmosferycznych.

- Otwarcie urządzenia powoduje utratę gwarancji.
- Podczas przekazywania urządzenia do serwisu pogwarancyjnego należy zabezpieczyć ekran przed zadrapaniem.
- Czyścić za pomocą delikatnej szmatki bez użycia rozpuszczalników. Gwarancja zostaje anulowana w przypadku samodzielnego demontażu części urządzenia. Przed czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od zasilania.

 **Uwaga:** Nie używać karboksylowanych produktów i benzyny czyszczącej, a także alkoholi czy produktów pochodnych. Poza ryzykiem uszkodzenia urządzenia, opary tych substancji są niebezpieczne dla zdrowia i mogą grozić wybuchem.

Nie stosować podczas prac konserwacyjnych narzędzi przewodzących prąd elektryczny (metalowa szczotka, narzędzia ostro zakończone...lub inne).

**Paragon fiskalny lub faktura stanowią dowód zakupu.**

**Numery kontaktowe oraz godziny otwarcia naszych centrów obsługi znajdują się na stronie [www.philips.com](http://www.philips.com).**

## KARTA GWARANCYJNA

Pan / Pani : \_\_\_\_\_

Numer telefonu : \_\_\_\_\_

Adres : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

E-mail : \_\_\_\_\_

Data zakupu : \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ (Dd / mm / rok)

Sprzedawca : \_\_\_\_\_

Telefon handlowiec : \_\_\_\_\_

Adres dealera : \_\_\_\_\_

Numer seryjny

PHI/1031/


**Ważny :** Proszę zachować tę kartę gwarancyjną i dowód zakupu.

Nazwa Philips oraz emblemat tarczy Philips są objętymi licencją, zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Koninklijke Philips N.V. Ten produkt został wyprodukowany i jest sprzedawany na odpowiedzialność firmy CFI Extel SAS, która jest jedynym gwarantem w odniesieniu do tego produktu.

## 9. ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

Wszelkie uszkodzenia wynikające z niestosowania się do wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi prowadzą do wygaśnięcia gwarancji. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody wynikające z nieodpowiedniego użytkowania. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody osobowe bądź na mieniu wynikające z nieprawidłowego użytkowania lub z braku zgodności z wytycznymi w zakresie bezpieczeństwa.

Niniejszy produkt został wyprodukowany zgodnie z zaleceniami w zakresie bezpieczeństwa. W celu utrzymania tego stanu rzeczy i zapewnienia najlepszego wykorzystania produktu, użytkownik jest zobowiązany do przestrzegania zawartych w niniejszej instrukcji zaleceń i ostrzeżeń w zakresie bezpieczeństwa.

 Ten symbol wskazuje zagrożenie związane z możliwością porażeniem prądem lub powstaniem zwarcia elektrycznego.

- Produkt może być zasilany napięciem o wartości: 100-240 Volt i częstotliwości 50-60 Hz. Nie zasilać urządzenia napięciem o innej wartości.
- Wszystkie połączenia elektryczne systemu powinny być wykonane zgodnie z zaleceniami instrukcji użytkownika.
- W przypadku montażu urządzenia w obiektach handlowych, należy przestrzegać zasad zapobiegania wypadkom związanym z instalacją elektryczną.
- W placówkach szkolnych, instytucjach szkoleniowych, warsztatach wymagana jest obecność wykwalifikowanego personelu kontrolującego poprawne działanie urządzeń elektrycznych.

- Należy przestrzegać zaleceń zawartych w instrukcji użytkowania połączonych z systemem urządzeń.
- W przypadku wątpliwości związanych ze sposobem działania lub bezpieczeństwem urządzeń, należy zwrócić się do odpowiednio wykwalifikowanej osoby.
- Nie wolno włączać i wyłączać urządzeń mokrymi rękoma.
- W trakcie montażu urządzenia należy sprawdzić czy nie ma ryzyka uszkodzenia kabli zasilających.
- Nie wolno wymieniać uszkodzonych kabli elektrycznych we własnym zakresie! W podobnym przypadku, należy je usunąć i zwrócić się do odpowiednio wykwalifikowanej osoby.
- Gniazdo elektryczne powinno znajdować się w pobliżu urządzenia i być łatwo dostępne.
- Urządzenie odcinające dopływ prądu (przełącznik do rozłączania, rozłącznik lub podobne w działaniu urządzenie), o łatwym dostępie, powinno znajdować się w instalacji okablowania budynku dla urządzeń trwale podłączonych do sieci elektrycznej.
- Zachować minimalną odległość wokół urządzenia w celu zapewnienia odpowiedniej wentylacji.
- Nie należy ograniczać dopływu powietrza blokując otwór wentylacyjny za pomocą gazety, serwetki, franki itp.
- Nie ustawiać na urządzeniu otwartego źródła ognia jak np. świeca.
- Zachować odpowiednią temperaturę działania urządzenia.
- Urządzenie nie może być wystawiane na działanie wody kapiącej lub rozpryskiwanej oraz nie wolno na nim ustawiać żadnych obiektów wypełnionych płynami np. wazonów.

# INDICE

<b>1</b>	<b>ISTRUZIONI DI SICUREZZA</b> .....	p.2
<b>2</b>	<b>CONTENUTO DEL KIT</b> .....	p.2
<b>3</b>	<b>INFORMAZIONI GENERALI</b> .....	p.3
<b>4</b>	<b>NOMENCLATURA</b> .....	p.3
<b>5</b>	<b>INSTALLAZIONE DEL PRODOTTO</b> .....	p.5
	1. Cablaggio	
	2. Impostazione della pulsantiera	
	3. Installazione del monitor principale o supplementare	
	4. Installazione della pulsantiera esterna principale o supplementare	
	5. Installazione di una telecamera (opzionale)	
	6. Maggiori informazioni	
<b>6</b>	<b>CARATTERISTICHE TECNICHE</b> .....	p.8
<b>7</b>	<b>ACCESSORI</b> .....	p.10
<b>8</b>	<b>ASSISTENZA TECNICA - GARANZIA</b> .....	p.10
<b>9</b>	<b>MISURE DI SICUREZZA</b> .....	p.11



# 1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

## **Importante!**

- Prima di installare o utilizzare il prodotto, leggere attentamente il manuale d'istruzioni.
- Se si installa il prodotto per conto di terzi, ricordarsi di lasciare il manuale o una copia dello stesso all'utente finale.

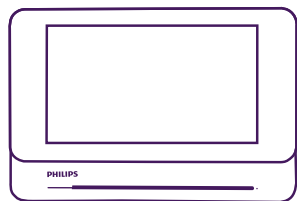
## **Avvertenza:**

- Le varie parti dell'apparecchiatura possono essere smontate solo da un tecnico autorizzato.

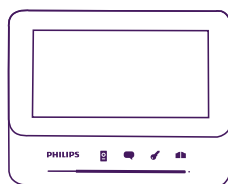
## **Misure di sicurezza:**

- Per un uso in tutta sicurezza dell'impianto, è fondamentale che installatori, utenti e tecnici si attengano a tutte le istruzioni relative alla sicurezza descritte nel presente manuale.
- Ove necessario, sulle varie parti dell'apparecchiatura sono riportati simboli di avvertimento o avvisi specifici.

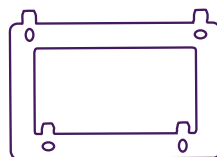
# 2. CONTENUTO DEL KIT



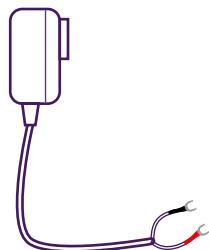
1. Monitor 7''  
(WelcomeEye Comfort)



1.bis Monitor 4,3''  
(WelcomeEye Compact)



2. Supporto murale



3. Spina alimentazione



4. Adattatore di alimentazione con spina compatibile prese EU o GB



5. Pulsantiera esterna



### 3. INFORMAZIONI GENERALI

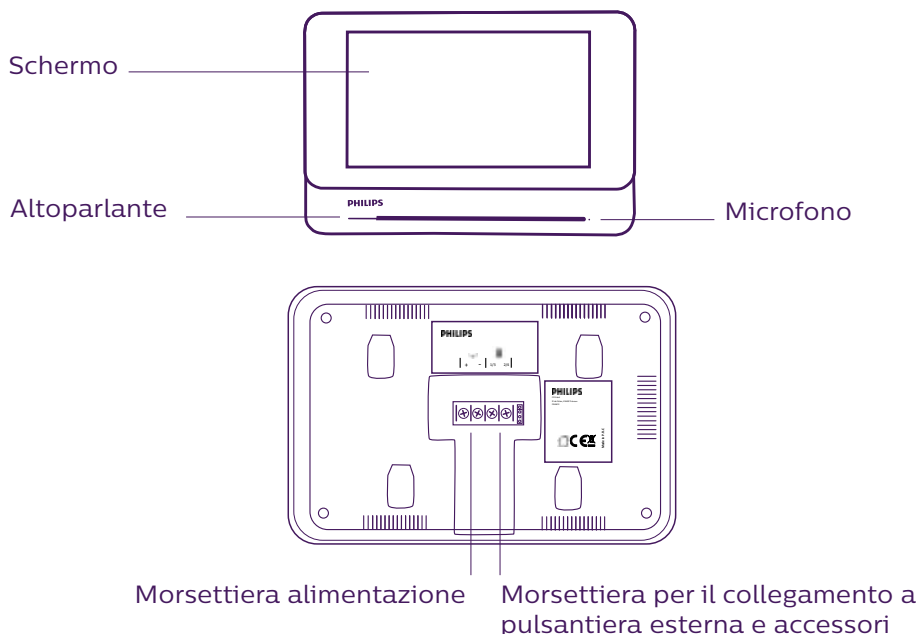
Il presente videocitofono è composto da un touch screen e da una pulsantiera esterna con citofono e telecamera che consentono di vedere chi ha suonato e comunicare con l'esterno. L'installazione è particolarmente semplice, poiché bastano 2 fili per assicurare tutte le funzioni (audio, video, citofono e comando di bocchetta e automatismo).

La tecnologia **WelcomeEye** permette a 2 famiglie di condividere la pulsantiera esterna. Ogni famiglia può avere fino a 3 monitor. Il sistema può comportare fino a un massimo di una telecamera e 2 pulsantiere esterne.

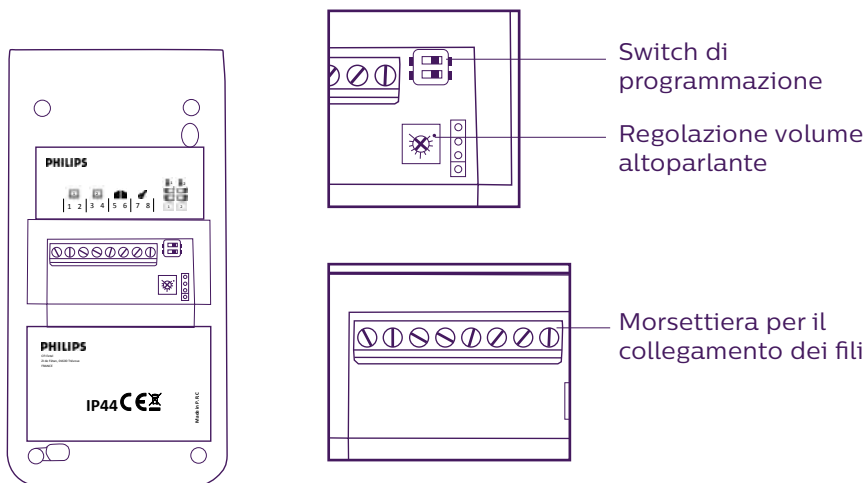
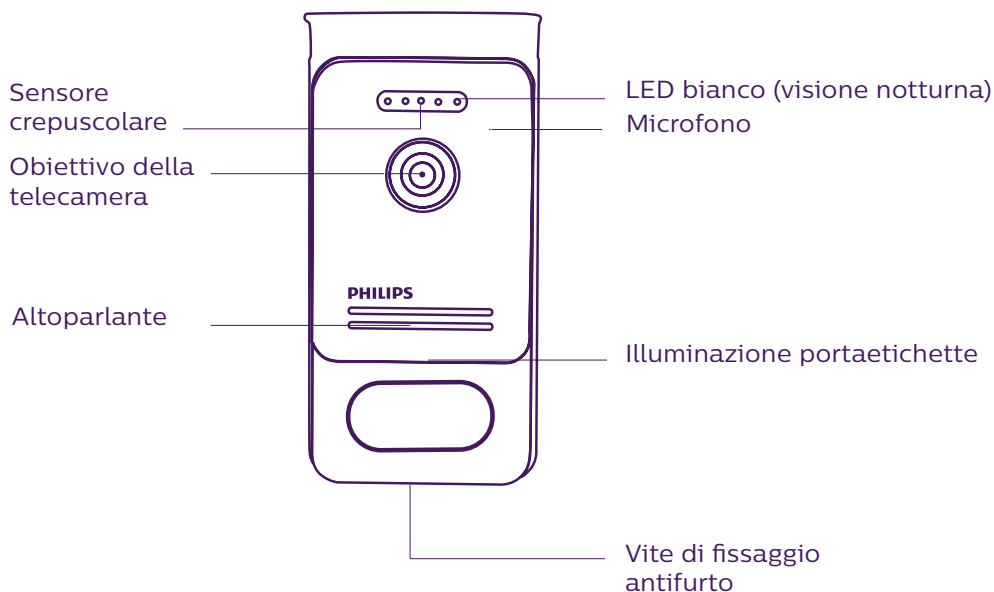
Per un uso ottimale dell'impianto, leggere attentamente il presente manuale d'istruzioni. Il manuale d'uso completo è disponibile su [www.philips.com](http://www.philips.com).

### 4. NOMENCLATURA

Monitor:



## Pulsantiera esterna:



### **N.B.:**

- Premendo il pulsante di chiamata, all'interno dell'abitazione si avverte una suoneria e vengono visualizzate le immagini dell'esterno.
- Per modificare l'etichetta con il nome, smontare la facciata e sganciare il coperchio di plastica che si trova dietro l'etichetta.

## 5. INSTALLAZIONE DEL PRODOTTO

Consigli e note importanti:

- Per sfruttare a pieno tutte le potenzialità della pulsantiera esterna, prima di installarla nella sua posizione definitiva, si consiglia di impostarne tutti i vari parametri (modalità 1 o 2 famiglie, 1 o 2 pulsantiere, volume altoparlante). **Per controllare che tutte le regolazioni siano state eseguite correttamente, è possibile che sia necessario collegare l'apparecchiatura su un piano di lavoro.**
- Se si desidera provare il prodotto prima dell'installazione, fare attenzione a non effettuare il test con pulsantiera esterna e monitor nella stessa stanza, altrimenti il videocitofono emetterà un suono stridente (effetto Larsen).
- Non puntare la telecamera direttamente contro la luce del sole o di fronte a una superficie riflettente.
- Per proteggere i cavi dagli urti e dalle intemperie si consiglia di farli passare all'interno di una guaina di protezione.

### 1. Cablaggio

Per evitare eventuali interferenze o malfunzionamenti, non far passare il cavo del videocitofono all'interno della stessa guaina in cui passano i cavi elettrici.

**Attenzione:** Non addoppiare mai i fili per aumentarne la sezione.

#### a. Collegamento del videocitofono (monitor, pulsantiera esterna e telecamera, v. fig. 1, fig. 2 o fig. 3)

Fili da utilizzare: 2 fili da 0,75 mm<sup>2</sup> fino a 80 m o 2 fili da 1,5 mm<sup>2</sup> fino a 120 m.

- Collegare i fili rispettando lo schema di cablaggio corrispondente alla configurazione desiderata.
- Fare riferimento all'etichetta presente sul retro del monitor e sul retro della pulsantiera esterna.
- **Posizionare gli switch sul retro della pulsantiera e configurare l'interfaccia del monitor (v. sezione 2 dell'impostazione della pulsantiera) in base alla configurazione scelta.**

#### b. Collegamento di un motore per cancello

- La pulsantiera dispone di un contatto pulito (senza corrente) da collegare al comando "pulsante" dell'automatismo.
- Collegarlo direttamente ai morsetti 5 e 6 sul retro della pulsantiera esterna (nessuna polarità da rispettare).
- La funzione di apertura è possibile solo se vengono visualizzate le immagini riprese dalla pulsantiera esterna interessata.

#### c. Collegamento di una bocchetta o di una serratura elettrica

**Importante:** La bocchetta o la serratura elettrica da comandare deve essere dotata di memoria meccanica. La corrente della bocchetta/serratura non deve superare 1,1A.

- Collegare la bocchetta/serratura direttamente ai morsetti 7 e 8 sul retro della pulsantiera esterna (nessuna polarità da rispettare).
- La funzione di apertura è possibile solo se vengono visualizzate le immagini riprese dalla pulsantiera esterna interessata.

## 2. Impostazione della pulsantiera (v. fig. 1, fig. 2 o fig. 3)

### **a. Impostazione del numero della pulsantiera:**

Posizionare lo switch 2 a sinistra sulla pulsantiera esterna n°1 e a destra sulla pulsantiera esterna n°2.

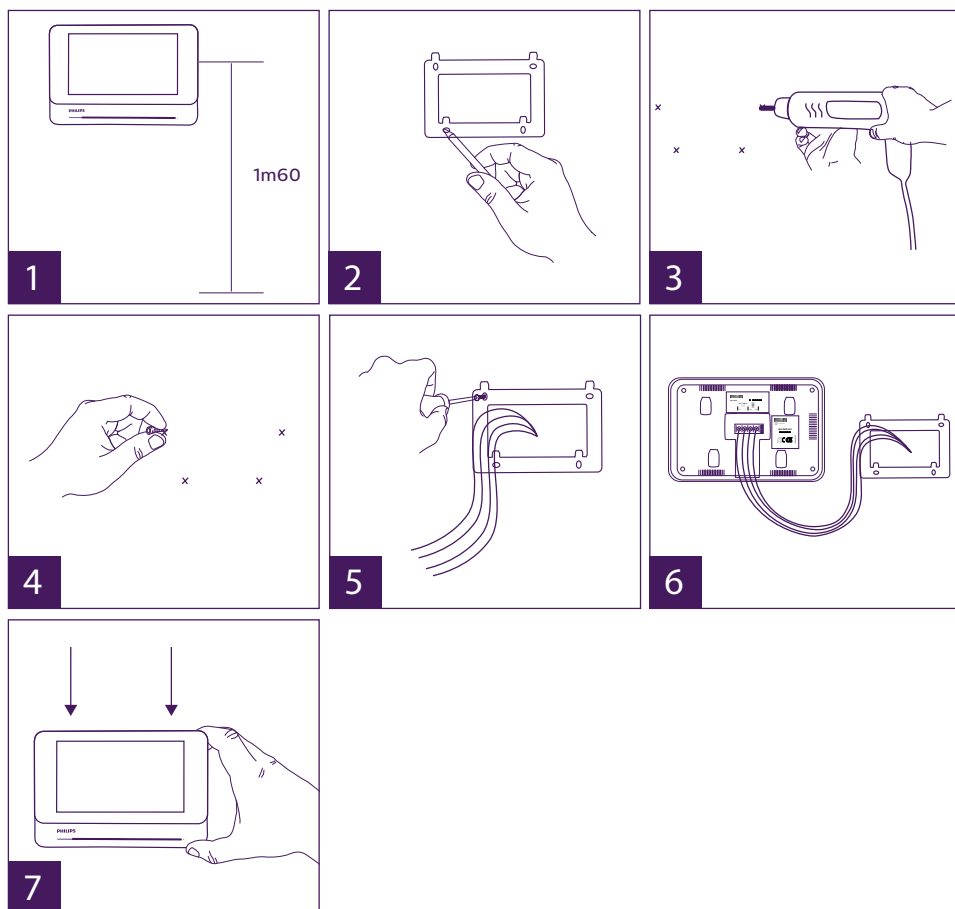
### **b. Impostazione del numero di famiglie:**

Posizionare lo switch 1 a sinistra per la modalità monofamiliare e a destra per la modalità bifamiliare.

### **c. Regolazione del volume della pulsantiera esterna:**

Per regolare il volume della pulsantiera esterna, girare l'apposita vite usando un cacciavite a croce

## 3. Installazione del monitor principale o supplementare



1 – Disporre il supporto a parete facendo in modo che lo schermo del monitor si trovi a un'altezza di circa 1,60 m da terra.

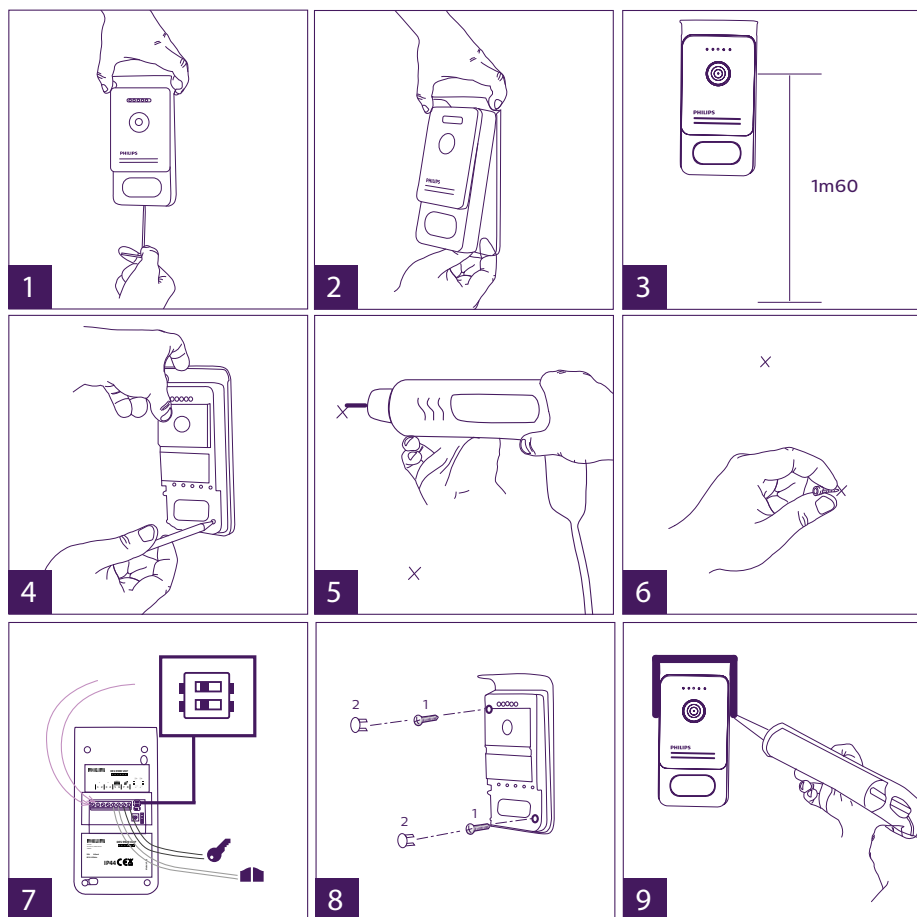
2 – Individuare l'ubicazione dei fori da praticare servendosi della staffa di fissaggio.


- 3 – Forare.
- 4 – Inserire dei tasselli adatti al tipo di supporto (quelli in dotazione sono adatti a muri pieni).
- 5 – Fissare il supporto murale.
- 6 – Collegare i 2 fili della pulsantiera esterna e i 2 fili dell'alimentazione seguendo attentamente lo schema di cablaggio.
- 7 – Installare il monitor sul supporto murale.
- 8 – A seconda della configurazione scelta, al termine del cablaggio, è possibile che sia necessario impostare l'interfaccia. Per maggiori informazioni, fare riferimento alla versione completa del manuale d'istruzioni disponibile su [www.philips.com](http://www.philips.com).

 **Attenzione:** in questa fase **NON** collegare l'apparecchiatura alla rete di alimentazione **230V AC**.


#### 4. Installazione della pulsantiera esterna principale o supplementare

**Attenzione:** Non collegare il prodotto alla fonte di alimentazione prima di aver portato a termine il cablaggio.



- 1 – Svitare la vite antifurto sotto la pulsantiera esterna.
  - 2 – Spostare la parte anteriore della pulsantiera esterna in avanti.
  - 3 – L'obiettivo della pulsantiera esterna deve trovarsi a un'altezza di circa 1,60 m da terra.
  - 4 – Prendere i punti di riferimento necessari per i fori.
  - 5 – Forare.
  - 6 – Utilizzare dei tasselli adatti al tipo di supporto (quelli in dotazione sono adatti a muri pieni).
  - 7 – Collegare i due fili provenienti dal monitor e, se necessario, collegare la bocchetta elettrica e il cancello (v. sezione 1. Cablaggio). Posizionare in maniera opportuna gli switch sul retro della pulsantiera esterna (v. sezione 2. Impostazione della pulsantiera).
  - 8 – Inserire le viti e reintrodurre i due tappi che coprono le viti di fissaggio.
- N.B.:** avvitare direttamente attraverso i coperchi neri sul retro della pulsantiera esterna senza rimuoverli.
- 9 – Reinserrire la parte anteriore della pulsantiera esterna e riavvitare la vite di fissaggio antifurto.
  - 10 – Collegare l'alimentazione 230V AC all'adattatore modulare in un impianto conforme alle norme vigenti (per la Francia, NFC 15-100).
    - Controllare che l'impianto funzioni correttamente (videochiamata, ecc.).
    - Nel caso in cui siano presenti due pulsantiere esterne, non dimenticare di configurare il/i monitor. 
  - 11 – Applicare del silicone\* tra la visiera e il muro per evitare che nell'interstizio scorra acqua. \*Non utilizzare silicone a base di acido acetico (odore di aceto).

## 5. Installazione di una telecamera (opzionale)

Collegare i fili rispettando lo schema di cablaggio.  
Scegliere un punto adatto per installare la telecamera.  
Controllare che nessun elemento intralci l'installazione.  
Fissare la parte a contatto con la parete usando le viti in dotazione (adatte a muri pieni).  
Puntare la telecamera nella direzione desiderata e stringere la boccola di sostegno.  
Configurare il/i monitor 

## 6. Maggiori informazioni

Per scoprire tutte le funzioni di Philips **WelcomeEye**, scarica il manuale d'istruzioni completo sul sito [www.philips.com](http://www.philips.com).

## **6. CARATTERISTICHE TECNICHE**

### Monitor:

rif.: 531003 (WelcomeEye Comfort)

rif.: 531005 (WelcomeEye Compact)

- 2 fili

- Schermo 7" (Comfort), 4,3" (Compact)

- Risoluzione 800 x 480 (Comfort), 480 x 272 (Compact)

- Corrente consumata: 460mA (Comfort), 400mA (Compact)

- Potenza consumata: 11,1W (Comfort), 9,6W (Compact)

- 6 suonerie (85dB)

- Misure: 142 (h) x 210 (l) x 15 (p) (Comfort), 116 (h) x 146 (l) x 16 (p) (Compact)

Pulsantiera esterna:

rif.: 538200

- Sensore C-MOS a colori 900 TVL
- Angolo di visione 0100° / V75°
- Visione notturna (led bianchi)
- Comando bocchetta elettrica 12V/1,1A
- Comando cancello: potere di interruzione 12V/2A
- IP44
- Temperatura di utilizzo: -20°C / +50°C

WelcomeEye Outdoor: (Pulsantiera esterna supplementare)

rif.: 531006

- Sensore C-MOS a colori 900TVL
- Angolo di visione 0130° / V90°
- Visione notturna (led bianchi)
- Comando bocchetta elettrica 12V/1,1A
- Comando cancello: potere di interruzione 12V/2A
- RFID (125kHz)
- IP44
- temperatura operativa: -20°C / +50°C
- Misure: 168 (h) x 82 (l) x 38 (p)

WelcomeEye AddComfort: (monitor supplementare)

rif.: 531003

- 2 fili
- Schermo 7"
- Risoluzione 800 x 480
- Corrente consumata: 460mA
- Potenza consumata: 11,1W
- 6 suonerie (85dB)
- Misure: 142 (h) x 210 (l) x 15 (p)

WelcomeEye AddCompact: (monitor supplementare)

rif.: 531005

- 2 fili
- Schermo 4,3"
- Risoluzione 480 x 272
- Corrente consumata: 400mA
- Potenza consumata: 9,6W
- 6 suonerie (85dB)
- Misure: 116 (h.) x 146 (l.) x 16 (p.)

WelcomeEye Cam: (telecamera supplementare)

rif.: 531007

- sensore C-MOS a colori 900TVL
- angolo di visione: 095° / V75°
- temperatura operativa: -20°C / +50°C
- indice di protezione: IP66

## 7. ACCESSORI

**WelcomeEye AddCompact** - DES 9300 DDE (rif: 531005)\*

**WelcomeEye AddComfort** - DES 9500 DDE (rif: 531003)\*

**WelcomeEye Cam** - DES 9900 CVC (rif: 531007)

**WelcomeEye Outdoor** - DES 9900 VOS (rif: 531006)\*\*

**WelcomeEye Lock** - DES 1000 EDL (rif: 531008)

**WelcomeEye Lock** - DES 1100 EDL (rif: 531009)

**WelcomeEye Power** - DES 1000 DPS (rif: 531010)\*\*

**WelcomeEye TAG** - DES 1000 ACI (rif.: 531011)\*\*

\*\* Per maggiori informazioni consultare il manuale completo WelcomeEye Connect/Touch disponibile sul sito [www.philips.com](http://www.philips.com).


\* Per maggiori informazioni consultare il manuale completo WelcomeEye Comfort/Compact disponibile sul sito [www.philips.com](http://www.philips.com).

## 8. ASSISTENZA TECNICA - GARANZIA

**Le risposte alle domande frequenti sono presenti nella versione completa del manuale d'istruzioni disponibile su [www.philips.com](http://www.philips.com).**

Il presente dispositivo è coperto da garanzia pezzi e manodopera presso i nostri laboratori. La garanzia non copre: dispositivi non riutilizzabili (pile, batterie, ecc.) e danni causati da: uso improprio, installazione non corretta, interventi esterni, danneggiamento causato da urti, scosse elettriche, eventuali cadute del dispositivo o fenomeni atmosferici.

- Per non far decadere la garanzia evitare di aprire il dispositivo.
- Qualora fosse necessario inviare il dispositivo in assistenza, coprire lo schermo in modo da proteggerlo da eventuali graffi.
- Pulire usando solo un panno morbido. Non utilizzare solventi. Se i componenti vengono smontati, la garanzia è annullata. Prima di pulire, scollegare o mettere fuori tensione il dispositivo.

 **Attenzione:** Non utilizzare prodotti o soluzioni pulenti a base carbossilica, alcol o simili. Oltre al rischio di danneggiare il dispositivo, i vapori emanati sono pericolosi per la salute ed esplosivi.

Non utilizzare utensili conduttori di tensione (spazzole di metallo, utensili appuntiti o altro) per pulire il dispositivo.

**Per la data d'acquisto, fa fede lo scontrino o la fattura.**

**In caso di necessità, i contatti e gli orari di apertura dei nostri centri di assistenza sono disponibili sul sito [www.philips.com](http://www.philips.com).**



## SCHEDA DI GARANZIA

Mr / Mrs : \_\_\_\_\_

Numero di telefono : \_\_\_\_\_

Indirizzo : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

E-mail : \_\_\_\_\_

Data di acquisto : \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ (GG / MM / AAAA)

Commerciante : \_\_\_\_\_

Dealer Phone : \_\_\_\_\_

Indirizzo del rivenditore : \_\_\_\_\_

Numero di serie PH1/1031/

**Importante** : Si prega di conservare questa scheda di garanzia e la prova di acquisto.

**Philips e il simbolo dello scudo Philips sono marchi depositati da Koninklijke Philips N.V. usati con licenza. Il presente prodotto è stato costruito da CFI Extel SAS ed è venduto sotto la responsabilità di CFI Extel SAS, che ne è anche l'unico garante.**

## 9. MISURE DI SICUREZZA

Eventuali danni provocati dal mancato rispetto di quanto specificato nel manuale d'istruzioni del prodotto provocano il venire meno delle condizioni di garanzia. CFI EXTEL declina ogni responsabilità in caso di danni dovuti al mancato rispetto di quanto indicato nel manuale d'istruzioni.

CFI EXTEL declina ogni responsabilità in caso di danni a cose e/o persone causati da un uso improprio del dispositivo o dal mancato rispetto delle misure di sicurezza.

Il presente prodotto è stato realizzato nel pieno rispetto di tutte le norme di sicurezza applicabili. Per fare in modo che il prodotto rimanga sicuro e funzioni correttamente, l'utente deve attenersi alle istruzioni e alle avvertenze relative alla sicurezza contenute nel presente manuale.

 Questo simbolo indica un pericolo di elettrocuzione o cortocircuito.

- Utilizzare il presente prodotto esclusivamente a una tensione compresa tra 100-240 volt e 50-60 hertz. Non provare mai a utilizzare il dispositivo con una tensione diversa da quella indicata.
- Controllare che tutti i collegamenti elettrici dell'impianto siano conformi alle istruzioni per l'uso.
- Per l'impiego in locali commerciali, assicurarsi di attenersi alle regole di prevenzione degli incidenti relative agli impianti elettrici.
- Per l'uso in scuole, istituti di formazione, laboratori, ecc. la presenza di personale qualificato è necessaria per controllare che tutti i dispositivi elettronici funzionino correttamente.

- Attenersi alle istruzioni per l'uso degli altri dispositivi collegati all'impianto.
- Nel caso in cui si avessero dubbi riguardanti le modalità di funzionamento o la sicurezza dei dispositivi, contattare una persona qualificata.
- Non collegare o scollegare mai i dispositivi elettrici dalla rete con le mani bagnate.
- Mentre si installa il prodotto controllare che i cavi di alimentazione non corrano il rischio di essere danneggiati.
- Non sostituire mai da soli i cavi elettrici danneggiati: qualora si dovessero sostituire dei cavi danneggiati, rivolgersi a una persona qualificata.
- La presa di corrente deve trovarsi nelle immediate vicinanze del dispositivo e deve essere di facile accesso.
- L'impianto deve integrare un dispositivo di interruzione dell'alimentazione delle apparecchiature collegate alla rete (interruttore, sezionatore, salvavita, dispositivo equivalente) di facile e rapido accesso.
- Mantenere una distanza minima tutto intorno all'apparecchiatura in modo da garantire una ventilazione sufficiente.
- Non impedire la ventilazione coprendo l'apposita apertura con fogli di giornale, strofinacci, tende, ecc.
- Non disporre sotto l'apparecchiatura fonti di fiamme libere come ad esempio candele.
- Rispettare la temperatura operativa indicata.
- Fare in modo che l'apparecchiatura non sia esposta a schizzi o rivoli di liquido e non disporre oggetti pieni di liquido, come ad esempio vasi, sopra la stessa.

# ÍNDICE

<b>1</b>	<b>NORMAS DE SEGURIDAD</b> .....	p. 2
<b>2</b>	<b>CONTENIDO DEL KIT</b> .....	p. 2
<b>3</b>	<b>GENERALIDADES</b> .....	p. 3
<b>4</b>	<b>NOMENCLATURA</b> .....	p. 3
<b>5</b>	<b>INSTALACIÓN DEL PRODUCTO</b> .....	p. 5
	1. Cableado	
	2. Configuración de la placa	
	3. Instalación del monitor principal o adicional	
	4. Instalación de la placa externa principal o adicional	
	5. Instalación de una cámara (opcional)	
	6. Para ir más lejos	
<b>6</b>	<b>CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS</b> .....	p. 8
<b>7</b>	<b>ACCESORIOS</b> .....	p. 10
<b>8</b>	<b>ASISTENCIA TÉCNICA - GARANTÍA</b> .....	p. 10
<b>9</b>	<b>MEDIDAS DE SEGURIDAD</b> .....	p. 11



# 1. NORMAS DE SEGURIDAD

## ¡Importante!

- Lea atentamente el manual de uso antes de la instalación o utilización de este producto.
- Si instala este producto para terceros, recuerde dejar el manual o una copia del mismo al usuario final.

## Advertencia:

- Solo un técnico autorizado podrá desmontar los diferentes elementos.

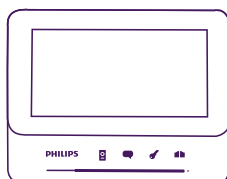
## Medidas de seguridad:

- Para un uso de este sistema con total seguridad, resulta fundamental que los instaladores, usuarios y técnicos sigan todos y cada uno de los procedimientos de seguridad descritos en el presente manual.
- En caso necesario, figuran advertencias específicas y símbolos de atención en los elementos.

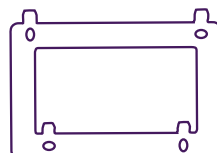
# 2. CONTENIDO DEL KIT



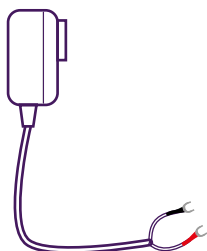
1. Monitor 7''  
(WelcomeEye Comfort)



1.bis Monitor 4,3''  
(WelcomeEye Compact)



2. Soporte de pared



3. Alimentación  
con conexión



4. Adaptador  
para  
alimentación  
con conexión  
compatible con  
toma UE o RU



5. Placa externa

### 3. GENERALIDADES

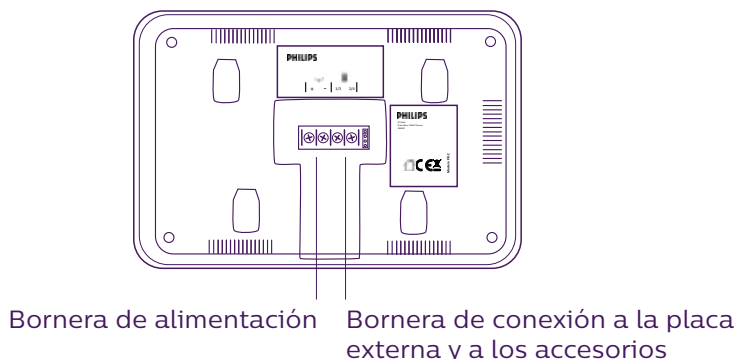
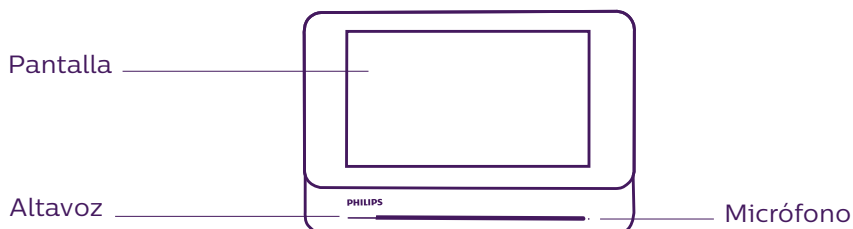
Este videoportero se compone de un módulo para contestar desde el interior con pantalla táctil y una placa externa con interfono y cámara que permite ver y comunicarse con el visitante que ha llamado. Es sencillo de instalar ya que son necesarios 2 cables para todas las funciones (timbre, vídeo, interfono y controles del cerradero y del automatismo).

La tecnología **WelcomeEye** le permite compartir la placa externa entre 2 familias. Cada familia puede disponer de hasta 3 monitores. El sistema puede tener un máximo de una cámara y 2 placas externas.

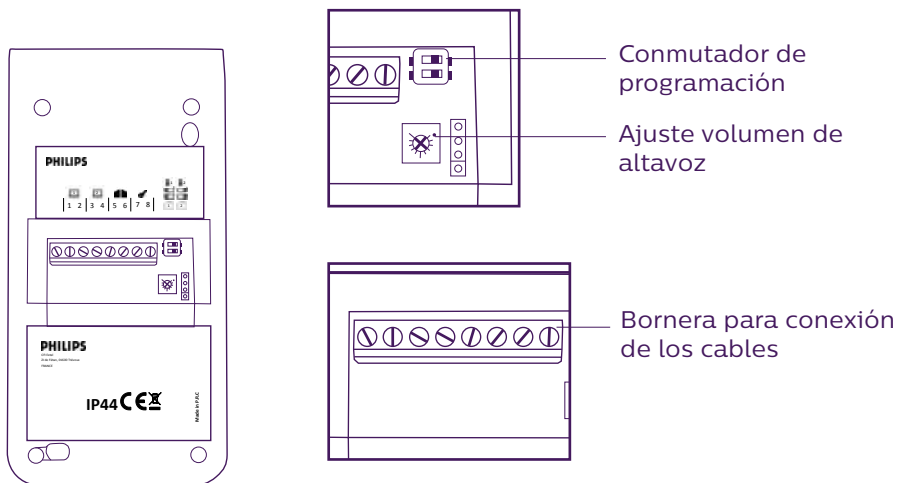
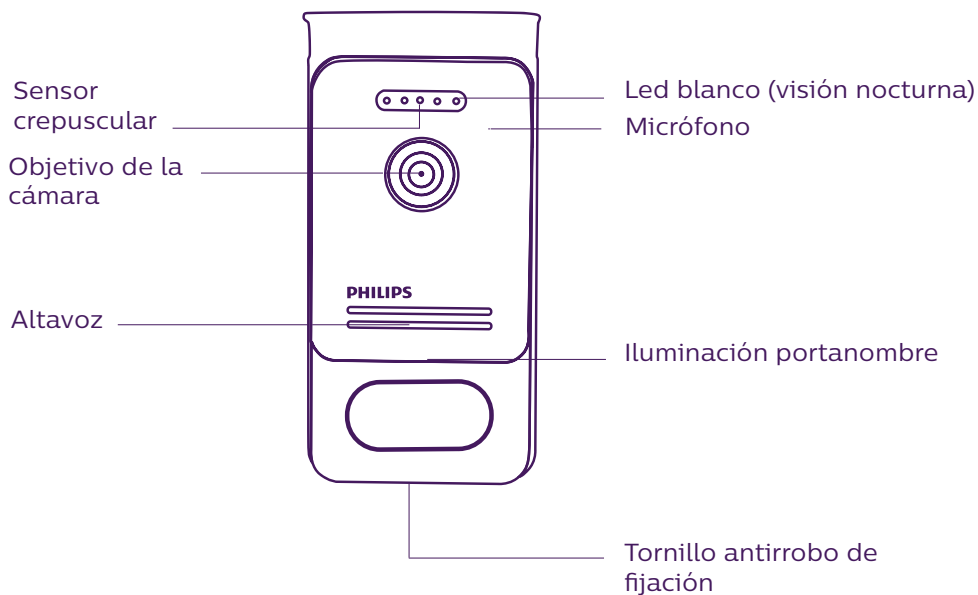
Para un uso eficaz, lea detenidamente este manual de instrucciones. El manual completo se puede descargar en [www.philips.com](http://www.philips.com).

### 4. NOMENCLATURA

Monitor:



## Placa externa:



## Notas:

- Al pulsar el botón de llamada, el monitor suena en el interior y aparece el vídeo.
- Para cambiar la etiqueta del portanombre, desmontar la parte delantera y desencajar la tapa de plástico detrás de la etiqueta

## 5. INSTALACIÓN DEL PRODUCTO

Consejos y notas importantes:

- **Para disfrutar plenamente de su placa externa, le recomendamos configurarla (modo 1 o 2 familias, 1 o 2 placas, volumen del altavoz) antes de su instalación definitiva. Para ello puede ser necesaria una conexión previa para comprobar que los ajustes se han realizado correctamente.**
- Si prueba el producto antes de instalarlo, asegúrese de no hacerlo con la placa externa y el monitor en la misma habitación, de lo contrario, el videoportero emitirá un sonido estridente (efecto Larsen).
- No exponer la cámara directamente al sol ni dirigirla a una superficie reflectante.
- Se recomienda pasar los cables por una vaina de protección para protegerlos de los golpes y de la intemperie.

### 1. Cableado

Para evitar los riesgos de interferencias y de funcionamiento incorrecto, no pasar el cable del videoportero por la misma vaina que los cables eléctricos.

**Atención:** Nunca debe duplicar los cables para aumentar la sección.

#### **a. Conexión del videoportero (monitor, placa externa y cámara, (ver fig. 1, fig. 2 o fig. 3)**

Cables que se deben usar: 2 cables de 0,75 mm<sup>2</sup> hasta 80 m o 2 cables de 1,5 mm<sup>2</sup> hasta 120 m.

- Conectar los cables respetando uno de los esquemas de cableado en función de la configuración deseada.
- Respetar bien la etiqueta pegada al dorso del monitor y al dorso de la placa externa.
- **En función de la configuración elegida, configurar los conmutadores al dorso de la placa y configurar la interfaz del monitor (ver sección 2 configuración de placa.**

#### **b. Conexión de una motorización de cancela**

- La placa suministra un contacto seco (sin corriente) al control del botón pulsador del automatismo.
- Debe conectarse directamente a los bornes 5 y 6 que se encuentran al dorso de la placa (no hace falta respetar la polaridad).
- La función de apertura solo está disponible si aparece el vídeo de la placa externa correspondiente.

#### **c. Conexión de un cerradero o cerradura eléctricos**

**Importante:** El cerradero o cerradura eléctrica que usted controle deberá contar obligatoriamente con una memoria mecánica. La corriente del cerradero no debe superar 1,1 A.

- Debe conectarse directamente a los bornes 7 y 8 que se encuentran al dorso de la placa (no hace falta respetar la polaridad).
- La función de apertura solo está disponible si aparece el vídeo de la placa externa correspondiente.

## 2. Configuración de la placa (ver fig. 1, fig. 2 o fig. 3)

### **a. Configuración del número de la placa:**

Colocar el conmutador 2 a la izquierda en la placa n.º 1 y a la derecha en la placa n.º 2.

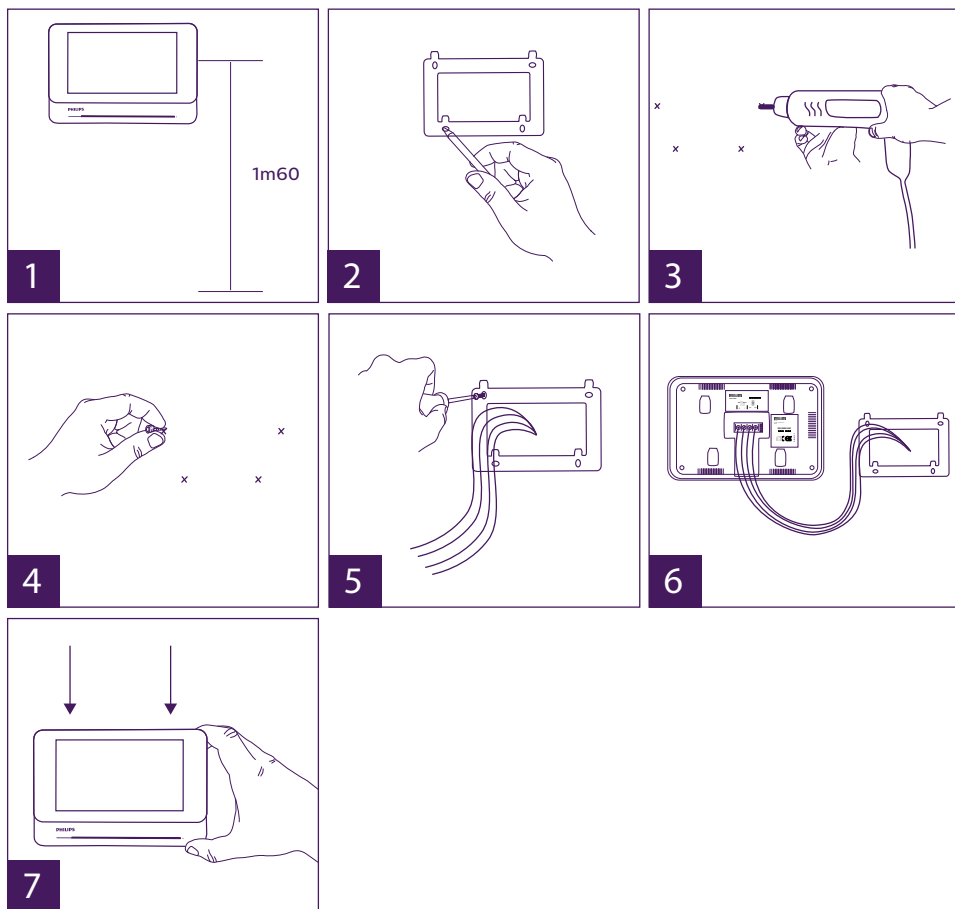
### **b. Configuración del número de familias:**

Colocar el conmutador 1 a la izquierda para el modo una familia y a la derecha para el modo 2 familias.

### **c. Ajuste del volumen de la placa:**

Girar el ajuste del volumen con un destornillador de cruz para ajustar el nivel sonoro de la placa.

## 3. Instalación del monitor principal o adicional



1 - Colocar el soporte de pared procurando que la pantalla del monitor esté a una altura de aproximadamente 1,60 m del suelo.

2 - Marcar la ubicación de las perforaciones mediante el estribo de fijación.

3 - Perforar.

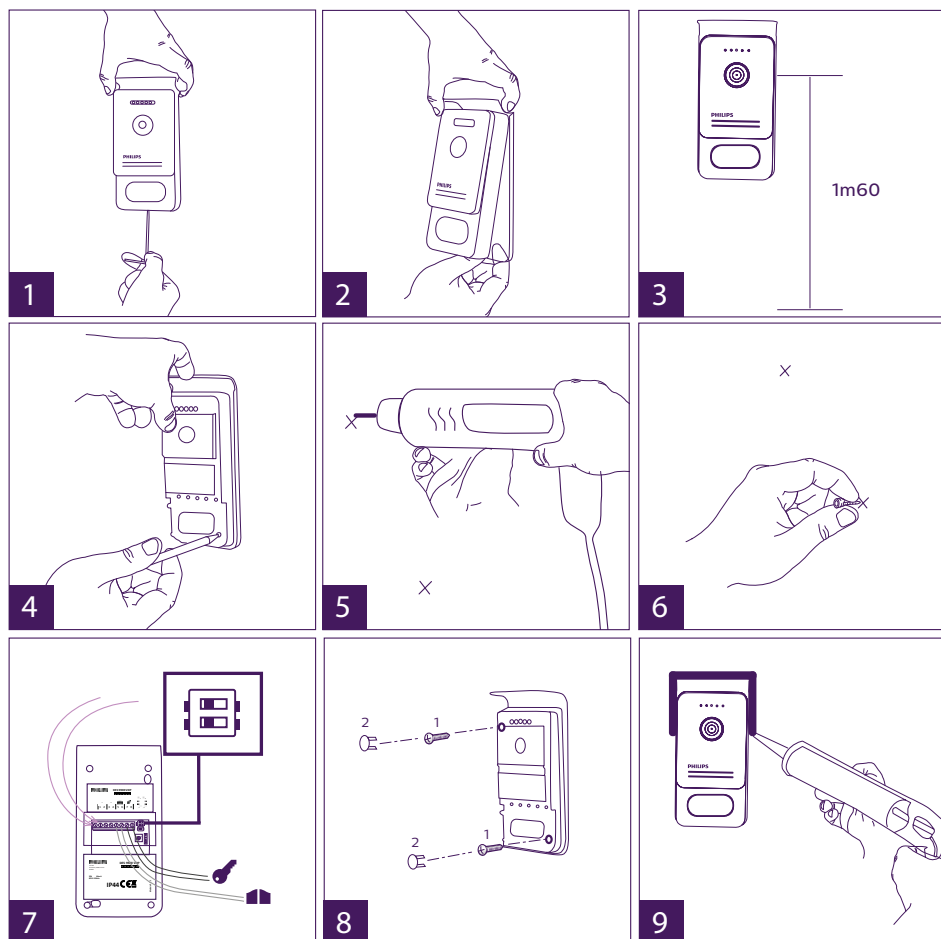


- 4 - Colocar tacos adaptados al soporte (los suministrados son adecuados para paredes macizas).
- 5 - Fijar el soporte de pared.
- 6 - Conectar los 2 cables de la placa externa y los 2 cables de alimentación respetando correctamente el esquema del cableado.
- 7 - Colocar el monitor sobre su soporte de pared.
- 8 - En función de la configuración elegida, y tras terminar todo el cableado, puede ser necesaria la configuración de la interfaz. Para más información, consulte el manual completo que puede descargar en [www.philips.com](http://www.philips.com).

 **Atención:** en esta etapa, no conectar la alimentación al 230 V CA.

#### 4. Instalación de la placa externa principal o adicional

**Atención:** El producto no debe estar conectado a la alimentación antes de haber terminado el cableado.



- 1 - Retirar el tornillo antirrobo debajo de la placa externa.
  - 2 - Bascular la parte delantera de la placa externa hacia delante.
  - 3 - El objetivo de la placa debe colocarse a una altura de aproximadamente 1,60 m del suelo.
  - 4 - Colocar las marcas.
  - 5 - Perforar.
  - 6 - Usar tacos adaptados a la naturaleza del soporte (los tornillos suministrados son adecuados para paredes macizas).
  - 7 - Conectar los dos cables procedentes del monitor y, en caso necesario, conectar el cerradero eléctrico y la cancela (ver sección 1. Cableado). Configurar los conmutadores al dorso de la placa externa (ver sección 2. Configuración de la placa).
  - 8 - Poner los tornillos y volver a colocar las dos tapas que ocultan los tornillos de fijación.
- Nota:** atornillar a través de las tapas negras situadas al dorso de la placa externa sin retirarlas.
- 9 - Volver a colocar la parte delantera de la placa y el tornillo antirrobo de fijación.
  - 10 - Conectar la alimentación de 230 V CA al adaptador modular, en una instalación que cumpla con las normas vigentes (NFC 15-100 para Francia).
    - Comprobar el funcionamiento correcto (llamada de vídeo...).
    - En el caso de una segunda placa externa, recordar configurar el/los monitor(es).
  - 11 - Aplicar una junta de silicona\* entre la visera y la pared para evitar que circule el agua. \*No use silicona con ácido acético (olor a vinagre).



## 5. Instalación de una cámara (opcional)

Conectar los cables respetando el esquema de cableado.  
Elegir un emplazamiento adecuado para la instalación de la cámara.  
Asegurarse de que ningún elemento interfiera con la instalación.  
Atornillar la parte de la pared con los tornillos suministrados (para materiales macizos).  
Orientar la cámara en la dirección deseada y apretar el anillo de sujeción.  
Configurar el/los monitor(es)



## 6. Para ir más lejos

Para descubrir más funciones del producto Philips **WelcomeEye**, puede descargar el manual completo en el sitio [www.philips.com](http://www.philips.com).

## 6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

### Monitor:

ref.: 531003 (WelcomeEye Comfort)

ref.: 531005 (WelcomeEye Compact)

- 2 cables
- Pantalla 7" (Comfort), 4,3" (Compact)
- Resolución 800x480 (Comfort), 480 x 272 (Compact)
- Corriente consumida: 460 mA (Comfort), 400 mA (Compact)
- Potencia consumida: 11,1 W (Comfort), 9,6 W (Compact)
- 6 timbres (85 dB)
- Dimensiones: 142 (alto) x 210 (ancho) x 15 (profundo) (Comfort), 116 (alto) x 146 (ancho) x 16 (profundo) (Compact)

Placa externa:

ref.: 538200

- Sensor C-MOS color 900 TVL
- Ángulo de visión H100° / V75°
- Visión nocturna (ledes blancos)
- Control de cerradero 12 V/1,1A
- Control de cancela: poder de corte de 12 V/2 A
- IP44
- Temperatura de uso: -20 °C / +50 °C

WelcomeEye Outdoor: (Placa externa adicional)

ref.: 531006

- Sensor C-MOS color 900TVL
- Ángulo de visión H130° / V90°
- Visión nocturna (ledes blancos)
- Control de cerradero 12 V/1.1A
- Control de cancela: poder de corte de 12 V/2 A
- RFID (125 kHz)
- IP44
- temperatura de uso: -20 °C / +50 °C
- Dimensiones: 168 (alto) x 82 (ancho) x 38 (profundo)

WelcomeEye AddComfort: (monitor adicional)

ref.: 531003

- 2 cables
- Pantalla 7"
- Resolución 800 x 480
- Corriente consumida: 460mA
- Potencia consumida: 11,1 W
- 6 timbres (85 dB)
- Dimensiones: 142 (alto) x 210 (ancho) x 15 (profundo)

WelcomeEye AddCompact: (monitor adicional)

ref.: 531005

- 2 cables
- Pantalla 4,3"
- Resolución 480 x 272
- Corriente consumida: 400mA
- Potencia consumida: 9,6W
- 6 timbres (85 dB)
- Dimensiones: 116 (alto) x 146 (largo) x 16 (ancho)

WelcomeEye Cam: (cámara adicional)

ref.: 531007

- sensor C-MOS color 900TVL
- ángulo de visión: H95° / V75°
- temperatura de uso: -20 °C / +50 °C
- índice de protección: IP66

## 7. ACCESORIOS

**WelcomeEye AddCompact** - DES 9300 DDE (ref.: 531005)\*

**WelcomeEye AddComfort** - DES 9500 DDE (ref.: 531003)\*

**WelcomeEye Cam** - DES 9900 CVC (ref.: 531007)

**WelcomeEye Outdoor** - DES 9900 VOS (ref.: 531006)\*\*

**WelcomeEye Lock** - DES 1000 EDL (ref.: 531008)

**WelcomeEye Lock** - DES 1100 EDL (ref.: 531009)

**WelcomeEye Power** - DES 1000 DPS (ref.: 531010)\*\*

**WelcomeEye TAG** - DES 1000 ACI (ref.: 531011)\*\*

\*\* Consulte el manual completo WelcomeEye Connect/Touch disponible en el sitio [www.philips.com](http://www.philips.com) para más información.

\* Consulte el manual completo WelcomeEye Comfort/Compact disponible en el sitio [www.philips.com](http://www.philips.com) para más información.


## 8. ASISTENCIA TÉCNICA - GARANTÍA

Las preguntas frecuentes están disponibles en el manual completo que puede descargar en [www.philips.com](http://www.philips.com).

Este aparato tiene garantía para las piezas y el mantenimiento en nuestros talleres.

La garantía no cubre: los consumibles (pilas, baterías, etc.) y los daños ocasionados por: un uso o instalación incorrectos, la intervención de una tercera persona, el deterioro por golpes físicos o cortocircuitos, caídas o fenómenos atmosféricos.

- No abrir el aparato para no perder la cobertura de la garantía.
- En caso de una eventual devolución a SPV, proteger la pantalla para evitar que se raye.
- Limpiar únicamente con un trapo suave, no usar disolventes. La garantía quedará anulada en el caso de que desmonte las piezas. Antes de la limpieza, desconecte el aparato de la corriente o apáguelo.

 **Atención:** No utilice ningún producto o solución de depuración carboxílica, alcohol o similar. Además de poder dañar el aparato, los vapores son asimismo peligrosos para la salud y explosivos.

No utilice ninguna herramienta que pueda conducir la corriente (cepillo de metal, herramienta puntiaguda... u otros) durante la limpieza.

El ticket de compra o la factura sirven para demostrar la fecha de compra.

En caso de necesidad, encontrará los contactos y los horarios de apertura de nuestros centros de asistencia técnica en el sitio [www.philips.com](http://www.philips.com).

## TARJETA DE GARANTÍA

Sr / Sra : \_\_\_\_\_

Número de teléfono : \_\_\_\_\_

Dirección : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

E-mail : \_\_\_\_\_

Fecha de compra : \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ (DD / MM / AAAA)

Comerciante : \_\_\_\_\_

De teléfono del proveedor : \_\_\_\_\_

Dirección del proveedor : \_\_\_\_\_

Número de serie PHI/1031/

**Importante** : Conserve esta tarjeta de garantía y el comprobante de compra.

**Philips y el emblema escudo Philips son marcas registradas de Koninklijke Philips N.V. y se usan bajo licencia. Este producto ha sido fabricado por y es vendido bajo la responsabilidad de CFI Extel SAS y CFI Extel SAS es el único garante de dicho producto.**

## 9. MEDIDAS DE SEGURIDAD

Los daños provocados por el incumplimiento de lo estipulado en el manual tendrán como consecuencia la terminación de la garantía. No asumiremos responsabilidad alguna por los daños resultantes.

No asumiremos responsabilidad alguna por cualesquiera daños, en los bienes o personas, provocados por una manipulación incorrecta o el incumplimiento de las instrucciones de seguridad.

Este producto ha sido fabricado respetando completamente las normas de seguridad. Para mantener este estado y garantizar el uso correcto del producto, el usuario deberá respetar las instrucciones y avisos de seguridad incluidos en el manual.



Este símbolo indica un riesgo de electrocución o de cortocircuito.

- Solo deberá utilizar este producto con un nivel de corriente situado entre: 100-240 voltios y 50-60 hercios. No intente nunca utilizar este aparato con un nivel de corriente distinto.
- Compruebe que todas las conexiones eléctricas del sistema cumplen las instrucciones de uso.
- En los establecimientos comerciales, compruebe que cumple con las normas de prevención de accidentes correspondientes a las instalaciones eléctricas.
- En las escuelas, los equipos de formación, talleres... se requiere la presencia de personal cualificado para el control del funcionamiento de los aparatos electrónicos.
- Respete los consejos de uso del resto de aparatos asociados al sistema.
- Póngase en contacto con una persona experimentada en caso de que tenga dudas sobre el modo de funcionamiento o la seguridad de los aparatos.
- No conecte ni desconecte nunca los aparatos eléctricos con las manos húmedas.

- Durante la instalación de este producto, compruebe que los cables de alimentación no corren peligro de sufrir daños.
- ¡No cambie nunca los cables eléctricos dañados usted mismo! En este caso, quítelos y llame a una persona experimentada.
- La toma de corriente debe encontrarse cerca del aparato y debe poder acceder a ella fácilmente.
- Se debe incorporar un dispositivo de corte (interruptor seccionador, disyuntor, dispositivo equivalente) al que se pueda acceder rápidamente en la instalación de cableado del edificio para el material conectado en el domicilio a la red eléctrica.
- Conservar una distancia mínima alrededor del aparato para garantizar una ventilación suficiente.
- La ventilación no debe impedirse cubriendo la apertura de ventilación con ningún objeto tipo papel de periódico, mantel, cortina, etc.
- No se debe colocar sobre el aparato ninguna fuente de llama abierta, como por ejemplo una vela encendida.
- Respetar la temperatura de funcionamiento del producto.
- El aparato no debe exponerse a la circulación o salpicadura de líquido ni a ningún objeto lleno de líquido como por ejemplo un jarrón, que no debe colocarse encima.

# ÍNDICE

<b>1</b>	<b>INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA</b> .....	p.2
<b>2</b>	<b>CONTEÚDO DO KIT</b> .....	p.2
<b>3</b>	<b>GENERALIDADE</b> .....	p.3
<b>4</b>	<b>NOMENCLATURA</b> .....	p.3
<b>5</b>	<b>INSTALAÇÃO DO PRODUTO</b> .....	p.5
	1. Cablagem	
	2. Parametrização da placa de rua	
	3. Instalação do monitor principal ou suplementar	
	4. Instalação da placa de rua principal ou suplementar	
	5. Instalação de uma câmara (opcional)	
	6. Para saber mais	
<b>6</b>	<b>CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS</b> .....	p.8
<b>7</b>	<b>ACESSÓRIOS</b> .....	p.9
<b>8</b>	<b>ASSISTÊNCIA TÉCNICA - GARANTIA</b> .....	p.10
<b>9</b>	<b>MEDIDAS DE SEGURANÇA</b> .....	p.11



# 1. INSTRUÇÃO DE SEGURANÇA

## **Importante !**

- Leia atentamente o manual de utilização antes de instalar ou utilizar este produto.
- Se instalar este produto para outras pessoas, não se esqueça de transmitir o manual ou uma cópia para o utilizador final.

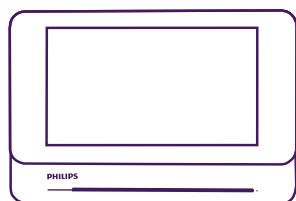
## **Advertência:**

- Os diferentes elementos deverão ser desmontados por um técnico autorizado.

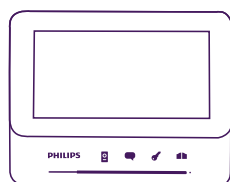
## **Medidas de segurança:**

- Para uma exploração em total segurança deste sistema, é essencial que os instaladores, utilizadores e técnicos respeitem todos os procedimentos de segurança descritos neste manual.
- Se necessário, consulte as advertências específicas e símbolos de atenção indicados nos elementos.

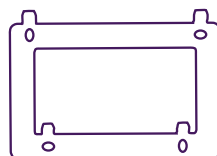
# 2. CONTEÚDO DO KIT



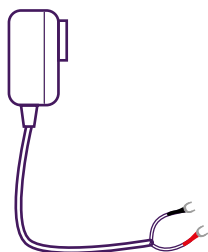
1. Monitor 7''  
(WelcomeEye Comfort)



1.bis Monitor 4,3''  
(WelcomeEye Compact)



2. Suporte de parede



3. Transformador



4.  
Transformador  
compatível com  
tomadas do  
Reino Unido e  
UE



5. Placa de rua



### 3. GENERALIDADE

Este videoporteiro é composto por um posto de resposta interno com ecrã táctil e uma placa externa com intercomunicador e câmara que permite ver e comunicar com o visitante que tocou a campainha. A instalação do videoporteiro é fácil com apenas 2 fios para todas as funções (campainha, vídeo, intercomunicador e comandos do trinco e do automatismo).

A tecnologia **WelcomeEye** permite compartilhar a placa de rua entre 2 domicílios. Cada domicílio pode ter até 3 monitores.

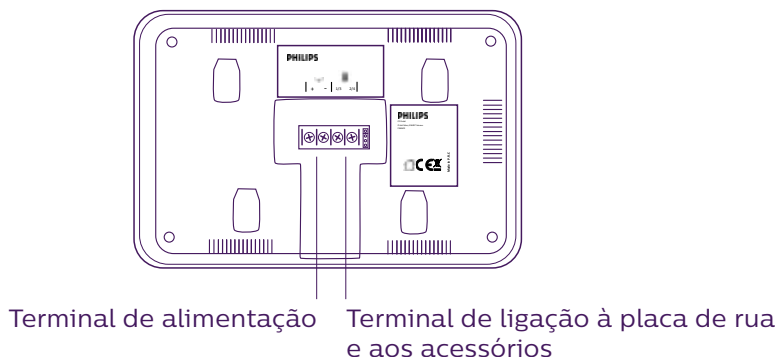
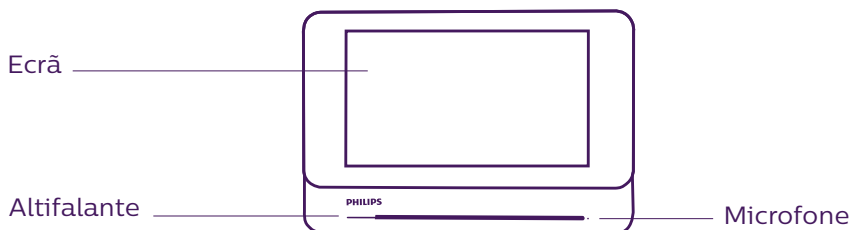
O sistema pode incluir no máximo uma câmara e duas placas de rua.

Para uma utilização eficaz, ler atentamente este manual de instruções.

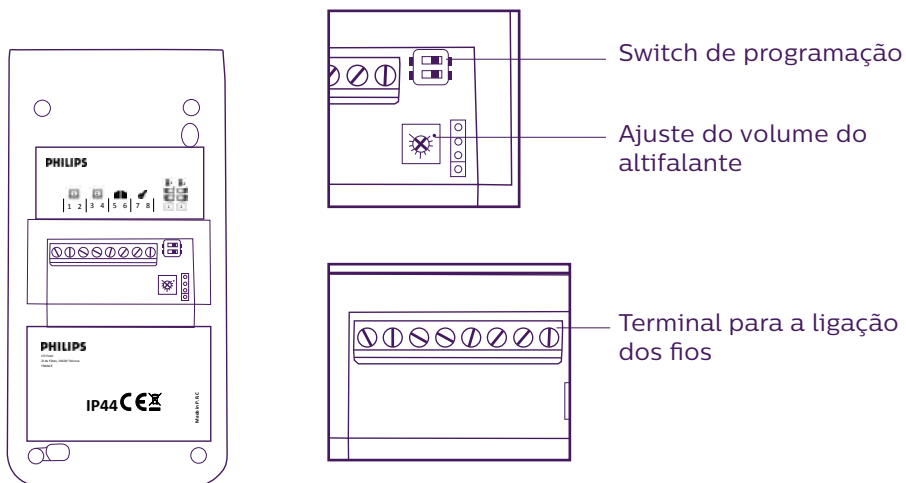
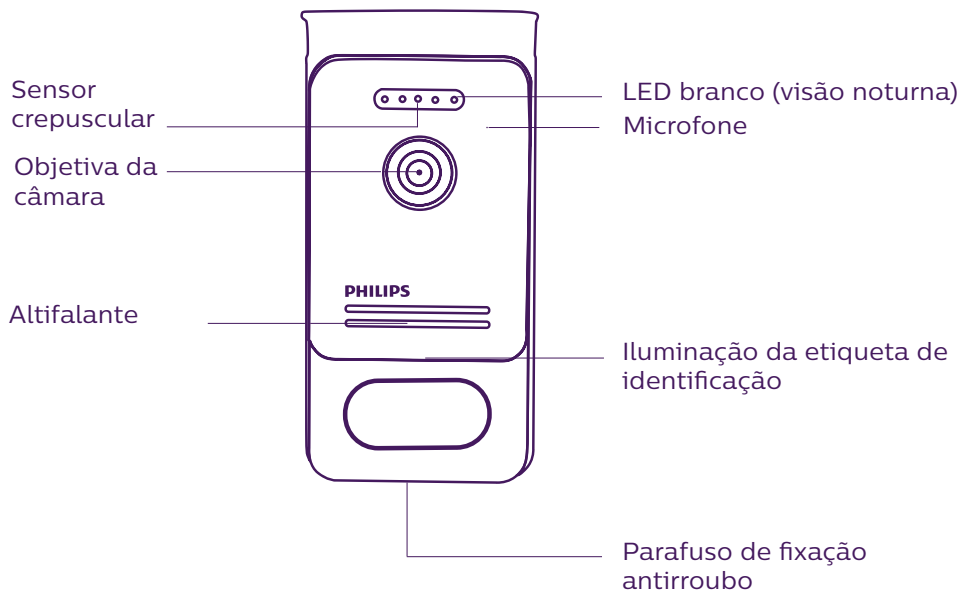
O manual completo do seu produto está disponível na página [www.philips.com](http://www.philips.com).

### 4. NOMENCLATURA

Monitor:



## Placa de rua:



## **Notas:**

- Ao premir o botão de chamada, aciona a campainha do monitor no interior e o dispositivo vídeo.
- Para mudar a etiqueta de identificação, desmontar a fachada e retirar a tampa plástica atrás da etiqueta.

## 5. INSTALAÇÃO DO PRODUTO

Conselhos e notas importantes:

- **Para desfrutar plenamente da sua placa de rua, não se esqueça de configurar o dispositivo (modo 1 ou 2 domicílios, 1 ou 2 placas de rua, volume do altifalante), antes da instalação definitiva. Uma ligação com teste do aparelho sobre uma mesa pode ser necessária a fim de verificar que os ajustamentos foram efetuados corretamente.**
- Se experimentar o seu produto antes de o instalar, tenha o cuidado de não o fazer com a placa de rua e o monitor na mesma divisão, caso contrário o intercomunicador emitirá um som estridente (efeito Larsen).
- Não expor a câmara diretamente face ao sol ou a uma superfície refletora.
- Recomenda-se que se passem os cabos numa manga de proteção, para que fiquem protegidos dos choques e intempéries.

### 1. Cablagem

Com vista a evitar os riscos de parasitas e de disfunção, não passar o cabo do seu intercomunicador na mesma manga que os cabos elétricos.

**Atenção** : Não duplicar os fios para aumentar a secção.

#### **a. Ligação do intercomunicador (monitor, placa de rua e câmara, (ver fig. 1, fig. 2 ou fig. 3)**

Fios a utilizar: 2 fios de 0,75 mm<sup>2</sup> até 80 m ou 2 fios de 1,5 mm<sup>2</sup> até 120 m.

- Ligar corretamente os fios respeitando os esquemas de cablagem em função da configuração desejada.
- Para a cablagem consultar a etiqueta colada na parte traseira do monitor e da placa de rua.
- **Em função da configuração escolhida, parametrizar os switches na parte traseira da placa de rua e configurar a interface do monitor (consulte a secção 2 para a parametrização da placa de rua).**

#### **b. Ligação de uma motorização de portão**

- A placa de rua emite um contacto seco (sem corrente) a ligar ao comando do botão de pressão do seu automatismo.
- Ligar diretamente o motor aos terminais 5 e 6 na parte traseira da placa de rua (nenhuma polaridade a respeitar).
- A função de abertura só é possível se o vídeo da placa de rua correspondente for exibido.

#### **c. Ligação de um trinco ou fechadura elétrica**

**Importante** : O trinco ou fechadura elétrica que vai controlar, deverá obrigatoriamente dispôr de uma memória mecânica. A corrente do trinco não deve exceder 1,1A.

- Ligar diretamente o motor aos terminais 7 e 8 na parte traseira da placa de rua (nenhuma polaridade a respeitar).
- A função de abertura só é possível se o vídeo da placa de rua correspondente for exibido.

### 2. Parametrização da placa de rua (ver fig. 1, fig. 2 ou fig. 3)

#### **a. Parametrização do número da placa:**

Colocar o switch 2 à esquerda na placa de rua nº1 e à direita na placa de rua nº2.

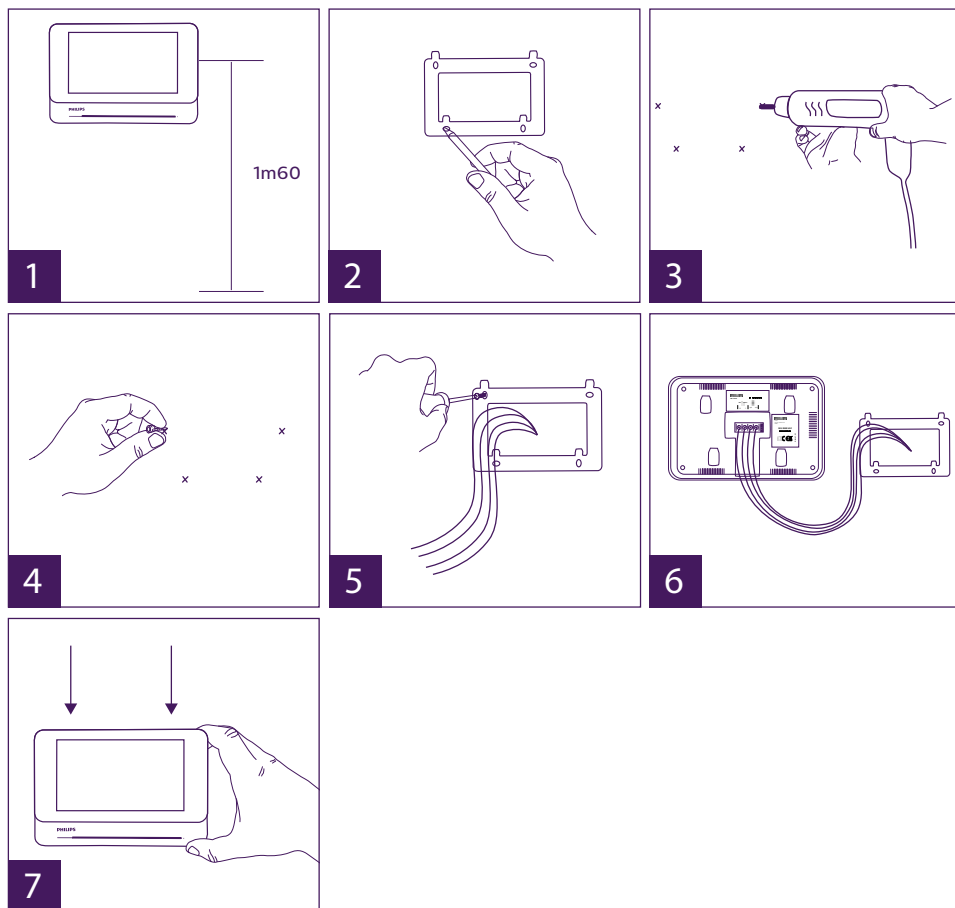
**b. Parametrização do número de domicílios:**

Colocar o switch 1 à esquerda se pretender o modo 1 domicílio e à direita se pretender o modo 2 domicílios.

**c. Ajuste do volume da placa de rua:**

Gire o ajuste de volume com uma chave cruciforme para ajustar o nível do som da placa.

**3. Instalação do monitor principal ou suplementar**



1 - Posicionar o suporte de parede de modo que o ecrã do monitor fique a uma altura de cerca de 1m60 do solo.

2 - Marcar as posições a perfurar com um suporte de montagem.

3 - Furar.

4 - Colocar buchas adaptadas ao suporte (as buchas fornecidas são adequadas para paredes de materiais sólidos).


5 - Fixar o suporte de parede.

6 - Ligar os 2 fios da placa de rua e os 2 fios da alimentação respeitando bem o esquema

de cablagem.

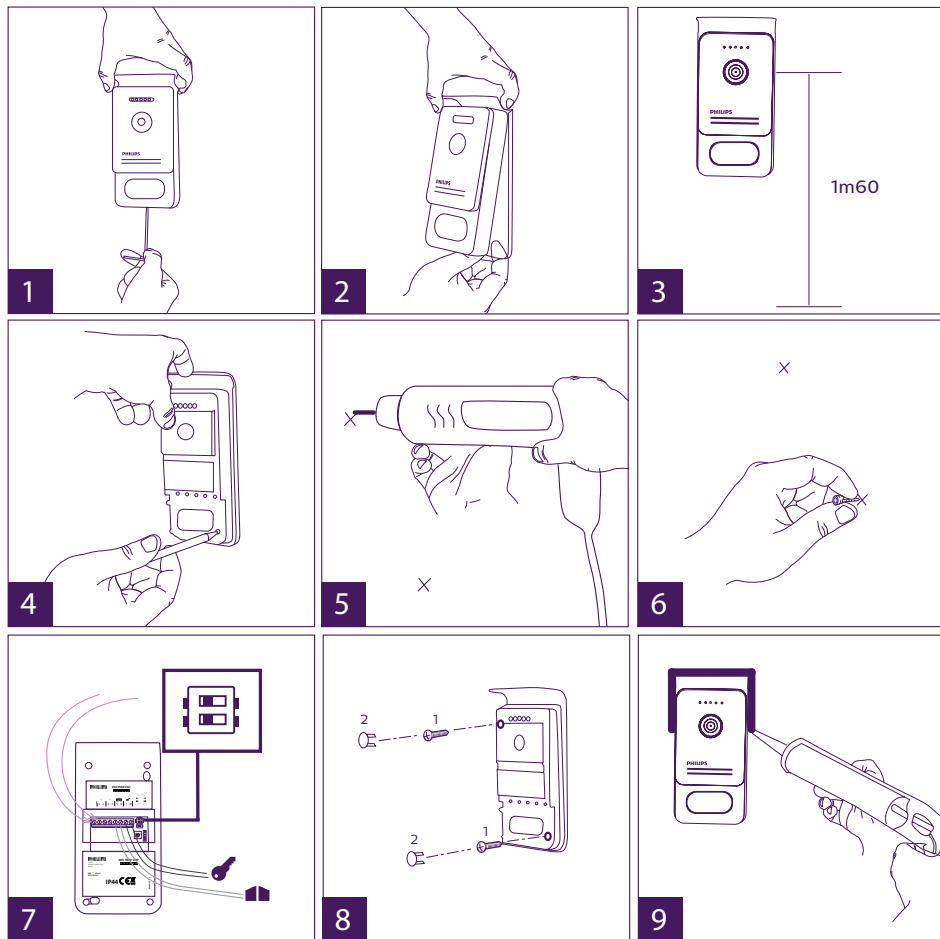
7 – Instalar o monitor no seu suporte de parede.

8 – Em função da configuração escolhida, e quando toda a cablagem estiver terminada, a parametrização da interface pode ser necessária. Para obter mais informações, consulte o manual completo disponível no site [www.philips.com](http://www.philips.com).

 **Atenção:** nesta etapa, não ligue a alimentação de 230V AC.

#### 4. Instalação da placa de rua principal ou suplementar

**Atenção:** Não ligar o produto à alimentação antes de terminar a cablagem.



1 - Retirar o parafuso antirroubo na parte inferior da placa de rua.

2 - Balançar a placa de rua para a frente.

3 - A objetiva da placa de rua deve ser colocada à uma altura de cerca de 1,60m do solo.

4 - Marcar as posições de furo.

- 5 - Furar.
- 6 - Colocar buchas adaptadas ao suporte (os parafusos fornecidos foram concebidos para paredes de materiais sólidos).
- 7 - Ligar os dois fios que provêm do monitor e, se necessário, ligar o trinco elétrico e o portão (ver secção 1. Cablagem). Parametrizar os switches na parte traseira da placa de rua (ver secção 2. Parametrização da placa de rua).
- 8 - Coloque os parafusos e recoloque as duas tampas dos parafusos de fixação.  
**Nota:** aparafusar passando através das tampas pretas colocadas na parte traseira da placa de rua sem removê-las.
- 9 - Recolocar a fachada dianteira da placa e apertar o parafuso de fixação antirroubo.
- 10 - Ligar a alimentação de 230V AC no adaptador modular, numa instalação conforme às normas em vigor (IEC 61439 em Portugal).
  - Verificar o bom funcionamento (chamada vídeo...).
  - Se tiver uma segunda placa de rua, configure o(s) monitor(es).
- 11 - Colocar uma junta de silicone\* entre a viseira e a parede a fim de evitar a infiltração de água. \*Não colocar silicone à base de ácido acético (odor de vinagre).



## 5. Instalação de uma câmara (opcional)

Ligar os fios respeitando o esquema de cablagem.

Escolher um espaço adequado para a instalação da câmara.

A instalação não deve ser perturbada por nenhum elemento.

Aparafusar a parte mural com os parafusos fornecidos (para materiais sólidos).

Orientar a câmara na direção desejada e apertar o anel de retenção.

Configurar o(s) monitor(es)



## 6. Para saber mais

Para descobrir mais funcionalidades do produto Philips **WelcomeEye**, descarregue o manual completo no site [www.philips.com](http://www.philips.com).

## **6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

### Monitor:

ref: 531003 (WelcomeEye Comfort)

ref: 531005 (WelcomeEye Compact)

- 2 fios
- Ecrã 7" (Comfort), 4,3" (Compact)
- Resolução 800 x 480 (Comfort), 480 x 272 (Compact)
- Energia consumida: 460mA (Comfort), 400mA (Compact)
- Potência consumida: 11.1W (Comfort), 9,6W (Compact)
- 6 melodias (85dB)
- Dimensões: 142(A) x 210(L) x 15(P) (Comfort), 116(A) x 146(L) x 16(P) (Compact)

### Placa de rua:

ref: 538200

- Sensor C-MOS a cores 900 TVL
- Ângulo de vista H100° / V75°
- Visão noturna (LEDs brancos)
- Comando do trinco 12V/1.1A
- Comando de portão : poder de corte 12V/2A

- IP44
- Temperatura de utilização: -20°C / +50°C

WelcomeEye Outdoor: (Placa de rua suplementar)

ref: 531006

- Sensor C-MOS a cores 900TVL
- Ângulo de vista H130° / V 90°
- Visão noturna (LEDs brancos)
- Comando do trinco 12V/1.1A
- Comando de portão : poder de corte 12V/2A
- RFID (125kHz)
- IP44
- temperatura de utilização: -20°C / +50°C
- Dimensões: 168(A) x 82(L) x 38(P)

WelcomeEye AddComfort : (monitor suplementar)

ref: 531003

- 2 fios
- Ecrã de 7"
- Resolução: 800 x 480
- Energia consumida: 460mA
- Potência consumida: 11.1W
- 6 melodias (85dB)
- Dimensões: 142(A) x 210(L) x 15(P)

WelcomeEye AddCompact : (monitor suplementar)

ref: 531005

- 2 fios
- Ecrã de 4,3"
- Resolução: 480 x 272
- Energia consumida: 400mA
- Potência consumida: 9.6W
- 6 melodias (85dB)
- Dimensões: 116(A.) x 146(L.) x 16(P.)

WelcomeEye Cam : (câmara suplementar)

ref: 531007

- sensor C-MOS a cores 900TVL
- ângulo de vista: H95° / V75°
- temperatura de utilização: -20°C / +50°C
- Índice de proteção: IP66

## 7. ACESSÓRIOS

**WelcomeEye AddCompact** - DES 9300 DDE (ref: 531005)\*

**WelcomeEye AddComfort** - DES 9500 DDE (ref: 531003)\*

**WelcomeEye Cam** - DES 9900 CVC (ref: 531007)

**WelcomeEye Outdoor** - DES 9900 VOS (ref: 531006)\*\*

**WelcomeEye Lock** - DES 1000 EDL (ref: 531008)

**WelcomeEye Lock** - DES 1100 EDL (ref: 531009)

**WelcomeEye Power** - DES 1000 DPS (ref: 531010)\*\*

**WelcomeEye TAG** - DES 1000 ACI (ref: 531011)\*\*

\*\* Consulte o manual de instruções completo do WelcomeEye Connect/Touch disponível no site [www.philips.com](http://www.philips.com) para obter mais informações.

\* Consulte o manual de instruções completo do WelcomeEye Comfort/Compact disponível no site [www.philips.com](http://www.philips.com) para obter mais informações.


## 8. ASSISTÊNCIA TÉCNICA - GARANTIA

As **PERGUNTAS FREQUENTES** podem ser descarregadas no site [www.philips.com](http://www.philips.com).

Este aparelho é garantido, peças e mão-de-obra nos nossos ateliês.

A garantia não cobre: os consumíveis (pilhas, baterias, etc.) e os danos ocasionados por : má utilização, má instalação, intervenção exterior, deterioração por choque físico ou eléctrico, queda ou fenómeno atmosférico.

- Não abrir o aparelho, de modo a não perder a cobertura da garantia.
- Durante um eventual regresso em SPV, proteger o ecrã para evitar riscos.
- Manutenção com um pano suave unicamente, sem solventes. A garantia é anulada se desmontar os componentes. Antes da limpeza, desligue ou coloque o aparelho fora de tensão.

 **Atenção:** Não utilizar qualquer produto ou essência de lavagem com ácido carboxílico, álcool ou semelhantes. Para além de poderem danificar o seu aparelho, os vapores são perigosos para a sua saúde e são explosivos.

Não utilize nenhum instrumento que possa ser condutor de tensão (escova metálica, ferramenta pontiaguda...ou outro) para a limpeza.

**O talão de compra ou a factura comprovam a data de compra.**

**Se necessário, os contactos e os horários de abertura dos nossos centros de assistência técnica estão disponíveis no site [www.philips.com](http://www.philips.com).**

CARTÃO DE GARANTIA	
Sr / Sra :	_____
Número de telefone :	_____
Endereço :	_____ _____
E-mail :	_____
Data da compra :	____/____/____ (DD / MM / AAAA)
Negociante :	_____
Negociante do telefone :	_____
Comerciantes Endereço :	_____
Número de série	<input type="text" value="PHI/1031/"/>
<b>Importante :</b> Por favor, guarde este cartão de garantia e prova de compra.	

**Philips e o logotipo Philips são marcas registadas da Koninklijke Philips N.V. e são utilizadas sob licença. Este produto foi fabricado e é vendido sob a responsabilidade da CFI Extel**



SAS, e a CFI Extel SAS é o único responsável pela garantia deste produto.

## 9. MEDIDAS DE SEGURANÇA

Os danos provocados pela falta de conformidade ao manual conduzem à expiração da garantia. Não assumiremos qualquer responsabilidade pelos danos daí resultantes! Não assumiremos qualquer responsabilidade relativamente a todo o dano, em bens e pessoas, causado por uma má manipulação ou pela falta da conformidade relativamente às instruções de segurança.

Este produto é fabricado no estrito respeito das instruções de segurança. Para manter este estatuto e assegurar a melhor exploração do produto, o utilizador deve observar as instruções de segurança e os avisos de segurança contidos neste manual.



- : Este símbolo indica o risco de choque eléctrico ou o risco de curto-circuito.
- Só deverá utilizar este produto a uma tensão compreendida entre: 100-240 Volts e 50-60 hertz. Nunca tente utilizar este aparelho com uma tensão diferente.
  - Verifique se todas as instalações eléctricas do sistema estão em conformidade com as instruções de utilização.
  - Nos estabelecimentos comerciais, assegure-se de que observa as regras de prevenção dos acidentes para as instalações eléctricas.
  - Nas escolas, nos equipamentos de formação, os ateliês... é necessária a presença de pessoal qualificado para controlar o funcionamento dos aparelhos electrónicos.
  - Observe as instruções de utilização dos outros aparelhos ligados ao sistema.
  - Queira contactar uma pessoa experiente em caso de dúvida sobre o funcionamento ou a segurança dos aparelhos.
  - Nunca ligue ou desligue os aparelhos eléctricos com as mãos molhadas.
  - Durante a instalação deste produto, verifique se os cabos de alimentação não ficam danificados.
  - Nunca substituir os cabos eléctricos danificados por si mesmo! Neste caso, retire-os e contacte uma pessoa experiente.
  - A tomada deve estar perto do aparelho e ser facilmente acessível.
  - Um dispositivo de corte (interruptor-seccionador, disjuntor, dispositivo equivalente) rapidamente acessível deve ser incorporado na instalação de cablagem do edifício para o material ligado à rede.
  - Conservar uma distância mínima em redor do aparelho para assegurar uma ventilação suficiente.
  - A ventilação não deve ser impedida por um objeto como um jornal, uma cobertura, uma cortina, etc.
  - Nenhuma fonte de chama aberta, como as velas acesas, deve ser colocado sobre o aparelho.
  - Respeitar a temperatura de funcionamento de produto.
  - O aparelho não deve ser exposto ao escoamento ou salpicos de líquidos, e nenhum recipiente com líquido (por exemplo, vasos) deve ser colocado sobre o aparelho.







**FR** - Ne jetez pas les piles et les appareils hors d'usage avec les ordures ménagères. Les substances dangereuses qu'ils sont susceptibles de contenir peuvent nuire à la santé et à l'environnement. Faites reprendre ces appareils par votre distributeur ou utilisez les moyens de collecte sélective mise à votre disposition par votre commune. Directive WEEE 2012/19/EU

**GB** - Don't throw batteries or out of order products with the household waste (garbage). The dangerous substances that they are likely to include may harm health or the environment. Make your retailer take back these products or use the selective collect of garbage proposed by your city. Directive WEEE 2012/19/EU

**D** - Verbrauchte Batterien und nicht mehr benutzte Geräte sind Sondermüll. Sie enthalten möglicherweise gesundheits- und umweltschädliche Substanzen. Geben Sie alte Geräte zur fachgerechten Entsorgung beim Gerätehändler ab bzw. benutzen Sie die örtlichen Recyclinghöfe.

Directive WEEE 2012/19/EU

**NL** - De lege batterijen en oude apparaten niet met het huisvuil meegeven; deze kunnen gevaarlijke stoffen bevatten die de gezondheid en het milieu schaden. De oude apparaten door uw distributeur laten innemen of de gescheiden vuilinzameling van uw gemeente gebruiken. Directive WEEE 2012/19/EU

**PL** - Nie wyrzucać zużytych baterii i zepsutych urządzeń do śmieci. Substancje niebezpieczne, które mogą zawierać są szkodliwe dla zdrowia i środowiska. Urządzenia należy zwrócić do dystrybutora lub wykorzystać system zbiórki selektywnej dostępny na terenie gminy. Dyrektywa WEEE 2012/19/EU

**IT** - Non gettare le pile e le apparecchiature fuori uso insieme ai rifiuti domestici. Le sostanze dannose contenute in esse possono nuocere alla salute dell'ambiente. Restituire questo materiale al distributore o utilizzare la raccolta differenziata organizzata dal comune. Directive WEEE 2012/19/EU

**ES** - No tire las pilas ni los aparatos inservibles con los residuos domésticos, ya que las sustancias peligrosas que puedan contener pueden perjudicar la salud y al medio ambiente.

Pídale a su distribuidor que los recupere o utilice los medios de recogida selectiva puestos a su disposición por el ayuntamiento. Directive WEEE 2012/19/EU

**PT** - Não junte as pilhas nem os aparelhos que já não se usam com o lixo caseiro. As substâncias perigosas que ambos podem conter podem ser prejudiciais para a saúde e para o ambiente. Entregue esses aparelhos ao seu lixeiro ou recorra aos meios de recolha selectiva ao seu dispor. Directive WEEE 2012/19/EU



Pour en savoir plus :  
[www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)



**FR** - Ce symbole indique que l'appareil s'installe et s'utilise uniquement à l'intérieur

**GB** - This symbol indicates that the device must only be installed and used indoors

**D** - Dieses Symbol zeigt an, dass das Gerät nur innen installiert und verwendet wird

**NL** - Dit symbol betekent dat het apparaat alleen binnen mag worden geïnstalleerd en gebruikt

**PL** - Ten symbol wskazuje, iż urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do montażu i użytku we wnętrzu

**IT** - Questo simbolo indica che l'apparecchio si installa e si utilizza unicamente all'interno

**ES** - Este símbolo indica que el aparato se instala y utiliza únicamente en el interior

**PT** - Este símbolo indica que o aparelho só pode ser instalado e usado em interiores



**FR** - La protection des appareils qui portent ce symbole est assurée par une double isolation et ne requiert pas de branchement de sécurité à la terre/masse électrique.

**GB** - The protection of devices bearing this symbol is guaranteed by double insulation, they do not require a safety connection to electrical earth.

**D** - Der Schutz der dieses Symbol tragenden Geräte wird durch eine zweifache Isolation gewährleistet und erfordert keinen elektrischen Schutzanschluss an Erde/Masse.

**NL** - Apparatuur die voorzien is van dit symbol, wordt beschermd door een dubbele isolatie en vereist geen beveiligde elektriciteitsaansluiting op de aarde/massa.

**PL** - Urządzenia oznaczone takim symbolem są chronione podwójną izolacją i nie wymagają one bezpiecznego podłączenia do uziemienia/masy.

**IT** - La protezione delle apparecchiature che riportano questo simbolo è garantita da un doppio isolamento e non necessita di messa a terra/collegamento a massa.

**ES** - La protección de los aparatos que llevan este símbolo está garantizada por un doble aislamiento y no requiere una conexión de seguridad a tierra/masa eléctrica.

**PT** - A proteção dos aparelhos que contêm este símbolo é assegurada através de isolamento dupla e não necessita de ligações de segurança à terra/massa elétrica.



**FR** - Courant continu

**GB** - Direct Current

**D** - Gleichstrom

**NL** - Draaistroom

**PL** - Prąd stały

**IT** - Corrente continua

**ES** - Corriente continua

**PT** - Corrente continua



**FR** - Courant alternatif

**GB** - Alternating Current

**D** - Wechselstrom

**NL** - Gelijkstroom

**PL** - Prąd zmienny

**IT** - Corrente alternata

**ES** - Corriente alterna

**PT** - Corrente alterna

**F. La marque Philips est une marque déposée par Koninklijke Philips N.V. GB. The Philips trademarks are registered trademarks of Koninklijke Philips N.V.**

**D. Die Philips Warenzeichen sind eingetragene Warenzeichen der Koninklijke Philips N.V.**

**NL. De handelsmerken van Philips zijn gedeponeerde handelsmerken van Koninklijke Philips N.V.**

**PL. Znaki handlowe Philips są zarejestrowanymi znakami handlowymi Koninklijke Philips N.V.**

**IT. I marchi Philips sono marchi registrati di proprietà di Koninklijke Philips N.V.**

**ES. Las marcas registradas de Philips son marcas registradas de Koninklijke Philips N.V.**

**PT. As marcas registadas da Philips são marcas registadas da Koninklijke Philips N.V.**